

THOMAS LINDNER

# C a r m i n a

puerilia iuvenilia alia

rhythmica antemetrica paenemetrica metrica

Editio maior  
ab auctore curata

**Vol. I.** ( $C^M_l$ )  
**T L  $L^3$   $L^a$   $l^1$   $l^2$   $L^N$   $J(\text{var.})$  complectens**

Salisburgi MMXXIV

Officina Tiliana

In Kommission bei  
EDITION TANDEM, Salzburg | Wien  
[www.edition-tandem.at](http://www.edition-tandem.at)  
Druck: [druck.at](http://druck.at)

ISBN 978-3-903516-02-1

© Thomas Lindner, *P.L.*  
2024



## PRAEFATIO

In huius editionis priore parte facsimili mea carmina puerilia et iuvenilia, quondam dactyloscripta nec non disperse castigationibus autographis adnotata et nunc tandem a me recollecta, primum publici iuris fiunt, non solum ne pereant, sed etiam ut exemplo sint Latinae versificationis tironibus. Et hoc ut ultro faciam, non quidem eo adducor, quod sint vel equidem aestimem alicuius pretii litterarum, sed hoc potius argumento, quod evolutio poëtica et metrica individualis – quasi ontogenetica ad analogiam phylogenicam poëseos Latinae – in uno corpore textuali possit comprehendere. Quae in editione critica *Lyrae Latinae* siglo **T** notantur, in praesenti volumine demum pleraque reperiuntur. In posteriore parte variae editiones «apocryphae» [**L**  $L^3$   $L^a$   $l^1$   $l^2$   $L^N$   $J$  (var.)] praesto sunt.

THOMAS LINDNER

<b>PRAEFATIO</b>	[3]
<b>T</b>	[5]
<b>L</b>	[137]
$L^3$	[198]
$L^a$	[272]
$l^1$	[344]
$l^2$	[426]
$L^N$	[498]
$J(\text{var.})$	[577]
<b>S i g l a</b>	[598]

**T**

*Carm. I, ed. I (de Lindau)*

*Cara mihi Lindau, pulchra urbs, circumdata portu,  
Marmorea statua quem tuitatur honos  
Oppidi: ocello acri truculenta ac mitis imago  
Celsa leonis adhuc in quoque perpetuom  
Urbem custodiet prope turris lumine claro,  
Index tempore prisco manifesta viae.  
Insula parva simul lato circumdata ponto:  
Fessula purae algor corpora aquae reficit.  
Quaeque domus tua delectat ornamine pulchro:  
Quatenus, urbs, superest aeva perenne decus!*

Tam spectabilis urbs, Lindau, mi sic placuisti,  
Ut rursum vehier, si tempus vacaret, averem!  
Namque mihi et patri sudis aestatis diebus  
Sunt feriae vactione per omnem patriam amoenam  
Actae. Quoque magis laetor: De finibus nostris  
Cessimus, ut Lindaue noscere denique possem.  
Crede mihi admirato, quam tua clara venustas  
Compulerit statim, uti mea fistula carmina cantet.

Primum per hortos transivimus ordine cultos  
Crebris floribus ornatos, ut lusibus fulgor  
Praetereuntum animos hominum ad se verteret omnis.  
Quaeque domus quam pulchro sit iocunda decore  
Pluribus et signis, formis mirabilibusque  
Caelata, admiror; nonnullas navi amore  
Artifices aedīs restauravere novandi.  
Postidea gressum ad portum direximus nostrum:  
Quanta sublimitas, et quanta leonis tuentis  
Maestas et honos aeternus decore opulentū!  
De statua celsa, inpigris austerus ocellis,  
Aspicit ut tutela novos attendere lembos.  
Iuxta turris sita est, olim index plana viai.  
Valde signa duo mirabar illius portus.  
Urbs Lindau felix, gelido circumdata ponto:  
Nos quoque, cum spectare insignia desierimus,  
Quando sol rutilans fulvam diffundere lucem  
Et moriens imam postremo coeperit auram,  
Illuvie absque latex oblectat frigore miti.  
Insula et urbs Lindau, parva es; mirabilis autem  
Vera venustas me permulsit, nobilis, quantam  
Gratus salutator alias vix visere posset.  
Qua ratione diu decus asservetur, amoena!

Carm. I, de urbe Lindaue (ed. III)

Cara mihi, pura et gelida circumdata lymphæ,  
Insula et urbs Lindau, parva es; mirabilis autem  
Aspectus cunctorum hominum inflammabit amoenus  
Protinus ignota cuppedine corda manendi.

Primum per hortos transibunt ordine cultos  
Crebris floribus ornatos ac caespite molli.  
Deinde gradum ad portum protectum insignibus altis  
Vertent: Quam sublime leonis lucet imago:

Adsiduus oculis, sedamen civibus illud,  
De statua celsa regionem despicit omnem.  
Prominet in caelum prope prisco tempore quondam  
Turris acuta, viai <sup>du per pre-</sup>claro lumine monstrans.

Quaeque domus mihi visa opulenta decore decenti  
Pluribus et signis casco ritu et simulacris  
Caelata est: Multa <sup>y</sup>nonnullas navi <sup>per arte</sup>amore  
Artifices aedis restauravere novandis.

Usque in perpetuum tu conservare, venusta!

*Carm. II, de Lindaue, editio ad principem Lindauis missa*

Lindau, pulchra urbs, mi sic placuisti,  
Ut iterum vellem vehi ad te.  
Feriae aestatis serenis diebus peractae sunt  
Pulchra vectione per omnem Austriam.  
Et gavisus sum nos vehi de finibus nostris  
Ad pulcherrimam urbem Lindauem noscendam.  
Parva es, insula et urbs Lindau. Sed tanta  
Mira pulchritudine mihi apparuisti, hortis  
Floribus completis, domibus moribus antiquis  
Ornatis, quanta visitantibus raro aspici potest.  
Multi dies nobis non fuere; ea de causa  
Tantummodo vidimus paullulum urbis.  
Sed quae vidimus, statim nobis placuere.  
Admirabar tuum portum, leone turrique  
ornatum, et lacum, qui circumdat te  
Aqua squalore libera et iocundo frigore.  
Quisque tuam venustatem videns confestim  
Te, omnem deinde regionem adamet.  
Qua de causa eam diu conserves, o grata  
Urbs Lindau!

*Carm. III, de Lindau*

*Lindau, pulchra urbs, mi sic placuisti,  
ut iterum velim vehi ad te!*

*Feriae aestatis pulchris diebus peractae sunt  
patri mihiue vectione per omnem Austriam.  
Et gavisus sum nos vehi de finibus nostris  
ad pulcherrimam urbem Lindauem noscendam.*

*Parva es, insula et urbs Lindau. Sed tanta  
mira pulchritudine mihi apparuisti, hortis  
floribus completis, domibus moribus antiquis  
ornatis, quanta mira urbs apparere potest.*

*Multi dies nobis non fuere, ea de causa  
tantummodo vidimus paullulum urbis.*

*Sed quae vidimus, statim nobis placuere.*

*Admirabar tuum portum, leone turrique  
ornatum, et lacum, qui circumdat te  
aqua squalore libera et iocundo frigore.*

*Spero mox ad te me venire posse cum patre et matre,  
ut etiam mater spectare possit tuam venustatem.*

*Qua de causa eam diu conserves, o grata  
urbs Lindau!*



Carm. IV, de celeri tempore

Tempus tam celeriter perit,  
ut quaerere debeam ex te,  
ubi tempus nunc tandem sit.

Responde mihi meam quaestionem,  
amice, tempus, nam tempus solvitur.  
Iterum periit annus, qui nobis tulit  
nonnumquam mala, nonnumquam bona,  
quoius nunc autem egemus submaesti.

Tarde venit enim aetas desiderata,

celerius perit.

Desperant autem homines quidam de facto,  
uti iuvenes fuerint pulchritudine tali heri,  
affecti sint ut ab omnibus admiratione,  
et, quam habuerint, propter fortitudinem eam,  
uti autem post spatium minutum iam viri,  
ob facta admirati eorum viros illustres,  
imitari si ea facinora possent, experti,  
uti ad gloriam pervenirent, adepti  
sint tandem veris quoque factis,  
uti senes nunc sint, qui quidem sublati  
viri notatione sua possint laetari,  
sed quoque timere, ne mox se mors  
velociter atque atrociter rapiat, debeant.  
Nam tempus tam celeriter perit!

Carm. V., de Eugendorfo

Vicus, in quo primum vidit mater vitam,  
sedes aviae meae, postea quoque avi mei,  
appellatur Eugendorfus. ~~Pristinis~~ temporibus  
erat Eugendorfus parvus vicus, incultus solum  
ab agricolis paucis. Avia mea cum nata esset,  
lente crevit parvus ad maiorem vicum vicus.  
Sed stupebis, cum nunc primo conspicaberis vicum.  
Iam tot homines habet quot habet incolas urbs parva.  
Aedes sacra, quam ex iam longinquo vides, amice,  
cum veheris publico ad septemtriones, tempore  
antiquo structurae Romano genere aedificatast.  
Pater meae aviae, dominus deversorii siti  
sacram ad aedem, tribunal aedificandum in ea curavit.  
Propterea quod proavus meus se tradere deversorio debuit  
et sero venit ad ecclesiam saepe.  
Cum enim coepisset iam liturgia sacra,  
proavus intravit sacram aedem.  
Aliquid habuit res offensionis. Tortus vir est  
animi dolore et de exitu cogitavit illius rei.  
Diu deliberavit et iniit tandem consilium.  
Sacerdotem rogavit, num ei aedificare liceret  
tribunal. Sacerdos haud aliter sensit,  
quod proavus constanter vectigalia solvit ei.  
Nunc autem res habuit offensionis nihilum,  
namque sensit venientem sero proavum nemo.  
Usa omnis familiast tribunali, etiam ego  
nonnumquam liturgiae sacrae adfui in eo.  
Et nunc advena iussit aedem renovari sacram,  
et tribunal rescindi haud rogans, cuius est, aviam.  
Tristest, ut advenae liceat decernere de nostro,  
et meae aviae, quicumque rescindi iussit,  
inferat tantam iniuriam!

Sed ego libenter perago vitam in vico cum mea avia,  
quam amo quaeque mihi semper dat bona,  
me amat, est laeta, quandocumque ibi consumo iucundum.  
Semper aures tinniant, quae cara mihi intulit avia, bona.

Carm. VI, de pace

Multa sunt dicta nobis!  
Iustissima eorum sunt haec,  
ferunt quae homini pacem.  
Quis enim, dixit qui sese facere pacem  
cum eis, quibuscum gesserat bellum,  
eo dicto libenter esset functus?  
Quis autem, legentes, functus erat?  
Neminem dicere queo, neminem scio!

Cupiditate regni faciunt arma adducti,  
quibus omnis terra centies posset deleri,  
totius terrae enim volunt esse reges,  
imperatores.

Sed hi viri conscii sibi haud sunt populationis virium,  
quod alias deberent novisse,  
ut, cum utuntur his armis,  
etiam eis sit moriendum ex parte  
una, quod robur telorum depopularetur  
omnem terrarum facile orbem,  
altera, quod, si incursionibus superessent telorum,  
radiis perirent, qui versarentur circum orbem.

Ergo desinite facere talia arma,  
vivite pace, populi, credite mihi:  
melius est quam vastare terram!

Carm. VII, de medicinae taberna

*Salvifera* *de compellit animus me pinguis pinguis*  
Impellit me animus describere salviferam aedem;  
Constanter multis celebrata est segnibusque aegisque.

Illa taberna sita est regione inclusa frequenti;

Cum venietis ad ingentis portas oneratas

*fine* Certa obice et claustris aedis tuitantibus probe, certo,

Aspicietis duas, tantum quae noctu opertae:

Sunt, valvas bruto ferro nigroque colore.

(Namque homines pravi rapturi repere nocte

*lucet communis stans*  
Vias inter publicas consuere a nemine visi -

O scelus horrendum - somni velamine tecti.

Valvae illos arcent: Nullis privare tabernam

*Delin possunt rebus cupy*  
Sic rebus possunt avidi cuppedinis viri!)

Post illas porta est, valvil versabilior sis,

Vitro facta mero circumdata margine ligneo;

Hic margo pulchris insignibus ornabatur.

Introeuntes dein laxum conclave tabernae -

Amplum; ingens; latum; *mirabilium* stupebitis accedentes -

Mensam venditoris prospicietis, qua in arca

Stat: sonitu claro / haec capsula tinnit aperta;

Solum aperitur, cum fas est haurire monetas.

Ac variae merces - suci guttaeque theaeque -

Hacce iacent mensa (sunt haec medicamina parva

Contra aspram tussim, rhinitim contrave molestam).

At medicamina sunt graviora armario operta,

Quod modo secreta clavi, cum opus est, aperitur.

Illinc cedentes, merx qua datur hominibus venum,

Intratis fabricam liquidi medicaminis plenam.

Conclavi medio tabula stat ferrea bruta:

Hic laeva tabulae ponuntur vasa lavata,

Hic et cena iacet dextra; carnem similamque

Nonnumquam felix et publica repperi / acta!

*que unguis stat mensa danti fabulosa vituli*  
Post stat mensa minor, ferro fabricata / eodem:

Hic unguen guttaeque creantur pharmacopolis

Adsiduamque manu miscentur theae atque medentur

Segnibus et aegris: Vis - credite! - magna medendi est!

Laeva parte sita est statera, iugis patulis et

Lancibus orbiculatis.

Salviferam compellit auro me pangere versu  
constanter mult's celebratum sequitur aedem.

Dextra parte locata est ampla cucurbita, puro  
Quae est vitro; tolerare liquorem perfacile acrem  
Et subsistere quāt igni, si ponitur illac. *perferre potest ignem*  
Est infundibulum demissum in cuius collum,  
De quo destillat liquida ac pellucida gutta.  
Sunt loculi infixi muro huius salutis tabernae,  
In quibus innumerabilis est lataru' lagenarū  
Ordo colore nigro - translucida parvula pars est.  
Servat pharmacopola venena tuenda lagenis,  
Per quas nullu(m) potest radios immittere lumen.  
Sin autem radii cuiusvis luminis tangant,  
Corrumpantur, cum findantur luce venena.  
Cervices harum dura sunt cote / acutae,  
Atque illuc stipulae certo sunt vitro inmissae.

Ex conclavi illo cedetis et introeuntes  
In aliud, multas capsas specietis repletas  
Instrumentis, quīs utuntur pharmacopolae,  
Cum nardi atque theae et medicamina sicca creantur.  
In medio spatium stat mensa, ex robore facta,  
Qua adsiduis manibus peraguntur pharmacopolū  
Praecipua multa multa *atque periculosa* cura.  
Cellae huius laeva cognoscere quitis caminum,  
Quo cortina locata est maxima, cui corium ignis  
Fuligo impressit atrum - sic pristinus fulgor  
Cortinae fulvus fervorem effugerat aestus.  
(Numquam purgatam se ipsa cratera fatetur!)

Pharmacopola venit atque arida siccaque ligna  
Arsuro nutrimentum scintillamque dat igni.  
Si paullum remanetis, potestis tempore parvo  
In media exiguo fornace videre calorem:  
Lignis indita erit vibrans mox stridula flamma,  
Quae guttas stimulet, quibus est cortina repleta.  
Iam excipier mutus crescens bullitus potestur  
Constanter: iam ligna crepant, iam sibila flamma -  
Turbida aqua aestuat: hinc conscendunt aera bullae,  
Iamque videntur aquae cortinam relinquere velle -  
(Ut, lectores, noveritis: canum coquitur ius,  
Quod podager sanandus dein vehementer avebit!)

*Am.*



Nulla potest rabidas guttas vis intus tenere:  
Extunduntur aquae / omne inundant spatium, cum  
Effunduntur aquae ac conclavia cuncta refundunt:  
Cano iure solum perfusumst funditus amplum,  
Cuncta taberna olea fragrat - fy! - rancida perquam!

Pharmacopola venit supremus; sonore sonoro  
Est allectus celer: Voltu - manibus resupinis -  
Quem solet ille alias ridentem ferre serenus,  
Incessit austero, nam vidisse tumultum  
Verterat obtutum; / obtutus fulmina vibrat!  
"Quis vestrum", dixit, "haud ad cratera coquentem  
Attendit animos? O inaccurata caterva,  
Olfacite, incauti, quis adsit nidor acerbus!  
Aspicite, o pigri, qua turba turba regatur!  
Nunc properate agedum, depurgatote tabernam!"

Finierat <sup>hodie</sup> ab his; iam iam iussum incitat omnis  
Principis sic verbis duris monitos, reprehensos:  
Ociter occoepere hanc tandem tollere turbam.  
Pars pannis bene siccavit sugentibus fundum,  
Pars purgat crateram - iterum species vetus paret!  
Tempore lustrabant recto conclavia cuncta  
Ac reserantur itae nil suspicientibus portae.

Est finiendu(m) mihi carmen; nunc scitis, legentes,  
Qualem conspectum post mercis concipiendae  
Mensam habeant conclavia vel quae difficiles res  
Pharmacopolis perficiantur in hacce taberna.

Carm. VIII., ad meam aviam

Avia cara, solebas numquam de tua queri sorte,  
et etiam non nunc quereris, et mirari  
debeo, quam possis perferre dolores,  
silentio, verbis nullis, numquam dicis te dolere.

Admiror quoque tuam felicitatem, beatam  
novi te esse, quam libenter vitam peragis  
et ego tam libenter vitam ago tecum laetorque,  
quod domi tuae quiescere possum, quod domi

possum me tuae duris negotiis vitae  
abstinere gratisque otiis et me dedere possum,  
quod domi tuae molles agitare labores  
queo, diversique hi sunt iis, qui perficiendi

alias sunt mihi, cum intus sum Iuvavo.

Avia cara, quam laetus sum, cum vitam perago  
apud te, et apud materteram avunculumque!  
Mollis mi vita est, dum sum apud te, avia!



Carm. IX, ad pravos artifices

O populi, quos admiramini, qui faciant musicam?

Nunc quos fingunt

admiramini, sese

inlustres, quod musicam composuerant

atonalem

dicunt hi "modernam".

Immo vero, non solum musica tam turpis

est, sed etiam

synopsis stupida.

Sunt complures quippe, qui accipiant

talem musicam

atonalem, nulla

vera melodia. Quin etiam isti

non terrentur

Heu! synopsi prava.

Num obliviscamur sonantis melodiae?

Neglegamus?

Graviter poscamus!

Revertamur, ubi fuimus antea!

Neglectos se

cum vident, factare

desierint, quae nolumus, fortasse:

pravam musicam

et stultam synopsis!

Nunc, precor, dirae relinquamus musicae hiemem,

Nunc, precor, vicens quaeramus musicae gratum ver!

Carm. X, pravum tempus

Quam pravum tempus!

Quam pravum tempus! Picturas hodiernas

cum video,

possem lacrimare;

Neglegitur omnis pulchra effigies,

efficitur,

quod vere explicari

Non potest, quod est deforme, pulchritudinem

quod non habet!

Possem vere flere!

Quare? Non possum loqui. Quamquam doctorum turba

dicit omnes

eas singulares

Res futuras, res iam esse, cum ego

coner dictare

eas terribiles.

Nonne picturas comprehendo, nonne intellego?

Ita non credo!

Ii enim pravi,

Qui audent artifices se ipsos appellare;

nullum queunt,

vere, quare quaerunt

Novum simplex, quod non poscit mentem,

nihilum quod

poscit nisi sumptus,

Quibus usi sunt, cum 'creabant', isti.

Sed quid dico?

Non digni loquendo!

*Carm. XI, ad iudices criticos*

Monstra mi chartam, chartam, qua notu(m) videbis  
Verdis opus – fato laetare tibi bene velle!  
Mi misero nondum lidet heu! mihi maximus maeror!  
Quid faciam, accipiam ut chartam, qui visere possim  
Verdis pulchrum opus, ah! quod perquam visere velim!

*Nec merito criticos tradunt laudasse operam illam.*

O criticos, cuique artificii funesta caterva,  
Futtilibus verbis quae temptat vertere mentem  
Veram et falsiloquos sermones indere freta  
Verbosa arte: puto verbosos esse libenter  
Velle istos homines. Multas scripsere columnas  
Actaque publica sunt acri sermone referta!  
Quod non comprehendo: criticis his haud placuisse  
Has operas dicunt, quas ipse probare cupivi.  
Nam melicas artes perhibent istos didicisse  
Atque ob quas possint decernere, sit bona ista,  
Quae mihi non vere placuit, nec sit bona illa,  
Quae mi operâ placuit valde, quoniam bene tinnit.  
Nonne illud scimus? Nobis non cernere fas est?  
Nonne auris nobis, qua audire hoc omne queamus?  
Non nobis, qua cernere quimus, pulchrane, bella  
Sit ea melodia, mens – turpin', qua cernere quimus?  
Certe mens nobis! Quare cernamus nosmet!

Carm. XII, ad patrem

Omnia sunt vitanda tibi cuppedia, care!

Quod tu optimus eras, pater, orbiculato ventre

Praeditus - <sup>hoc</sup> quod cuncti stupuere homines curvamen!

Nil pudore opus est! Decrescit venter adultus.

Quod tibi erunt graciles, laetare! Et miror ego ipse,

Tentationes quod suavius patiari libenter.

Ante, recordari queo de illis rebus, potitus

Dulcibus es cunctis, non te retinere quiisti

Abs cena vetita: nam avido esurie ore vorasti

Heu! epulas cunctas, et si modo paulla fuisset,

Exegisses plus semper - nec tum satis - escae.

O utinam, pater, abstineas et protinus esu

Dulci vel nimio: sane altera copia non est!

Mox patrem gracilem censens mansuru(m) videbo;

At speremus eum iam non cuppedine velle

Degustare epulas: Nam non succederet umquam!

Carm. XIII, horrida tempestas!

Cum Mariae sumus Almae, nos ambire solemus,  
Mater, ego ipse, pater - valde gaudemus eundo!  
Nos quoque heri circum, primum nobis fuit iter.  
Non erat arduos mons, nec nudus; at absque periclis,  
Plenus, crede mihi, virgultis et fruticetis.  
Nam deerat saxum, clivus quoque defuit angens:  
Mater amat montem facilem silvisque repletum.  
Odit enim rupes clivosque inmanibus saxis.  
Iocundi venti nostros mulserunt lacertos;  
Nos prato viridi lactenti gramine vivo  
Et volucrum cantu cantu tam dulce sonanti  
Pascimur et montē, clivum qui leniter offert.  
Nimbosi ut steterat medio sol vertice caeli,  
Iam radianti umbras effecit luce pusillas;  
Denique conisi columen sumus illius montis,  
Sedimus atque vagis fessi circumdati avenis  
Corpora conlata dape restauravimus lassa.  
Ut cibo assumpto voltus relevavimus, ecce  
Mirabamur, quod subito pluit omnibus nimbis.  
Atque dies canus factus: Nunc gaudium nostrum  
Cum plueret versum est in tristitiam / obscuram.  
Maesti iimus taciti taciti quasi ante locuti.  
Ecce! Imbrem ingratum comitantur fulmina dira -  
Mobile enim scito, lector, in montibus caelum! -  
Fulmina luxerunt dira et timor occupat artus,  
Ne nos missile terrificae rabie confertum  
Terribili ac taetro vibrans per inania bombo  
Pertrepidatos tuta exquirentis tecta feriret.  
Subserpente metu atroci matercula coepit  
Flere fere, et subito pede praetrepidante cucurrit  
"Horrida tempestas" clamans "Quam fulmina terrent!"  
Proximam ad arborem et heu! illic tremebunda remansit  
Corpore: Duxit ibi sese reperisse refugium.  
Mater nescia! Non novit sternata fragore  
Impendens patulae periculum illius arboris auctum;  
Ut pater haec vidit, magna validaque vocavit,  
Ne iuxta trabem eam consideret; excitus voce;  
Sed tutam credens iam non praecepta paterna  
Auribus excepit forsitan crepitu deletis.

immodico

terifico

talib.

dura pericla

arborum

Nulla, ut dixi, audiverat; at tunc gutture rauco  
Concipit ille metum, ne findant fulgura lignum;  
Ociter adcurrrens leni vi bracchia sumit  
Matris et in tuto ponendam corripit illam.  
Namque prius - iam primitus fulmina mittier orsa -  
Acribus forte suis oculis invenerat antrum,  
Quo nunc ducit eam felix - tutela reperta est!  
Et tutela fuit: securi sedimus tandem -  
Ante ego huc veni latoque paravi amictu  
ac stratis telis saltem loca parva sedendi.  
Omnis homo est felix, cum tempore venerit apta  
ad loca, cum pavido tempestas cesserit anxia.  
Sic fuimus laeti ambiguis cum sensibus tandem,  
Quos subiit tanto servare caverna recessu.  
Amplexusque pater matrem complexaque mater  
me manibus trepidis, ambos ego ipse parentes  
Nostrum quisque videt caeli spectacula mira.  
Ultra non opus est narrare: Revertimus tuti!

*Carm. XIV, de vita*

*Semita par vitae est: Simulac conscendimus culmen,  
Descendamus oportet; uti processimus, ire  
Nos in prima atque ima opus est fundamina vitae.*

Carm. XV, de colle, qui mihi valde placuit

Ventus locum perflat, de quo iam scribere cupio.  
Iamque molestus meis visus genitoribus, ipsa  
Mater ait: "Thomas, ne fuveris importunus!",  
Cum dixissem illis: "Hunc tandem visere collem  
Concupio et conisus ibi dein carpere vitam!"  
Ut pater hunc vidit collem, quem enitior oppido  
Exoptavi, edit se etiam mecum ire volentem.  
Nam simulac vidit, capitur blandimine collis.

Collis erat nobis ascensus tepentibus uber  
Flaminibus, aurae iocundae bracchia palpant.  
Hoc ut sedimus in scamno, quod culmine collis  
Ligneola mensa ornatum tranquillave praebet  
Otia vel volventi anceps data copia scribae  
Elicit egregio conspectu carmina amoena,  
Vidimus frumentum miti mutarier aura.  
Pone sedile arbos lata amplitudine inumbrans  
Tergora nostra fuit, patula, alta fronde, colore  
Praesignis viridi foliûm nec sorde necata,  
Qua natura repleta (dolor!) in urbibus longe est.  
Viminaquē virgasque et ramos moverat ampla  
Ventulus; "Ne scriptas asportā, proterve, papyros",  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.

Decidit ut clivus nec arduos nec reclinis,  
Sed modico curvamine, uti conferre colonus  
Bobus queat facile stabulo expectantibus secta  
Gramina iam mutata in fenum aromata fragrans,  
In tumuli radicibus est sita harundine dives  
Plena palus stipulis, ulvis cannaque palustri.  
Hic speciosae aves conservantur, regione  
Alitibus retributa, quo securius possint  
Gignere progeniem et genita illa accrescere tuta.  
Clausula palus lacu est limoso plena liquore -  
Praecipue limus sanandis artubus prodest -  
Saepe solet hominum pars nare diebus serenis  
Lymphaquē gelida fruitur, pars altera gestit  
Circa via arboribus dite praebentibus umbram  
Grataque frigora tarda gradu multaque loquella  
Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.



*Immemor altera pars nandi studiosaque fuscī  
Corporis usque iacet bacchans in caespite culto  
De caeloque solet monstranti caerula templa  
Sole ardente cutem largo unguine tecta cremari.*

*Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros:  
Gramina aratores succidere falcibus uncis,  
Sedule eos fenum vidi amplis curribus ferre.  
Impigram eorum operam mirans voltum relevabam:  
Rudera divisa aspexi spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc mare saxosum iam antiquo tempore dictumst.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupibus altis  
Clausa prope speculam, quondam quae noctua dictast,  
Exigua immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem  
Hanc homines sole urenti sudore lavatos,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbos.*

*Quattuor post horis hilari nos liquimus collem:  
Quam cuius iuvat et placet - o quotiens - meminisse!*

*Carm. XVI, de componistis*

*Cum mea excipitur clarorum musica mente  
Italiae priscae aetatis componistarum,  
Artes miror identidem, quīs hī artifices nam  
Semper rursus iterum fecerunt musica(m) pulchram.*

*At plures moderni res nullas nisi pravas  
Turpibus et numeris factant: o musica pauper!  
Nostro homini ferme omni tempore percipienda  
Musica - pro! - moderna est; heu! Quocumque necesse est*

*Te transire et unde venis: aliud nihil audis.  
Nonne videre queunt, quibus ista absurda creantur:  
Non aliud faciant nisi musicam atonalem?  
Semper, credite mi, vexor, cum musica talis,*

*Et comprehendite me, pungor, cum verberat aurīs.  
Quid facias aliud quam vultu percipere acri?  
At memores simus veterum māēstrū Italianū,  
Diligo quos animo, mihi vere credite, amoque.*

Carm. XVI continuatum

Gloria ~~aut~~ <sup>fili</sup>  
Usque tibi, Rossini, honos aeternus paratur -  
Namque in perpetuom ludetur tonsor 'Evillae!  
Qui scripsisti modis ambobus <sup>culica</sup> drāmata multa  
Et celeri et laeto numero completa lepore.

Rursum iterumque notae, Bellini, dabuntur in aeva,  
Atque canent primadonnae arias, Normae cabalettas!  
Qui modo composuisti tragoedias numine celso  
Difficili numero multisque colōrātūris.

<sup>Les milis</sup> (Artifex) <sup>Leulicid septies</sup> Donizetti, decem qui septies scripsti

<sup>Septies</sup> <sup>scripsi</sup> <sup>caubica</sup> Melica, magnifice semper semperque operose!

Delectere tua fama, quam tu meruisti!

Lucia certe <sup>auribus</sup> aurēs hominum oblectabit itemque

<sup>P S A</sup> Don Pasqual<sup>e</sup> potumque amoris mente sonabunt.

Artificum numquam exstinguetur fama celebris

<sup>a</sup> Puccinis Mercadantes Cherubinis Cimarosaeque:

Usque in perpetuom fecerunt bella opera illi!

Ex his eminet unus, vocatur rex operarum:

Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!

Notitia est affectus, cum scripsisset Oberton,

Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.

Posthac notus erat <sup>durus</sup> <sup>et</sup> vir, compōnista probatus.

Multaque composuit opera et sua fama celebris

Crevit; honore suo firmatur Foscariis aucto

Attilaque et aliis. Tellure omni fiebat <sup>multis</sup> Toto fiebat in orbe

Traviata, Trovatore suo Rigolettoque notus.

Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.

Nunc tantum meruit, ut, ubi devenerat aetas,

Tam magnanimus et dis <sup>Tantum</sup> <sup>que</sup> esset, ut aedificandas

Aedes pauperibus curaret <sup>et ille misellis</sup> ~~segnibusque~~ ille.

Es gloriam indeptus summam semperque libenter

Incluta cantatrix celeberque canent cantator

Tuas celerique operas scriptas numeroque sublimi!

has

→ 'Don Perquale' et 'amoris' &

Carm. XVII, ~~quid faciam?~~

O me pauperem! Aegrotus sum  
schola iam coepta, nec sanitas  
mox revertitur, sed aegrotas  
et morbus manet et manebit.  
Quid faciam? Loquimini mihi,  
nec enim scio, mater nec scit.  
Resecare corporis mei  
partem volunt medici, sed mi,  
mi decernere licet, num eam  
in clinicam: causam rogatis  
morbi? sentio partem uri  
ilium meorum et doleo.  
Fames mi deest, gravis semper  
quae fuit, vehemens, est iam non mi,  
semper quae mihi sano fuit,  
potestas celeritatis et  
faciendae voluntas rei;  
me fessum cerno, dormire nam  
mi cupido, mi voluptas; ob  
corpus lassatum laborare est  
impossibile: est stultum, turpe est!  
Quid, identidem rogo, faciam?  
Num abire et interesse non  
scholae reparandi causa vel  
remanere, non abesse ab schola,  
sed periculum tenere, corpore - est  
leve haud - toto me comburi.  
Decretum grave est, mi impulsui  
monitisque obsequendum matris.  
Praesentia sum tristis, mi crede,  
qui his verbis occurris, legens:  
difficillimum decretu: Heu!

Carm. XVIII, Lindus patri suo s. d.

Nunc, pater, audis a me rursus iacenti in lecto.  
Semper venisti ad me, et gratias tibi refero!  
Te secuisse gramen a matre audivi, quae venit  
semper ad me, velut avunculus Luduig et tu ipse.

Pauper pater, gravisque fuit hic labor et multus!  
Hodie bene ago, ut vides, scribere possum  
tibi epistolas. Te audivi ipsum dicentem  
nolle epistolas. An vere dixisti an falso?

Spero quidem lecturum te has in lecto labore  
gravi chartas scriptas: pater, pellege, quaeso precorque!  
Lina in ventre excerpserat iam medicus; vulnus dicebat  
esse pulchrum sanatumque: mihi iamiamque licere

domum vehi. Quid dicis? Spero te adfore iam semel!  
Iam gaudeo die, quo mihi licet adire  
ad meam domum: Quidnam est pulchrius domo?  
In horto numquam ambulavi: est gravior labor!

Finitimusque meus iterum bene agit, laetatur!  
Decrevit febris, quae fuit antea fortis.  
Dixit se iam iterum acta publica legere posse,  
dixit se iam iterum propinquis scribere chartas.

Sorores, mihi dicendum, carissimae omnes:  
Una me iam docuit linguam Philippinam, nam illic  
est nata haec soror, Imili - nonne care? - vocata.  
Venit nocte ortá nunc vere carissima soror,

fere puella, Veronica est appellata, cara puella!  
Epulae hac domo sunt bonae, mihi placuere!  
Multa quidem numquam accepimus, mihi fatendum,  
multa autem nolumus, nam venter non toleraret.

Adsuefactus enim nullis vel minimis cibis  
evomeret certe nimias vel gravissimas dapes.  
Iam, pater, cibus venit fumans, sororibus fertur,  
naribus olfacio, mihi finiendum: Haveto!

Carm. XIX, eamus!

Mater ait: properare opus, in montem properare!  
Concilia in monte urbis sunt nova promulgata.  
Nos intersumus huic sermonifero: Avia, mater,  
Et matertera egoque; ego si munera praestem –  
Namque brevi celebrat natalem / avia gaudens,  
Quod fortasse nepos secum eat in concilium illud –  
Si faciam, dicit longe laetissima nostrum!  
Atque nui, "Veniam", dixi, "cupientibus vobis!" –  
Atque rogo matrem, quidnam iactetur ab illis,  
Et mater monstrat, quidnam iactetur ab illis:  
De<sup>anima</sup> spiritu dicent et de medicamine cordis  
Atque animae perdocti; et ego interero excipiens haec.  
Non solum audibo, sed etiam loquitarier illis  
Audebo; cum percipies, quae dicta, voluta  
Sunt, poteris certe comprehendere colloquierque.  
Mater: "Heus! Thomase, veni, nunc carmina linque!"

Carm. XX, ad patrem cubantem

Iam pater haustus erat totius labore diei,  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata velo noctis; rursum sua pandit  
Membra et iam iacet et somno se dedit amico:  
*iacetque iactat* *membris* *passisque lacertis*  
Ille beatus homo est: manibus atque artibus ~~passis~~  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum spatium ferme requiescere felix  
Assolet haud aliter quasi ~~quasi~~ curis procul infans.

Quisque infelix, cui dormire necesse apud illum!  
Tempore namque brevi suavi velamine tectus  
Stertere ~~non potest~~ *non potest* pater haud secus insecet ac si  
Serra et constanti motu nemora alta recidat.

Quamquam carus homo, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; fremitu somno usque repressus  
Hac nunc parte, illa nunc lecti parte moraris,  
Cum sopor attiguit molli circumdet amictu.



Carm. XXI, de flumine

Fons scatet, exigua de rima <sup>defluat lymphæ</sup> lymphæ demanat,  
<sup>fronda</sup> gelida iam primum, <sup>sed</sup> et cum funditus delapsa  
gutta sit, insonat <sup>et</sup> ac dulciter lapides pulsat.  
Semper quod destillavere guttæ ingentia in saxa,  
semper quod constanter rupes a stillis pulsata est,  
singularum fluvius primum effecit alveum  
guttarum; sic est regionibus algidis altis  
translucidus latex nullo paedore inpletus,  
ut, cum perspicis, os bene <sup>clare</sup> tuum visere possis,  
tamquamsi utile speculum habere aestumes.  
Ut iam torrentem guttæ fingentes relinquunt  
regiones altas frigidas et nives habentes,  
brevis intrat rivus loca iocundiora fluitque  
inter gramen partim, partim per nemora caeca;  
quæ cum influit, splendorem amittere solet, <sup>oportet</sup>  
et quia frondes densas trabes obtinent, caligo  
opacitasque regnant. Sed rivus murmure parvo  
<sup>labitur hoc enim sonitu</sup> sonitu solo labitur. <sup>nunc</sup> Interdum et flamina possis  
<sup>fructum movere</sup> audire et ventos patulas movere arbores.  
Cuncta silent, taciturnus fluit per lucum quietum;  
<sup>non videtur et herba videtur dulce cubare</sup> videntur ripæ, herbae videntur cubare,  
nullae insint, cogites, quæ dent, ut solent, sonitus,  
feræ hac in silva; sed solum videtur: nonnumquam  
percipi potest pipiare avem, ululare ululam,  
perspici potest opacis pinnis volare  
volucres, quaerunt quæ cunctæ solem lucentem.  
Parva mora est: radii iam primi ramos perfringunt;  
<sup>minua lustrant</sup> paulatim ridens plagas sol vertit obscuras.  
Per arva fluit flumen, per late patentia, ingens,  
multi, sicut prius fuerat, influunt perparvi  
rivi ac constanter <sup>liber</sup> aquas huic flumini addunt.  
Ita crescit, augentur aquæ: iam regium flumen.  
At quies parva fuit: rapidi repente apparent  
vertices et magis magis turbatae aquæ sunt.  
Appropiat flumen magnis angustiis; plane  
iam ex longinquo strepitus carentum aquarum  
auditur; voranti facile gurgite plenæ  
incientur aquæ: velocius labi attendas.  
Atque in angustias influit: premitur statim

plenus  
nullus illuc

tempus autem speculum  
duces prohibere habere  
re

non aliter ac tu, cum te foramen pertrahis.  
Undae strident; torrens iam non capessere potest  
guttas suas; saltu inmenso eripitur solo.  
Inque praeceps funduntur stillae, per aera ruunt,  
instabiles breviter celeres per aethera cadunt.  
Dein fluviu*is* impulsu ingenti, spumantibus undis,  
alveo rursus incursat et magno furore  
fertur in stabilem humum; inpetu iactantur  
vacillantque fluctus vibrantque tonantque coacti,  
constans quasi fulmen horrenda tonitrua mittat.  
Prope arbusta tremunt ac paullulis guttis sparguntur.  
Ast undae sensim sedantur, flumen placatur.  
Expedite ruit, iam amnis per arva perfluit.  
Sublimis intrat portas ac transfluit urbem.

Atque in perpetuum fluet: ex stilla in amnem!

Carm. XXII, ad quandam puellam

Sic natura creavit uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies <sup>e</sup>madicaminis oris,  
Unguine bucca vacat; falso palpebra colore.  
Te speciosam interdum effert arbore passer,  
<sup>Te, speciosam, cuius proa producit carmine prose</sup>  
Nocte quoque stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, a! quam  
Feminei voltus, facies quoque femineai!  
Bella puella, places non ac secus <sup>aluna</sup>grata aurora,  
Quae cum <sup>e</sup>oritur caelo, hominum cor <sup>laetitia</sup>gaudio inplet.  
Quo magis conveniat: Es tu pulcherrima florum,  
Quae neque defloret neque prato deficit umquam.  
Te veneror, caro <sup>ui</sup>te - heu! si fingere fas est -  
Amplexu molli quam sit <sup>ui</sup>iocundum amare!  
<sup>Gaudia quanta! uotat</sup> A, gaudium, nutat iamiam thalamum esse paratum.  
Cara, veni, lecto succumbe atque exue promptam!  
A! Sublimis cupido! <sup>Amor</sup>Ultra non scribere oportet.

*Carm. XXIII, de amoena regione (ed. prima)*

*Splendida collucens sublimi murice vibrat  
Lympha atque immenso super aera decidit arcu.  
Usque ruentem aquam perfringit lumine loto  
Sol radians: varios reiectat gutta colores.*

*Haec statua spargens media stat cincta lacuna;  
Sed levis aura aequor stringit, et paulla trahetur  
Unda; superficiem quodsi lapis distinctet amplam,  
Indu profunda cadit splendenteque sole refulget.*

*Atque solo nummi cuiusque iacent urbani  
Stagni; qui inicit id quicquid iaciendo petebat  
Sperat adepturum; mos est et pervetere illo  
more lacuna repletur nummis atque monetis.*

*Interea tangit noctis pulla ala venustum  
Quo sedeo spatium. Densae spissaeque tenebrae  
Aere me gelido circumdant. Sunt loca cara  
Relinquenda mihi: Iocunde tempora carpsi!*

Carm: XXIII, (editio secunda)

*Splendida marmoreo collucens murice bullit  
Lympha atque immenso per inania decidit arcu;  
Guttas usque ruentis lustrat lumine loto  
Sol rutilans varioque colore repercutitur cael.*

*Haec spargens latices statua stat saepta lacuna,  
Cui levis aura aequor stringit; crispatur et unda  
Paullula ducitur: Hinc fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic sedeo regionem ad limpida litora mirans  
Nec pote imaginibus saturari pupula capta.  
Oblectato animo contemplans omnia versor:  
Praecipue alborum delectat lusus olorum.*

*Interea regio molli circumdata amictu  
Vertitur et noctis caligo spissa morantem  
Aere me gelido involvit: Nunc linquere oportet  
Haec loca amoena mihi: Iocunde tempora degi!*

Carm. XXIII, de amoena regione (ed. III)

coruscet  
quod  
omnibus

Splendida marmoreo collucens murice lymp<sup>ha</sup>

Bullit et immenso per inania decidit arcu;

Usque merum laticem pellustrat lumine loto

Gemma poli varioque colore repercutitur cael.

Sil redians <sup>varios rejectat fulga colores</sup>

various colores rejiciuntur

~~various rejectat fulga colores~~

calares

Haec spargens stillas statua stat saepta lacuna,

Cui levis aura aequor stringit; crispatur et unda

Paullula ducitur: (Hinc) fit, uti stips fulgura sursum

Strata super teretes silices sescenta coruscet.

ducitur hinc

Hic sedeo regionem ad limpida litora mirans

Nec pote imaginibus saturari pupula capta.

Oblectato animo contemplans omnia laetor:

Praecipue alborum delectat lusus olorum.

~~Et talia quae plerumque~~

Interea regio molli circumdata velo

Vertitur et noctis caligo densa morantem

Aere me gelido involvit: Nunc linquere oportet

Haec loca amoena mihi: Iocunde tempora degi!

Limpida

Est decoratus enim locus

Haec spargens stillas <sup>stipsum</sup> stat saepta figura

Haec figura lacu

Carm. XXIV, de patre mixtore

Haud invitus pater coctat; seque optimu(m) fingit  
Coctorem. Fateor proba indole praeditum esse,  
Nam quia multae escae, quas coxerat, et placuere!  
Est autem vitium, valde quod suesse dolemus!

Nam cum stat pater atque culina coctitat incitā  
Et mente et manibus condit sucosque dapesque  
Adsiduis, reputat, misceri quomodo possit  
Daps haec, quas quaerit, cum cenis, credit! idoneīs.

Sed firmo (mihi opus!): Raro inveniuntur idoneae!  
Utitur ille penu cuncta (sic saepius casca):  
Omnia, quae sumit, miscentur et inminuuntur,  
Quas ob res patrem (sic est!) cratera vocavi.

Cumque parata est puls atque offert ille catilla,  
Mater egoque edimus, sed subridemus acerbe:  
Ne conere negare placere: hic optimus coctor  
Offendatur; at haud volumus, nam scimus sublatum!

Carm. XXV, pater lavatur

Interea pater - exspectans ac corde petessens -  
Denique balnea potest avidus intrare. Cupido  
Iamdū eum sudandi cepit; credite! Ferme  
Qualibet utitur occasione: ita balnea<sup>tur</sup> aditur.

Hic pater obtinet egelidas stillas bene olentis  
Atque olea et mater nardos et unguina multa;  
In pelvem infundit conferta flumina fumo -  
O utinam patrem ne / arbitremini inanem

Qui timidus, tantum studiosus corporis pulchri,  
Dat olea stillis, ne mox sulcos rugasque  
Accipiat - valide negat et mihi ait roganti  
Orbiculatam alvōm lymphis fumantibus tandem

Praecipue dudum sudando deminui istam:  
Care pater, dictu iocundu' mihiq̄ue tibiq̄ue,  
Parvum iam ventrem, felix, geris. Deficiebat  
Orbis ventricoulosus; redit tua rursus venustas!



Carm. XXVI, in urbem venimus!

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fervente camino -  
(Vita mihi <sup>videtur in aede beatorum morantibus</sup> iocunda videtur in aede moranti:  
Suave est igne foco securo saepe crepante,  
Cuncta foris cum <sup>calido cum frigore</sup> frigore edaci congelantur),  
Sic fervore diu <sup>peractis</sup> emisso e fornace fruebar.  
Interea e plena <sup>manibus</sup> cara avia nava culina  
Dulcia poma tulit pretiosa condita lance,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit <sup>sui</sup> hilaris <sup>hilaris</sup> studiosa nepotis.  
Dein, esis <sup>u</sup> epulis, potu <sup>odoro</sup> fruiturus vaporanti  
Auribus <sup>accepi contentis</sup> intentis <sup>helia</sup> percepi <sup>fauces</sup> aviam narrantem:  
"Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius <sup>ille</sup> frater,  
Aequo animo adsiduaque manu collegimus ambo -  
Hic tunc ludus erat nobis - pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut rarum veniret in urbe.  
Sudus <sup>et apte</sup> dies fuit unus <sup>idoneis</sup> (bene hoc reminiscor) <sup>patrem</sup>  
Nobis; nulla mora ac rogitantes <sup>patrem</sup> ivimus <sup>patrem</sup> (patrem. x  
Ut pater audivit, metuens sermone severo:  
"Unica vos estis" dixit, "ignara periculum <sup>(utque decidit manibus)</sup>  
Spes mea: <sup>nuce</sup> His igitur dictis parete paternis. <sup>populus amore</sup>  
Concedam vobis tam dudum fota cupita, <sup>aliqui gravi nostri captus formidine</sup>  
Alituum decus ut rararum veneat urbe,  
Condicione illa: Ne convertamini nocte,  
<sup>atque</sup> Veru(m) redite hora - tum vobis cedo - diurna!  
Neu simulantum hominum <sup>facile indicium</sup> grata taetroru(m) <sup>voce</sup> (loquela  
Inliciamini - Quam esset foedum, turpe - Cavete!  
Sin amiseritis <sup>reprobari</sup> rectum iter, ne peregrinis  
<sup>puri, sed</sup> Hominibus vos committatis; quaerite promptim  
Nescio quem custodem: is vobis diriget iter. <sup>iude</sup>  
Cumque <sup>cumque ita vendideritis aves</sup> volucres vendideritis <sup>hery</sup> (tendite mentem!),  
Ite domum recta: Ne tum remoremmini iussa!  
Haec vestro penitus mea dicta tuemini corde!"  
Dixerat; et madidis curantis <sup>hery</sup> figimus <sup>fixit</sup> malis  
Oscula pellaeti. Felix dicebat uterque:  
"Optime vir, refero immensas grates tibi, care!"

nobis nulla mora ac rogitantes voce verendum  
inimicus ad patrem, sella qui sedit elatus  
publica pellaetibus, & semper quae legant, acto

Ille dein nos dimisit lacrimasque reterisit.  
 Sic nos cessimus inque urbem per hamaxostichon  
 vecti nobiscum volucres caveis ferebamus  
 Fulgentes (nunc crede mihi), quas praetereuntes,  
 Qui digitum obtulerunt, affecti volnere parvo  
 Admirabantur tamen atque emisse volebant.  
 Perveniebamusque urbem. Promptimque petentes  
 Rursum iterumque forum rogitare et quaerere oportuit.  
 Cum reperissemus, pavidi consedimus ~~propter~~ <sup>inlet</sup>  
 Numquam visa oculis loca, numquam ita ~~mentibus~~ <sup>mente</sup> ~~ficta~~ <sup>reale</sup>!  
 Quisq[ue] tumultus adest! Quae, ah! est turba meantum!  
 Pavimus ~~nos~~ <sup>huc</sup> valide, ne non hi sedule euntes  
 Nos ambo infantes sentirent saepe tumultu  
 Inmersos. Nequaquam nos spes nostra fefellit.  
 Nam ~~velocius, quam tu, Thomas, fingere mente~~  
<sup>Ecce, novo possessori legis</sup> quis, possessori largis novo <sup>aves</sup> speciosae  
 Magnifico nummis volucrum <sup>es</sup> cum laude dabantur.  
 Pennigeris cunctis a grato emptore receptis  
 Exultante domum <sup>cautim corde profecti</sup> nunc coepimus ~~pergere~~ <sup>per</sup> corde.  
 Notitia haec, Thomas, fuit urbis prima beata!"  
 Desierat <sup>materialis</sup> cara avia ab his; thea frigida facta est,  
 Sic <sup>in</sup> contento animo percepi carmen adumbrans.

*Carm. XXVII, de matre*

*Conqueritur mater - foribus pridem data claustra -  
Serius quod veni; "Tam dudum te opperiebar!",  
Ingemit illa diu, dein dicit prompti(m) parare  
Esu(m) mihi, cuius semper me firmat egere.*

*"Thomas, esse opus est! Sin, demens, esse recuses,  
(Lectores cari, quantum gemat, accipite, illa)  
Tempore exiguo exiguum decrescere corpus -  
Es, Thomase, dapes, constanter vescere cena!*

*Sin mea iussa, proterve, neglexeris, riseris illa,  
(Nonnumquam matri inpudens ridere suevi)  
Mox fore tam infirmum duco tete, ut moriari!  
Heu, Thomas, ut possis esse, te esse necesse!"*

*Finierat; propter diu "esse necesse" vocandum  
Spirabat penitus - mensae vix indere lances.  
Quali de causa me edentem conspicientes  
Corporis expertem virium temere arbitrantur?*

Mater accipiat hoc carmen dedicatum sibi!

Ingemit mater, seris serius iam foribus datis  
cum venirem, "tam dudum", dixit, "opperiebar te!"  
Conqueritur paullum, dein dicit statim parare  
mihi dapes, quarum semper me firmat egere.

Lectores cari, quantum gemat mater, nescitis.  
"Thomase, esse debes! Sin autem esse recuses,  
mox fore tam inbecillum duco te, ut moriari!  
Ede, Thomase, cibos et vescere dape constanter!

Sin impulsus meos neglexeris despexerisque  
iussa, corpus tuum decrescere animadvertes  
tempore tam brevi quam credere nequeas ipse!  
Heu, Thomase, possis ut esse, te esse necesse!"

Finierat ab his, ob 'esse necesse' clamandum  
penitus spirabat, orsa est tandem escam parare.  
Quibus de causis me edentem, qui conspicabantur,  
corporis roborum tam imperitum aestumant?

(Lindus, carm. XXVII)

*Caræ meæ meae dedicatum!*  
*Lindus*

Carm. XXVIII, de matre lustranti

Matér lustráre vúlt, équidém noló,  
conclavia omnia; quam semper, pavet,  
ne veniam prius; nam, ut dicit mihi,  
disturbo oppido opus suum, si  
    súm domi, agitáns moléste.

Omnes, qui huic texto, lectores forte,  
occurritis, valde ne admiramini,  
quomodo mater me, laborans tentá  
adsiduá manu, sedulá mente,  
    funditus operae immersa,

si petulanter, heu! audeo venirè,  
severā voce tum, gestibus multis,  
statim fuget; puto lustrantes omnes  
matres, nisi possunt expectare opem,  
    ageré, filio praesente.

EPILOGOS

Quid, Thomase, scribis  
modis sine ullis  
neglegens cunctas  
versus regulas?

Tam procaciter  
vesus facis nulli  
cedens impulsui  
sed quam audacter!

Quibus de causis  
quippe timens scribas,  
ne, heus! fortassis  
versus vitiis  
textum omne expleas?

Carm. XXIX, schola iterum coepta est

Schola iam coepta est discipulis  
professoribusque et aliis.  
Dixerunt non esse magistros  
reges scholae - dixerunt recte!  
Nam unus liturgiá sacrá  
fieri quae solet scholae horá  
cum inceperit primá optime  
praedicat magister ipse idem  
ac discipulos sentire: quo  
pacto possim, quae certe accident  
diuturno cursu anni unius,  
difficultates compescere?  
Quaestio eadem pro magistro  
et discipulo: nam aerumnas  
fert annus, fert et fructus bonos. -  
Ante unum annum, recordari  
bene queo, erat decretum  
difficillimum mihi: sensi  
partis infimae mei uri  
corporis appendicem: opus  
in clinicam quam celerrime  
ire. Quam iocundum gratumque est  
iam resectam mi appendicem! -  
Schola rursus coepta est; quam erant  
feriae iocundae mi, gratae  
certe omnibus: discipulisquè  
et magistris - nunc laborandum  
cunctis iterum; sed feriûm  
incitât animós dolor. Nam cum  
exspectas, multo velocius  
praëtereúnt pleni laboribus  
dies, fáciliús compesceré potes  
aerumnas latas longo anno!

*Carm. XXX, me saltare necesse est!*

*Me miserum! Saltare opus est, saltare monentis  
Praecipue impulsu materterae: obstinat usque;  
Urgens poscit, uti mox culte denique saltem.  
Me invito! Quid enim, quod - sic ego duco putoque -*

*Sit levius, quid enim mage cum meis moribus pugnet  
Aque mea cuppedine abhorreat atque voluntatè?  
Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Sed quid aliud restet mihi quam voltum fugere eius,*

*Effugere etiam alios censentis anxius nolle.  
Inscia turba est! Tantum non volo: Quidnam usui sit,  
Mecum saepe voluto. "Salire est cultus decorque,  
Cuique est fas homini!" Dicunt; non credere possum.*

*Hanc rem in corde ferens tractim depellere conor!  
At nunc tempus adest, adeam ut scholam saliendi.  
Est sensus mihi, ceu lapis alvo ferreus insit;  
"Obdura!" mater solanti voce locuta est.*

*Carm. XXXI, iocunda vita*

*Ad sedendum nato*

*Ad scribendum vocato*

*Praesertim in lectulo sita*

*Mihi placet vita!*



*Carm. XXXII, de prima hora saltandi*

Hesterno die incepta est prima hora saliendi:  
Quid vel quīs fuerit gaudīis, rogitatis, legentes?  
Nunc bene (raro!), nunc male; sed prius incipere opto  
Meam narrationem, si vos conceditis, paullum;  
Namque profecto vultis nomina nosse doloris,  
Quīs dolui, sicut attendes quilibet, ut qui  
Convenit incertos numquamque locos temptatos.  
Iam feriīs queritatus rem eam: matertera autem  
Mi gravibus verbis attendere opus persuasit:  
"Valde oberis, Thomase, tibi, nunc ni saliendi  
Scholam attenderis: namque hodierno tempore debet  
Quisque quidem paullum saltandi posse, cuicumquē  
Publico est cordi - seu nuptiīs intereris, seu  
Noctibus saltandi - parere: Hoc ducitur omni  
Fas homini esse; tibi, Thomas, et poscitur haec res!"  
Prōpitiis monitis conmotus cedere debui  
Impulsu (Sed vos non creditis, quale mihi sit  
Hoc momentum): Inquam, cum oculis responsa severis  
Expectaret, ei: "Si vis me attendere, cara,  
Temptandum mihi erit, mihi erit (promitto) eundum!"  
Sic grave promisi suadenti illuc austerae.

Interea promissi illius oblitus peregi  
Feriūm tempora: Sic iocunde tempora carpsi!  
Pollicito mihi, quando schola inceperat, aspra  
subrepsit sciētia: me attendere oportet!  
Atque dies propiat invito mi atque molaris  
Brutus iacet, nulla qui possit inditus alvo  
Secerni arte: angens me presserat usque molestus!  
Supremis horis, quae restabant mihi grato,  
Supremis horis utebar corporis cultu.  
Balnea enim <sup>quādam</sup> adivi: Sicut pater actat abunde,  
Corpus lavabar oleis olfactu olentibus dulce.  
Dein rasit tenuīs barbae nōvacula crinīs  
Excita quod manus est, nimia, iners, radere tempto  
Spuma. Quid fuerit, vos certe fingere quitis!  
Dein cito pertrepidus vestes modo matre politas  
Indui: Tempora nunc iam mi suadent proficisci!  
Festino ad bicyclum, conscendo, devehor illinc.

Ei mihi, quid sensi! Lapis ferreus insitus alvo  
Supprimit ah! animam atque augeri et cresse videtur!  
Obstipuere pedes, membra omnia congelata,  
Ac rigidis stupor infuit artubus intestinis.  
Sed quid aliud facerem ac iussis materterae oboedirè?

Interea caelum amisit splendor serenum,  
Sol moriens tandem est caecis<sup>o</sup> depulsus<sup>amictu</sup> tenebris.  
Appropiavi scholae: Iam iuvenes procul aspexi,  
Ut pubes foret omnis et acceptus, fumantis.  
Languida laxaque turba! Locuti tam insipienter,  
Prae scholae portis, heu quam steterunt sublimes!  
Illis misceri voluit matertera memet!  
Denique me advecto - iuvenis iam crebra videtur -  
Dum valvae obductae introitu tandem reserentur,  
Non dudum opperti insulsum leve sic leve dicunt.  
Conclavium amplitas speculis immanibus aucta  
(Nullis parva foret) - sed duplicata recessus  
Instar visa mihi similis ingentibus aulis.  
Ordine correcto consisti illoru(m) magistra,  
Ut nova discipuli sibi denique conspexerunt,  
Iusserat: O quotiens pravis de moribus eorum<sup>Nullis</sup>  
Iure magistra querebatur: Hodierna iuventus  
Nullo praedita sic! nullo constructa lepore!

Atque ita invitus multis tamen horis fungor -  
Ast arbitrantur me amici indignabundum:  
Iure putent: nolens sum indignatione refertus!

Carm. XXXIII, rursus de patre

Pater, vir vehemens, nullo respectu  
dormientis, semper ut semper solet,  
in meum cubiculum luna fere  
plena - aurora nondum caelo dispersa est -  
strepitu magno pedum intravisse,  
deinde, ut iam non dulce dormire quirem,  
adsidue sonitus manu fecisse,  
pulla carbasa dormienti cara  
fenestrae atrociter scidisse ferme,  
ceu neglegeret somnos captitantem!  
Caeco fartus furore consurrexi,  
caro, dulci sopore, pro! depulso  
invadentique sponte haec obieci:

"Pater!!!", non sine veneratione,  
quae decet filium vituperantem,  
iam coepi; sed alid iam meditabar,  
convertens gaudium patris in meam  
huius indignationis matutinae  
- denique ut desisteret - a! victoriam.

Rabie igitur compescenda iraque  
summo respectu et dilectione

"Care", inquam, "gratias tibi refero,  
quod maturo tempore me excitasti -

Nullius strepitus adhibitione  
sane quidem, pater, opus fuisset!"

Simulansque: "Nam dudum vigilavi  
versiculos nonnullos mente volvens."

Exiens prius haec stupenti adieci:

"Certe - nam olfacio - cenam parasti!"

Ac quamquam sine invitatione  
plena accubui patris deliciarum  
mensae, quam modo primus surgens nostrum  
tantumtantummodo sibi parasset.

"Nonne comederé mihi vis?" patrem -  
ad cenam denique - ilico frendentem  
compello. Magnopere sum gavisus,  
quod contigerat tam opulenta cena;  
(nam deses aliter talem non parem) -  
Adsedit pater exin vice versa.

*Carm. XXXIV, ad naturam*

*Cara mihi natura fave puroque vigore  
Pectora comple: nam obiectis defendere patris  
Est opus me; qui quippe vocet memet simulantem!  
Nunc quod semper mi obicitur, depellere oportet*

*Versibus his. Sit, sit deposta haec languida imago  
Vah! morbos simulantis. Patris sententia falsa est!  
Confiteor - libuit mea scribere carmina commodè:  
In tabula lectove meo mea carmina volvo,*

*Cum pater indignans duos sufferre labores  
Debeat: Anne opus est factis venia rogitanda?  
Pro! Nullo potis ille modo comprehendere memet.  
Sic, natura, aliis me dotibus adfecisti,*

*Et grates refero immensas felix modo qui sim!  
Paullula dormibo et tacito velamine tectum  
Venti deliciis tua me iocunda venustas  
Oblectet, uti dein miranti mente quiescam.*

Carm. XXXV, In silvas, pater, et ...

In silvas, pater, et dumeta frondibus <sup>ample</sup> plena,  
Ut videamus nympharum secreta domosque,  
Nympharum, tremula aetherii quibus lumina cantus  
Fistula divini divino selicit ore,

Impletura sonis loca dulcibus atque canoris,  
In silvas, pater - hinc campos lateque patentis,  
Ut tepidis auris conmoti vacillat avena,  
Ut melius sol supremum purumque ruborem

Cernitur effundens - Amplectitur artibus fuis  
Aethera, iam moriturus tenebras effugit algus,  
Terrae quae merita pervolvont membra quiete;  
Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,

Et modicis pascuntur oves in collibus herbâ,  
Acribus dum pastor pecudes oculis tuitatur  
Flebilis arte canens modulansque <sup>ter</sup> harundine carmen -  
Qua, mens immoderata, via avehis delirantem?

In lectum et cubitum menti sedandae eamus!

*Carm. XXXVI, ad patrem*

*Rustici nidores memet circumdant, cum festino  
Ad meam aviae domum, dein in hortum floridulum  
Pulchris cultis patris manu decoratum arboribus  
Delicias; libenter illic*

*Dies multis iam peregi, dies multos peragam,  
Quamvis pater me arbitretur nolle secum eo vehi,  
Quamvis pater semper putet desidem me ibi fore,  
Nil facientem, sed cubantem,*

*Vel, quod maxime ab eo abhorret, versus, ut dicit ipse,  
Factitantem inutiles vel suavis flentem elegias -  
Nec comprehenderē poetas nec poeseis ille quit,  
Pro dolor! Ille pauper homo!*

Carm. XXXVII, ad matrem

Mater, uti semper solet, ore acri atque monenti  
Me properat: properare opus, in urbem properare!  
Nam datur aspectu salsi comoedia \*  
Gratûm aspectu hominum. Nunc tempore tempora currunt:  
Iam sedeo domi intus, <sup>accumbens tabulae</sup> ~~nunc~~ iam carmina volvo,  
Nunc mater, modo etiam pater: "Heus! Age carmina linquas!"  
Conclamant ambo "Venio, venio"que parenti  
Atque voco plenae bene olenti oleo genetrici.  
At mater clamans: "Veni, ah! nunc desine nugis!"  
"Iam venio" frendo matri ~~attamen~~ ore iocoso.

(\* vide adnotationes)

*Carm. XXXVIII, ad meam magistram Clementem*

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Carminē complebo (quaeso, nisi contigit aequē,  
Conato ignoscas et salebram et vitia.  
At nihil impediāt!) veraci puriter auras,  
Atque <sup>ita</sup> ~~vera~~ <sup>vera</sup> laudē scilicet ora sonent!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit:  
Nos sumus Romani, Austria quos genuit.*



*Carm. XXXIX, Hymnus ad Solem (Transl.)*

*Praefatio*

*Mei patris Hymnus ad Solem, quem non multo antea mane, ut dixit, mirabili mentis indole atque inspiratione quadam inusitata composuit, mihi ita placet, ut in linguam Latinam sine ulla variatione convertere iuvet.*

*Hymnus ad Solem*

*Sol, care pater!*

*Abs te pariebar, ad tuam revertar domum;*

*Meae terrenae praesentiae faveas atque indulgeas,*

*Meo tramiti facem praeferas - ducas me*

*Atque regas, ne aberrem!*

*Tuo calore complear a primo ad usque supremum;*

*Quodsi tua me omnipotentia iusserit de ea terra*

*Excedere, quaeso,*

*Tum mihi unum radium mittas, uti te*

*Rursum reperiam devotione atque oboedientia.*

*O meam lucem,*

*O cunctipotentem gubernatorem!*

*Carm. XL, ad Deum Dominum meum (Transl.)*

*Praefatio:*

*Mirabili patris ingenio atque sensu modi hymnici egregio conscriptam  
precationem in Latinam linguam transtulisse me magnopere iuvat.*

*PRECATIO*

*Domine, tuam me patiare praesagire sapientiam;  
Da mihi potestatem minimae quidem  
Tui magni mundi  
Partis videndae.*

*Monstra mihi viam, mi Domine, qua eam,  
Ut in tuum perveniam regnum; atque  
Succurras mihi,  
Si dubium ingravescat, si animi infractio  
Me supprimat.*

*Quodsi languidus de recta calle excedam,  
Quaeso, tuum mihi mitis mittas spiritum,  
Quo facilius rectam rursus reperiam*

*Viam ad te - meum Dominum Deum!*

*Carm. XL, Epigrammata varia*

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit: haud hodie! Sentio deficere!*

-----

*A crudelis amor quam primo dulcia profers  
Lumina quantaque dein poelia ferrea erunt!*

-----

*Meo linguae Graecae magistro natali die eius  
conscriptum et dedicatum carmen:*

*Laetitia repleare, magister care, perenni,  
Cui Deus indulgens omnipotens faveat.  
Namque tuum celebras natalem - feste dierum!  
Gratulor; et sospes sis manesque Deo.*

*Carm. XLII, cara puella*

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haud unguine inutili  
Sparsa (falsa cupido speciei cassaue vanitas!) -  
At mi visa bona dulciter es par dea Naidum  
Pulcritudine (sic me iuvat) et candida bracchia  
Cara mamma mihi forma mera et aetherea effigies.  
Sic ardore nimis carus amor me adficit; heu, quid est?*

*Carm. XLIII, qualis voluptas?*

*Cara mihi natura fave neu pellice amoris  
Lumina; nam fieret, suetae vis mentis hebescat.  
Curas corde meo et cruciatus pelle doloris,  
Quem mihi vana dat et vere spes praebet inepta.*

*Spes (humana quidem) cor nutrit grata puellae,  
Cuius amoena figura - Venus, tibi quanta potestas! -  
Me capit et mentem mulcet nec parcit inermi.  
Quanta sublimis adest formae aura ac quanta venustas!*

*Aetheria effigies et candida candida dulcis  
Dulcedo faciei ita mi placet atque vacillo  
Ebrius exsuperatus amoris fulmine flammeo.  
Sed quid id est? Nondum vere me tale tenebat*

*(Credite sollicito!) me tale suave periculum.  
Sensibus atque animo excrucior; succurre faventer,  
Cui dabis auxilium dulcis res corde repellens  
Atque iterum instaurans soliti mihi munera pensi.*

*Carm. XLIV, Quantum aerumnarum!*

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre;  
Sed secede statim mentis iniqua quie,  
Cuius ego indigeo miser atque requiro vementer:  
Motum animi puncti mitiget illa quies!*

*A discendo nimis (non creditis) ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura nimis!  
Non ego poscor eas aerumnas dico magistris!  
Certe non! mea mens aspera flagitat haec.*

*Quid faciam nisi ferre nimis nisi ferre salebras,  
Quae mihi exstiterunt, quīs ego excrucior.  
Sic ea tortura in praesens taetra ulcera ventri  
Inserit. Ast alvo, Musa, repelle mea*

*Ulcera et appropia mihi. Versus inde tenellos,  
Qui dein instaurant lumina clara mihi,  
Qui dein restituunt animum tandem aequiperantes,  
Cui, mea Musa, adsis atque, precor, faveas.*

*Carm. XLV, de amore*

*Dulce iubilans et amore captus  
In odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus et vicissim  
Tam iocos lasciva solet movere  
Lingua suavis garrula basianti  
Lene puellae.*

*Quam sublimis paret amor amanti:  
Cara tractatur Venus et sagittâ  
Subdole missa puero tenello  
Laedimur acri.*

*Carm. XLVI, hilaritatis imago*

*Flumen in silvam intrat et hinc colorem  
Splendidum amittet - deerunt sereni  
Solis excussi radii, subibit  
Frigidus aer.*

*Illā, quam fingit mea mens alacris,  
Silvā repleta est requie: modo aura  
Arbores movere videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic volo sedere sub arbore alma  
Atque iners securus ero sub umbra  
Dulce murmur excipiens fluentis  
Auribus amnis.*



*Carm. XLVII, Ah! crudelis amor, ...*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Lumina quantaque dein proelia ferrea erunt!  
Iam non illa cupit petulans parere marito,  
Ut bona sit mulier, cara sit, ut deceat,*

*Spernere sed praecepta viri placet atque recusat,  
Quae iubeat coniunx pensa quidem facere.  
Cara fuit Venus et quia se praestabat inermam,  
(Nulla resistendi copia erat tenui*

*Quam dare verba viro irato ridereque iussa,  
Iam quae paeniteat pendere dura virum) -  
Non igitur dominae speciem tutudisse tenellam  
Nec clamore auris perstrepuisse iuvet,*

*Conterere at vitam placeat concordibus unis  
Et quia vita brevis sit maneatque levis,  
Vivere pace mera, promptim finire querellas  
Fas sit et illi iterum dicere: "Cara t' amo!"*

*Carm. XLVIII, de Pace*

*Cara mihi Pax alma veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane mane iuture Geni parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris induta tenebris  
Lumina tecturis tristitia tacita  
Laetitaque carens Discordia cedit tandem -  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tum cedent luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Gaudia laturae sint valeantque tuae,*

*Pax, face salviifera collustrent arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit horribile)  
Turmae: restituas vivendi lumina clara,  
Vivere concordēs, vivere pace doce!*

*Carm. 11, idyllion*

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante Musa.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulchra fronde - ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Cantare flagro: care Geni, veni,  
Accede leni lumine prospere  
Mentique flammis adde puras!  
Candida, fer mihi dulce donum*

*Ah! Cara Musa, mi appropia et levis,  
Iutura, gratus spiritus indere  
Solebit exspectata tandem  
Indole carmina, molle munus.*

*Carm. L, ad caram puellam!*

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Universa imago deae venustae  
Qualis oberras.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Conflagro: suspiro sinu, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tune, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poetae!*

*Carm. LI, ad meum creatorem*

*Gratia, dive, tibi, cui copia facta poetae  
Carmina voce mihi composuisse mera;  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Cuius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas - vires donante Camena  
Pectora flammantis - arte sonare lyrae  
Pollice pellenti; cithara cantante libenter  
Carmina caelesti lumine composui.*

*Carm. LII, ad meam puellam*

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque  
(Crede videnti!)*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aethera repletos  
Nube candida memori perenne  
Corde reservo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas mollis liceat papillas  
Tangere lene.*

*Id mihi contingat alumno Amoris:  
Te tenere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
Nulla putetur!*

*Carm. LIII, Aegrotus atque morbidus in toro...*

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poetae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acris  
Mutes odoro nectare inde  
Ambrosiaque fruar suavi.*

*Carm. LIV, de certamine Musae*

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidēs inpelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo!*

*Ah sono, divina, tua stupendo  
Voce quam vesanus inebriatus  
Nutrior silens (male caute!) mente ad  
Sidera lata.*

*Sospes ascendisse loco remoto  
Quoi licet quem pellicit alma, diva,  
Lingua, quous participem canorae  
Musa creasti.*



ECLOGA PROSAICA

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. -

Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.

Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: omnis animans, cumque experrectus sit, rursum lucis donum studet usurpare -

Item fecere Daphnis et Chloe: Molli somno fugato paullulum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant.

Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur.

Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsitan panthera, forsitan puma lanietur. -

Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae quercus praebent, iocunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. -

Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloe sinceras bacas concerpunt, quae innumerabiles arbusta rubello colore distinguunt. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat.

Susurri venti leniter vesperum adducunt, auram praesagientibus animis, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur.

Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit -

Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis temptabunda terram contingat.

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros camposque radis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti pellustrans templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solve nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno et velamine inundat  
 Vitali felix regionem, agrestia rura.  
 Lene beant Zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore animalia mulcent.  
 A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valdio bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
 Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: usque undae placido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus suavem et fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum secreta ea prodere nescit. -  
 Quale capit desiderium mea corda morandi,  
 Vivere quale cupitum illic et tristia vitae  
 Munia neglegere obliscenti aerumnas duras.  
 Cari campi, grata prata et agri dilecti!  
 Vos iterumque iterumque beato corde saluto:  
 Sic, mea Musa, mera bona pascua laude loquare!

Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu

Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.

Leniter terras Zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.

Nunc oves pastor sua prata ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispäri tibicen agrestis arva  
Dulce sub ulmo

Tinnulo canore iacens adimplet:  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
cepit et urit!

Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmine bella rura  
Concinuisse.

LVIII (variato metro Sapphico)

Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu

Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.

Et Zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.

Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra

Cantat et agros voce pulchra adimplet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidos carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit.

Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.

Dulce raptus ecstasi  
 Verso† Taceo et orbus ore  
 furoris vincor emphasi  
 Divini captus amore.  
 Ut haec mihi paret viva  
 Picturaque trudit ocellos,  
 Immensa, et luce priva  
 Aufert paene tenellos!  
 Quod venit inde cupitum  
 Deesse et sede pura -  
 Desiderium petitum  
 saepe vita obscura -  
 parte frui caelestum.  
  
 Quale nefas homini horas ante!  
 "Sint tibi vitae semper sanctae!  
 Pelle abs te cupitum incestum!"  
 Vox tonat atque imagine pulsa  
 Mortali redditus inde vitae  
 Mente quidem dulcedine mulsa  
 Me monuisse numen mite  
 Non doleo: decet me ornare  
 Vita<sup>va</sup> humanam et versus tornare  
 Nec maturius ire ad astra,  
 Sed terrena vereri castra.

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni, tenelle, funde meum caput  
Dulci quiete, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Pellitur, attamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusæ<sup>↖</sup> imagines vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

Feles nomine Fuzzi masculina,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis oblector helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
Luce pupula pulsa clarior.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso comptaue pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaue aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto:  
Sic gravi prece matris adiuvatus  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pusilla dona,  
Te parvo calatho novom repostum  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(recusans prius) irritatione  
Dulcitatibus et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iocundae conquirens dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inxsuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis:  
 Cor mihi praetrepidat divolso pectore quassum  
 Aegraque sulfurea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 "Cedite", clamavi, "circumvolitantia" voce  
 Territus inde macra "flaccenti cedite monstra!",  
 Viribus extremis <sup>et</sup> tempto deflectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor,  
 Qualia terrifica <sup>et</sup> adducit miracula imago,  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. ---

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et exsurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus: Liquida nubes  
 Me opperiente (pati mihi mens fuit) alba retextast. -

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quisve error, quid inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri, stragisve futurae.



LXIII

Organi ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu canoro  
Musica attentae auriculas catervae  
Monte Casini,

Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto

Deſluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque

Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer igni  
Sospite corda

Tu cremasti fulminis imperita:  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.

At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse praestat:  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.

LXIV

Veni precamur ver tandemque pelle  
Forti pruinam luce novo vigore  
Sudique sol poli pia calore  
Lingua vocatus rursus fulge belle!

Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata et arbores colore  
Adhuc egentis - atque aves canore  
Cantetis, ore suaviloquo popelle.

Nunc nunc ades desiderata veris  
A vate puro algore pertinaci  
Torpenti et hora inunda caritate

Iam gaudiis - sed saltim - corda seris:  
Et mente dulce cantabo sagaci,  
Tua refectus inde amoenitate.

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poeta novos, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
Attamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit - imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Rore caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter Zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos  
Concinnoque levarier colore:  
Flebilique lyra merum poema  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Valeque, amice!*

LXVI

Heu doleo, mea Musa, male sto, rebus iniquis  
    Quid mihi perpetuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
    Prisca valetudo floruit usque mera,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
    Haud similis, foede quae incidit, anxiferae.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
    Cuius ego causam nequeo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis punctibus actus,  
    Nec scio quo tracter; qui mihi finis erit??

LXVII

*Quid est, miser Thomas? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo prius,  
Fueris cum salvos, laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio -- heu heu  
Iam nunc non est -- non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus es! Nunc desine lacrimis,  
Pereat cunctatio, vigeas, puer!*

LXVIII

*Incipe concinuisse; diu mea Musa tacebas,  
Perpetuis foedi tortibus acta doli.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poeta,  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixisti vere rursus valuisse misellum  
Qui miser in lecto iugiter accubuit. --  
Arbitror hoc falsum esse - vigor novus intret in artus  
Tantum, si tentes sponte valere tua!*

LXIX

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore: <sup>amore</sup>  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure flammeo.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poemate me tenellam  
Concinuisse.*

Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet,  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuom simulacrum suum meo cordi inpingit,  
Nescia quidem.

Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli, sed optato tamen  
Impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.  
Luges, cara, inexplicabili dolore, sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, auferis,  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.

An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare,  
Nec cupio, nec opus est: nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.

Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra!



*Pruinosus tristi dispalor arvis  
Et spiritu considero demisso.  
Vepallidis et maestis aequos larvis  
Asto naturam mirans corde fisso.*

*Aurora rosea verberi concedit  
Graviori et altius volans refulget  
Radis serenis - ecce, dulce sedit  
Faciei ventus lacrimisque indulget.*

*Mirabilis sensus subito divulso  
Potitur corde - scilicet, cupido  
Inermem tangit - heu, decore pulso  
Quid esses? Propterea cedat libido!*

*Deliberanti sic animus tremescit,  
Ah! quando rursus mi belle clarescit?*

LXXII

Tranquilla pax, venire iuuet meae  
Menti merique balsama cantic  
sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul helluanti.

Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
Et lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni. -

Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia:  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.

LXXIII

*Quid mihi? heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset - ast anima caduco  
Pondere laesa*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce spiritus medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso obscura tegier vacillans,  
Nec furore cordis agi sublimi,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore anima refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti -  
Ast hebere languidus interire  
Vivereque unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco  
Et favorem mitte mihi negari:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

*Quid mihi fit? Nescio dicere - tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuvet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale at tamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcat, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita - triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsure simul suffocato?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam - -  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci,  
Premi,  
Subdi, dulce?*

Luce nova fundi meroque cantu  
 Atque dulce nova vita renasci  
 Fertilis cantare sonos serenae  
 Subditus arti —

Qualis erat dudum mihi voluptas  
 Et desiderium labante corde.  
 Nempe 'eris' dixi 'mea vita casta  
 Praedita veste'

Nescius et dari fuit tenebris  
 Sors mihi misero — sed quale numen  
 Elicibat inde misellularum  
 Carmina vocum

Fulminis attacto dolore duri:  
 Tempestas oritur flant flant procellae  
 dissipant leges — ita ali iuvabat  
 Ordine rupto.

Tempore placabantur errabundi  
 Turbines animae; pudor pudice  
 Antea brevisque procella deinde,  
 Cedite tandem! —

Luce nova fundor meroque cantu  
 Atque dulce nova vita renascor  
 Fertilis cantare sonos serenae  
 Artis alumnus.

Sophoclis  
OEDIPUS REX

(Translatio Lindi)

OE.            Cadmi novella stirps veteris, cari,  
                quibus ex causis his sellis sistitis  
                ramis supplicibus exdecorati?  
                Simul urbs ubique turibus plena est  
                et cantibus sacris et ingemitu.  
                Quod ego percipere non aliis dignans,  
                cari nepotes, ipse eo veni,  
                celeber sic notus omnibus Oedipus.  
                Sed, o senex, mi da, quia dignus es  
                iis loquela, quae mora sit vestra!  
                Timetis an expectatis opem?  
                Volo modo omni vos iuvare; nam  
                sensu sine forem, ni miserarer vos.

SA.            Sic, Oedipus, terram regnans meam,  
                vides, aris qui sedimus tuis;  
                pars, qui patulam nondum possunt viam  
                volare, et alteri graves senecta,  
                sacerdotes (Iovis ego) iuvenumque  
                lecti; sed altera plebs decorata  
                foro sedet ad Palladis fana  
                duplicia et ad cinerem Ismeni vatis.  
                Namque urbs, ut ipse percipis, nimis  
                iam labitur iam non caput potest  
                levare de profundis rubris undis,  
                periens gemmis gentis feracibus,  
                periens boum cum grege abortibusque  
                uxorum; illinc hic ignifer deus  
                urbem inruens ferit, invisita pestis,  
                qua fit vaciva domus Cadmi; niger  
                Dis fit dives fremore et ingemitu.  
                Non hic pueri sedemus ad aras  
                et ego, ut te comparemus cum deis,  
                sed cum virum primorem te putemus,  
                et sortibus vitae et fati deum;  
                qui liberasti Cadmi urbem veniens

vatis dirae vectigale, quod dabamus,  
nequaquam nobis instructus neque  
doctus, sed auxilio deique ope  
nostrae restaurator vitae putaris.  
Sed omnibus potens caput Oedipi,  
nos t' imploramus ad te conversi,  
aliquam invenias opem, sive exaudis  
famam deûm, viri seu cognoscis.  
Namque his peritis consiliûm video  
sortes innatas vere maxime.  
I, summe virûm, fac, ut urbs consurgat,  
I, sed cave: tellus enim clamat  
te pristinae salutis auctorem.  
Regni tui certe obliviscamur  
prius securi, deinde casuri.  
At secur'tate restaurato urbem.  
Namque auspicio fausto faustam nobis  
sortem portendisti - parem te nunc  
praesta; sîs terram ut nunc regnare eam  
viris desolata certe mavis.  
Nam nil preti vacua ratis aut turris  
est, non hominibus inhabitantibus illic.

OE.

O liberi dolentes, nota mi  
bene nota mi cupientes venistis.  
Probe vos scio morbo affectos; sed ut  
doleo, pariter nemo vestrum dolet.  
Vester dolor nam contingit modo  
uni nec alteri, meus ast animus  
urbemque meque teque simul dolet.  
Quare haud cubantem somno pergravi  
expergitis: scitote multa me  
flentem et vias errore iisse curae  
multas; videns bene quam solam inveni  
salutem, eam perfeci: nam gnatum.  
Menoeceos ad Phoebi aedis misi,  
ad Pythicas, ut exploraret, qui  
facto verbove hanc urbem salvarem.  
Et si diem iam tempore comparo,  
metuo; quid actat? Nam diutius  
abest, abest decenti tempore.

At cum venit: Tunc improbus forem,  
ni perficerem omnia, quae ostendit deus.

SA. Sic pulchre dicebas et hi modo  
Creonta iam venire mi adferunt.

OE. Apollon rex, utinam salvans meet  
felici sorte, splendidus ut lumen.

SA. Sed iudicans; fauste: nam non caput  
devinctus appropiet feta lauro.

OE. Cito sciemus: haud procul auditu.  
  
O mi affinis, o sate Menoeceo,  
nobis venis famam quam perferens?

CR. Bonam; nam nuntio infelicia  
si recte eant, et cuncta fausta fore.

OE. Quae verba sunt? Nam non alacris ego  
neque formido in praesens verbo tuo.

CR. Sum promptus ad dicendum, sive vis  
eis praesentibus audire aut domi.

OE. Dic omnibus, namque omnium dolor  
gravior toleratur mi vitae meae.

CR. Edam, quod audivi tunc a deo.  
Phoebus iubebat regnator aperte  
opprobrium terra quod nutritur  
expellamus neu nutriamus inultum.

OE. Sed quo piaculo vertetur sors?

CR. Proscribere vel rursum necem nece  
pensare, quando ea culpa urbem vexat.

OE. Sed cuius ostendit fatum viri?

CR. Rex Laius olim regnator terrae  
fuit, priusquam huic urbi praefores.

OE. Scio audiens; sed numquam eum vidi.

CR. Illo necato nunc plane iubet  
eius necatores occidere.

OE. Ubi terrae vestigium noxae  
offenditur obscurum pristinae?

CR. In civitate hac dixit; si quaeres,  
prehendes; ni quaeres, non invenies.

OE. Utrum domi campisve Láíús  
an terra alia isti succubuit neci?

CR. Oraculi adpetens profectus est  
nec dein peregrini iterum reversus est.



- OE. Nec nuntius comesve iteris vidit,  
quacumque re scientes utamur?
- CR. Omnes necati sunt unum praeter,  
fugae qui se mandans unum vidit.
- OE. Quid? unum multa cognosci iuvat,  
si tantum specula nobis invenitur.
- CR. Dixit latrones invadentis haud  
una vi, sed multos, qui eum necarent.
- OE. Sed quid latro ille, ni pecunia  
corruptus esset, tale suscepisset?
- CR. Sic visum; at nemo Laio interfecto  
ultor malis in rebus exstitit.
- OE. Sed quod malum impedivit, exempto  
ita rege, quominus haec patefierent.
- CR. Aenigmata cantans Sphinx tueri tunc  
coegit proxima omittereque obscura.
- OE. Sed haec radicitus ostendam rursus.  
Correcte Phoebus et correcte tu  
defuncto curas talis impendistis.  
Quare merito socium videbitis  
me vindicantem terram hanc et deum.  
Namque haud alienis, ast ego mei  
ego ipse mei depello dedecus.  
Sed quisquis erat necator eius: et  
eadem me manu concidere vult.  
Illi succurrens et prosum mihi.  
Sed quam celerrime, pueri, gradibus  
surgatis! Atque olivas tollite!  
Alius producat huc senatum urbis  
quia cuncta nunc agam; videbimur  
aut cum deo felices aut caesi.
- SA. O liberi, surgamus; ob illas res  
huc venimus, quas denique nuncupat.  
Utinam qui Phoebus haec portenta dedit  
medicum se praebeat aegritudinis.

OE.

Precaris; orationibus tuis -  
si verba mea accipere et morbo mederi  
velis, opem invenias, mali levamen.  
Ego imperitus sum sermonis et  
facti, tamen haec dicam. Nam non paullum  
ego explorem, non signi quicquam habens.  
Nunc posterior urbanus ad urbanos  
qui pertineo, vobis ea praedico:  
Qui vidit olim vestrum cumque, cui  
interfectori Laius succubisset,  
iubeo mihi cuncta declarare. Si  
accusationem contra se timebit  
facere, is patietur nullum aliud malum  
ac terra cedere integer; quodsi  
alium quis scit vel altera terra  
necatorem, ne conticescat! Hinc  
mercedem pendam gratiamque ei.  
Quodsi tacebitis, et dictum meum  
aliquis amico vel sibimet timens  
neglexerit, poenam audiat suam:  
Virum hunc veto, terrae quicumque sit,  
cuius regnum obtineo et sellam regis,  
aliquem recipere conloquive illo,  
precationum aut sacrificiū  
vel aquae sacrae partīcipare eum.  
Iubeo omnis pellere hunc domibus, quod est  
opprobrio nobis, ut Pythicum  
oraculum dei modo demonstrabat.  
Sum talis, qualem sentiam memet  
commilitionem interfecti et dei.  
Sed opto, seu sicarius solus  
fuit latetque sive pluribus,  
ut infelicem vitam conterat.  
Sin ille in aede mea sciente me  
habitet, volo, modo quae vovebam eis,  
pati; vobis, ut perfungamini  
cunctis, mando, pro me pro divoque  
eaeque terra, quae famē perit.  
Cumque explorationem deus haud prius  
iussisset, attamen vestrum fuit

hunc vindicare regem perditum  
caedemque sciscitari - quandoquidem  
regnum obtineo, quod ille habuit prius,  
et lectos et parem uxorem, et prope  
communes liberi mihi contigissent,  
nisi ille liberis orbus fuisset.  
Nam miseria capiti eius incidit.  
Quare pro eo propugnabo ut pro patre  
rem eam atque cuncta temptabo anquirens  
necatorem Polydori et Labdaci  
stirpis veterisque Cadmi Agenorisque.  
Et istis iussa non facientibus  
oro deos mittatur nulla sementis  
nullique liberi, sed sorte eadem  
pereant et praesenti illa peiore.  
Aliis sed vobis Cadmeis, quibus  
placent haec, adsit Iustitia socia  
et omnes semper adiuvent dei!

- CH. Cum devotione vinxeris memet,  
sic dicam: non interfeci neque  
eum monstrare queo. Tantum Phoebus  
iussit quaesisse, non eum ostendit.
- OE. Correcte dixti; cogere sed deos,  
quae nolint, credo nullus vir possit.
- CH. Secundam dicere rem volo tibi.
- OE. Si tertia sit: ne desine dicere!
- CH. Eadem scio atque Phoebum principem  
novisse Teiresian, a quo discere  
aliquis percontans scilicet possit.
- OE. Sed cogitavi neque neglexi.  
Nam nuntios duos mittebam ei  
Creontis consilio; absentem miror.
- CH. Sed et alia verba muta sunt et prisca.  
Quae tandem? verba cuncta perspicio!  
Defunctus dicitur a viatoribus.
- OE. Audivi ego; videntem vidit nemo.
- CH. Si saltem pars timoris in hoc inest,  
tuas execrationes non patitur.
- OE. Nec verbum terret, qui metu sine agit!
- CH. At convicturus eum exsistet! Illi  
divinum vatem ducunt huc, mera  
cui soli veritas hominum innata est.

*Translatio cuiusdam carminis poetae Oberonis*

*Divina species divino numine venit  
Lumine circuitu sparso: Terrena venustas  
Mente mea exstincta est, nebulas ut sol fugat ortus  
Atque vagas umbras caliginis atque tenebras  
Deinde triumphanti collustrans lumine caelum.  
Iunior obtutus vultum vix pertulit angelī -  
Haud mora parva fuit: molli sopita sopore  
In teneras collapsa manus sunt membra volantis.  
Caelestis auras spiranti ventilat ille  
Pluma iterumque meos sensus restaurat odorem  
Dulciter instillans; splendorem mitigat alnum  
Visibilique colore refulsit. Fortius usque  
Illum conspexi; sed amor, quem dididit ample,  
Ad signum caeleste meum confirmat ocellum  
Lumina clara repercutiens - optat comitarer.*

*Quam sua dicta fluunt perdulci voce labellis  
Floridulis! Non dicta fuere ita dulcia, quando  
Voce redundantī balbaquē grata Melinde  
Cum gemitu suavi (carissima venerat hora!)  
Confessa est tibi amorem nulla praedita culpa.  
Plenus amore iterum flentem respexe venustam  
Iuvit et unam te — radiū super alta viarum,  
Quos e mille dedit sol fontibus almus inundans  
Et rorans mundos, speciem divinitus ortam  
Postilla sectabar euntem. At lumine opimo  
Aetherii super arva poli diffluit ocellus.*

HOMERI ODYSSEAE  
PROOEMIUM  
LATINE REDDITUM

(vv. I - XCV)

Thomas Lindner

Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, quoniam sacram subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duos toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset;  
Crimine deinde suo perierunt (nescia turba):  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde!

Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerunt refugii bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dii dearum  
(\*) Illum unum nympha sperans fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec ~~refugium~~ tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Praeter Neptunum - namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.

\*, nympha illum sperans unum

Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens -  
Altera summersi, orientis altera solis -  
Hostiam ut acciperet taurūque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat accumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divū pater atque hominum rex -  
Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
Quem satus exemit Graiū duce notus Orestes.  
Sic meminit - dictis exin caelestibus inquit:  
"Hem! Quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
Fata super factis propriis mala multa parantur!  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridi duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante -  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphontem -  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrido satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Sic ait Mercurius, sed non menti persuasit  
Aegisthi (bene velle tamen) - nunc cuncta luebat."

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
"O pater, alte Saturni, inter regnantis princeps:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubabat sapientem propter Ulixem -  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigerast. Diva aedis incolit intus,  
<sup>Alia heros Menelaus</sup> Atlantis sata fatiferi, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.

Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat - haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, <sup>ignosce</sup> iratus Ulixi?"

Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
"Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini celsique obliscar Ulixis,  
Qui superat homines animo, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amata.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis."

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
"O pater, alte Saturni, inter regnantis princeps!  
Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordist,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene comptae  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bono: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur!"

Excerpta ex Homeri Odyssea  
In Latinam linguam conversa  
(E libro XIII.)

-----

Expectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
"Cunctorum populū princeps qui es maximis, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici.  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mens voluit mea:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota - atque o utinam domi coniugis fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia - ne clades battuat almos!

\*\*\*

Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma - Procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentēs.

\*\*\*

Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans; sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
esset - et ille quidem duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixēs  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: "O salve, quisquis versaris, amice!"

\*\*\*



*Translatio cuiusdam carminis (Hölty/Voß)*

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum 'saepe' mirans 'sponte rubro polo  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Parvuli et attonitas corollas.'

*Translatio carminis Hoelty*

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque  
Tristis per frutices meo.*

*Laetus te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantatque marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Aves laetitiam; nec maneo, sed heu!  
Arbusta atra requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, effigies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

*SIMILE (Goethe)*

*Super omne acumen  
Tacetur;  
Nullum cacumen  
Videtur  
Aere tundi.  
Et aves silent tranquillae.  
Mane pupillae  
Quietem infundi.*

## Reflections upon the golden age

I could imagine life in previous age,  
When problems, fear, cruel facts and bloody war  
Did not exist, but when uninjur'd earth  
Bore fruit and fed her children just begot  
With fare unforc'd and voluntarily;  
When man was peaceful and repell'd his lust  
Of futile power and vain affluence,  
The idle fountains of malignity -  
Which (doubts without) existed all the time,  
Since man's creation by a higher might. -  
But in that time from which I gain my dream  
(It's beautifully call'd the golden age)  
There was no bad, no ugly perfidy,  
No tendency to selfish glossiness,  
Which ever-lurking rests in human nature,  
Until the rupture of the fatal dam,  
Caus'd by abundance of damn'd cumulation  
Of awful strength unruly for th' inventor,  
Destroys th' entire world without restraint.  
This is man's heritage which we are forc'd  
To bear; this is man's fate, inevitable,  
Unless his blind direction will convert  
Itself and soon return to deeper sense. -  
There is no wonder that my vexed mind  
So strongly craves for cheerful compensation,  
So violently longs for nicer thoughts:  
Away with dreary clouds and darken'd brains!  
Aloof, ye fearful figures of affliction!  
But thou, serene and cherish'd gem of yore,  
Illuminate my mind, give light to it,  
So that a sweeter gleam makes sweeter thoughts! -  
Of olden times, of lovely golden age,  
When modulating nymphs inhabited  
The meadows, mountains, and the glassy brooks,  
When shepherds lay, stretch'd in the gentle grass,  
Beneath a tree, who with her spacious branches  
Affords so grateful shade, so dimmed light  
To bury him with quiet, pleasant gloom,  
Until he falls asleep and ends his tune,

Until a dream so light and lucid comes  
That him enchants with pictures never seen -  
I cannot tell those pictures of the dream,  
For nor my tongue nor any word suffice -  
Of those times, not of Discord's fiery wars,  
Sing, noble Muse, restore my blissful heart,  
Which was benumb'd by Ares' sullen bell.

Th. Lindner

## REFLECTIONS UPON THE GOLDEN AGE

Thomas Lindner

---

I could imagine life in previous age,  
When problems, fear, cruel facts, and bloody war  
Did not exist, but when uninjur'd earth  
Bore fruit and fed her children just begot  
With fare unforc'd and voluntarily;  
When man was peaceful and repell'd his lust  
Of futile power and vain affluence,  
The loathly source of his malignity -  
Which (doubts without) existed all the time,  
Since man's creation by a higher might. --

But in that time from when I gain my dream  
(It's beautifully call'd the golden age)  
There was no bad, no ugly perfidy,  
No tendency to selfish loftiness,  
Which ever-lurking rests in human mind.  
Alack! the rupture of the fatal dam,  
Caus'd by abundance of damn'd cumulation  
Of awful strength unruly for th' inventor,  
Will flood th' entire world without restraint.  
This is man's heritage which we are forc'd  
To bear; this is man's fate, inevitable,  
Unless his blind direction will convert  
Itself and soon return to deeper sense. -

There is no wonder that my vexed mind  
So strongly craves for cheerful compensation,  
So violently longs for nicer thoughts:  
Away with dreary clouds and darken'd brains!  
Aloof, ye fearful figures of affliction!  
But thou, serene and cherish'd gem of yore,  
Illuminate my heart with tranquil rays,  
So that a sweeter gleam makes sweeter thoughts.

Of olden times, of lovely golden age,  
When modulating nymphs inhabited  
The meadows, mountains, and the glassy brooks,  
When shepherds lay and touch'd the gentle grass  
Beneath a tree, who with her spacious branches  
Affords so grateful shade, so dimmed light  
To bury him with quiet, pleasant gloom,  
Until he fall asleep and end his tune,  
Until a dream so light and lucid come  
To ravish him with pictures never seen —  
I cannot tell those pictures of the dream,  
For nor my tongue nor any words suffice —

Of those times, not of Discord's fiery wars,  
Sing, noble Muse, restore a blissful soul,  
Which is benumb'd by Ares' sullen bell.

\*\*\*

Th. Lindner  
TO THE MOON

When Eve's prevailing gem with limpid light  
Illumes the dewy leas, the tranquil fields,  
The towns where finally this futile fight  
Of haste and toil to trembling silence yields,

I sometimes must reflect on mortal doom  
And am benumbed with care and pallid pain;  
The hasty day is over, full of gloom,  
For we on purpose tread the dismal lane —

Ah! now with flimsy veil of fragrant haze  
Has fallen night and touched a fearful heart,  
And moon's appeasing gleam expels the daze  
And after all extracts the spirit's dart:

For this mysterious shine with *solemn* kiss  
Restores my mind, arousing sombre bliss.

TO THE MOON

When Eve's prevailing gem with limpid light  
Illumes the dewy leas, the tranquil fields,  
The towns where finally this futile fight  
Of haste and toil to trembling silence yields,  
I sometimes must reflect on mortal doom  
And am benumbed with care and pallid pain —  
The hasty day is over, full of gloom,  
For we on purpose tread the dismal lane —  
Ah! now with flimsy veil of fragrant haze  
Has fallen night and touched a fearful heart,  
And moon's appeasing gleam expels the daze  
And after all extracts the spirit's dart:

For this mysterious shine with fertile kiss  
Restores my mind, arousing sombre bliss.



Th. Lindner  
BUCOLIC SONNET

*Oft when the splendid sun yields to the gloom  
And Hesper then adorns the tranquil lea  
With crystal dew, so that a glassy sea  
Reflects in thousand droplets Phoebe's bloom,*

*Daphnis comes to a cave in sweet suspense;  
There Chloe burning with a flaming flare  
Awaits him to enjoy the common lair.  
A lucid brook flows murmuring from hence,*

*Lo! Naiad-throngs besiege the limpid lymphs  
And piously acclaim this pure desire;  
With tender lisp susurrant zephyrs kiss*

*The lovely pair and the rejoicing nymphs. -  
I also nourish flames and thus suspire:  
Could I, my Muse, attain this blissfulness!*

Thomas Lindner

A Sonnet of Melancholy

Why must I suffer from a dismal grief  
Of plaguy gloom and sombrous dreariness?  
Methinks as if a thousand serpents hiss  
Within a soul suspiring for relief.

But nonetheless - though burning a desire  
For kind repose, for sweet tranquillity  
Inflam'd the vex'd - a dim melancholy,  
Suffus'd aslant the mind, quench's all the fire.

But where art thou, oh gentle gem of mine  
Who with thy lucent splendour didst inspire  
My burning heart, now languid, lame, and low.

Pining for all the forlorn gifts of thine  
I hope there come a day t'illumine my lyre  
And finally t'extrude this lurid woe.

Th. Lindner

A Sonnet for \*\*\*

Like as a quenched flame by inspiration  
Is set ablaze, I burn by seeing thee;  
I pine for thee with gloomy suspiration  
So that reflection nearly abandons me.

A new and fertile flame incends my heart  
And subtly trembles down my frozen limbs;  
Again I suffer from a mortal dart  
And thus my soul with doleful moaning brims.

For I suspire in vain - a sombre doom  
Will not allow that we enjoy the lair;  
Nor dare I own, lest ireful mind shall loom  
And tearfully destroy my vision fair.

I must resign; within my inmost soul  
I cry, and this effects my deeper dole.

Th. Lindner  
HERO AND LEANDER  
An epyllion

---

A story beautiful and sad I shall  
Retell, by many bards already sung;  
But nonetheless I shall attempt, because  
A certain unknown power forceth me:  
Thus, noble Muse, lend me thy fertile quill,  
Inspire my thoughts with golden, fiery wings  
So that new strength befall the willing mind!

There were two lovely buds of ancient times,  
Whence I receive the motive pushing power:  
A beautiful and virgin maid once dwelt  
In Sestos, grace and honour of her town.  
Her parents, anxious for her chastity,  
Solicitous for Hero's purer life,  
Neglecting all those sweet amounts of youth,  
Ordain'd the thriving lady priestess and  
Maid-servant of Love's goddess, called Cypris.  
Thenceforth she dwelt in huge a tower; she  
Was wholly dedicated to her duty -  
A priest' of Venus spreading love o'er earth  
Had she to live in total purity:  
Thus no affection, no sweet thoughts of love,  
Although a flow'ring lady, rose in her  
And occupied her heart: Lust she repell'd  
And love she laugh'd to scorn, the maiden priestess.

But once upon a time a lucid feast  
Was celebrated in the town of Sestos:  
From all the neighbouring towns came people and  
Rejoic'd with Sestos' habitants; among  
Them all excell'd sweet Hero, sweeter yet  
Than she had been, for Venus proud of her  
Awarded - 'twas her feast - immense appeal.  
Oh God of Love, with fiery bolts endow'd,  
Hast thou not stirr'd her tranquil quietude!

A lovely boy saw she among the folks:  
Leander sweet inflam'd her tender heart;  
Unknown an ardour ascended Hero's soul,  
Sublime a power pushed Hero's mind,  
Which she attempted to expel - in vain!  
From hence her very cogitation was  
This gentle boy - oh mistress Venus, smile  
Upon the anxious girl knowing not  
What she should do; affirm thy subtile touch,  
Assist, improve the girl's wav'ring sense.

Alas! I have forgotten that she is  
Thy priestess, bound t' eternal purity!  
Alas! what sudden veil of mournful gloom  
Fearfully hovers over Hero's doom!

And sweet Leander - an Adonis of  
Abydos, where he dwelt - was also touch'd  
By Cypris then with pure and mere affection;  
It was their fate that from the time when they  
Had seen themselves, their love was ever-lasting,  
By human power inextinguishable.

Oh miserable couple separated  
From one another by their parents' hate--  
They never would allow their children's marriage,  
For futile quarrel vex'd both families -  
And separated by this fateful strait  
Dividing Sestos and Abydos and  
Two loving creatures pining for themselves,  
And separated by her parents' order  
To be a priestess chaste and pure and mere!

When sweet Aurora, finger-like dispers'd,  
Rose up and ting'd the purple fields aloft,  
The gentle rays of heaven's lovely gem,  
Subdued and tender yet to sleepin' earth,  
Flow'd through the air and rous'd with slightest touch  
Of warmth and life spread through the firmament  
Yet yawning nature cover'd with a veil  
Of mist oblig'd to vanish into nought.

And step by step the splendid spring of light  
Ascends the ether luminous and bright,  
Haul'd by the force of Phoebus' valid horse,  
Until the day, enchanted with his glare,  
Be brisk and bright and luminous and fair.

But meanwhile Hero, burning with a clear,  
Impetuous flame, which overcame her sense  
Of duty, left the prison of her heart  
And wander'd on the shore, as if she had  
A sweet presentiment of Love's events;  
For suddenly she saw her sweetheart furrow  
The billows swiftly and with competence,  
Whom nor th' infinitude of vast a sea  
Could terrify nor Neptune's present perils.  
When he emerg'd then from the argent waves,  
It matter'd not that he was wet and drench'd:  
Arising words both deaden'd with a kiss.

To be unseen was Hero's overt wish;  
(She violently feared Rumour's wings,  
Who's (doubts without) the quickest chatterbox,  
Supplied with thousand ears and thousand mouths.)-

Therefore the couple approach'd a tranquil grove,  
Whose placid gloom afforded lyric spirit.  
This gentle realm of quiet peace flow'd thro'  
A glassy brook, whose billows undulated  
With limpid murmur o'er the lucent flints.  
Thereby the lovely pair enjoy'd the blooms  
Of Love, and modulating nymphs acclaim'd  
This pure affection, which should not endure.

But once Leander's parents recogniz'd  
The boy's intention and forbade to leave  
Abydos lest he should consort with Hero.  
From hence he had to leave his house by stealth  
At night and durst to swim, surrounded with  
Obscurity and trembling quietude,  
Directed by the light of Hero's torch.

From that time on the nights of sweet romance  
Grew longer: and, with fervour both aglow,  
They savour'd (o misfortune) doubtful bliss!



Oft when he left and breath'd, "I love thee so!",  
And she with tune divine replied, "I love  
Thee more than thou canst visualize, my dear",  
And with timidity and fearful flair  
Adding, "O darling, wilt thou careful be!",  
He promis'd and affirmed twice and thrice  
"Farewell! my cherish'd gem, don't be concern'd  
About thy flame! Soon I will come again!"  
Thus spake the boy with sweet and golden voice  
And gave the anxious girl a loving look;  
Then plung'd into the waves and cut the flood  
With vigorous hands and brisk rapidity.

But these excursions got more dangerous  
Because of Autumn's gales which stir the sea  
And churn it up with obfuscating din.

One day astounding brightness, marvellous,  
Serene, delighted earth - this final gloss  
Of Summer's brimful cornucopia  
Conceal'd the sudden perils of a change.

When Hesperus 'gan to gleam with glimm'ring glare,  
Leander felt the splendour of this night  
To be illusion of his fateful love;  
But nonetheless he plung'd into the waves  
And cut the flood with brisk rapidity.

Behold! The waves by yet unnotic'd force  
Begin to ruffle; swim, Leander, fast,  
For yet thou seest the shine of Hero's torch  
From far away - but listen! can we not  
Perceive a swelling roar of sqally gales?  
And sudden thunderbolts with piercing crash  
Flash through the air and rouse Leander's fear -  
He swimeth faster, faster, faster yet  
With strength extreme; but now a fatal gust  
With bombing boom immerseth avidly  
The boy - and he died and he cried and he fought with the waves,  
Exclaiming, "Miserable me, I am  
Forlorn. Farewell for ever, sweetest maid!"  
Thou art forlorn, brave boy, fighting in vain ---  
Engulf'd by cruel waves and dire doom!

But meanwhile timid Hero in suspense  
Endur'd the tempest, praying to the gods  
Lest sweet Leander perish'd; suddenly  
She then beheld Leander float ashore,  
Leander sweet, a corpse - she bitterly wept,  
Bemoan'd the lifeless body, and bereft  
Of blissfulness, of young felicity  
With sombre stride ascended she again  
The tower and plunged into clearer spheres. -

The moon shone through the air, her silver rays  
Gleam'd with celestial mystery, as if  
There were no tragedy, but harmony anew.

\*\*\*



DEUCALION AND PYRRHA  
AN EPYLLION

*Why shall we doubt that in th' eternal course  
Of time within th' infinitude of space -  
Both inaccessible to human brains -  
The things, for changing, always reappear  
To be the same? Then there's no wonder that,  
If man in wounding nature persevere  
Despising all the gifts of higher might,  
The spirit of the universe contemn'd  
Will take revenge for insolent disdain.*

*Like as in olden times, whence I perceive  
My ancient Muse's tune sublime and noble,  
The God of High Olympus infinite,  
Exalted Jove, by human pride offended,  
Arous'd with bombs - his dire thunder-bolts -  
The mocking peoples from their haughtiness;  
And then, having convok'd the roaring gales,  
Th' incensed god destroy'd the human race  
And bade the waves submerge th' entire world.  
The sudden flood o'erwhelm'd the terrified:  
No hasty grabbing of the golden pile,  
No anxious timb'ring of the floating raft,  
No half-true prayers were of any use:  
The deluge cruel submerg'd th' entire world.*

*Save for two pious creatures whom the waves  
Despite their fervid foaming could not harm,  
Because they solely lov'd the solemn gods  
And honestly ador'd their sacred might.*

*Thus Jove, contented with man's dire doom,  
Beheld the ample vastness of the gush,  
Th' inexpiable gulp o'th' gurgling gulf,  
And then he saw the two fight with the flood,  
Fight 'gainst the ruthless billows desperately --  
Lo! finally th' immortal God compos'd  
Himself anew, for all the bad were torn.*

The God of Thunder spake, "I will again  
Show mercy to the wretch'd, for they alone  
Have been devote, adoring all the gods."  
And when he rose and leant upon his sceptre,  
He quoth maiestically, "Cease, ye winds!"  
With solemn voice, with sovran countenance;  
Whilst for his children to repair the soil,  
To render earth as she had been before,  
He bade his brother Neptune calm the sea,  
Who then depos'd his trident from its duty,  
And by celestial order lull'd the waves  
By bading Triton blare his magic horn,  
A multi-curved shell, with solemn tune.

The waves subsided, sooth'd by higher might,  
and mother earth, as if a thoudand trumpets  
Had thunder'd, was benumb'd, but ne'ertheless  
Blissful anew to show her recent face:  
Again sweet blooms will happily adorn  
The colour'd meadows and the lively leas,  
Where then my gentle nymphs in joyful dance  
Will sojourn and create a lovely lust.  
Again the hidden mountain-tops emerge  
And all the branches of many a mournful forest  
Retain, as if to show the Flood's event,  
the dirty mud soiling the tender slivers.

Lo! near a gloomy wood, whence Quietude  
Exhal'd her silent spirit vaporously,  
And wings of mystic ether spread aslant  
their touch of ancient myth beguilingly,  
The lonely pair, Deucalion and Pyrrha,  
Roam mournfully the forlorn meadows, then  
Unique to recreate a better world.  
But what a world! Alack! A texture torn,  
A useless hope to bide the clearer sphere,  
A dismal sojourn and a baleful void!

Thus was th' imagination of the pair  
Abandon'd: dreary thoughts, for sadder mood  
Befell th' ignorant; but benign he was,

The God supreme, Jove, father of the gods  
And king; whilst sad Deucalion bemoan'd  
Their dire fate, and tearful Pyrrha wept  
and with her bitter drops imbu'd her face,  
Cronion made the couple imbibe new hope:  
Like as a tired Rambler when observing  
A rainbow, ah! rejoiceth cheerfully,  
So did the two and, urg'd by Iris' nod,  
They finally approach'd the gloomy grove.

How weird the trees, how dim the branches were,  
how taciturn th' entire atmosphere,  
So that veracious worship rose in them:  
For holy was the place; among the stems  
Th' antique oracle of Themis dolefully  
Besmirch'd with rotten reed and scurvy slime,  
Although devoid of ornaments, ensnar'd  
The supplicants with sacred dignity.

Thus Pyrrha quoth, demure, but sudden glee  
o'ercame the grateful, that a clearer tune  
embellish'd and propell'd her feeble voice,  
"If any God indulge the miserable,  
If any God be kind and do forgive,  
Although our flimsy race incend the Gods  
Again again, because this human folk  
Are weak and thus incline to wickedness, -  
But now, for mankind, we we solely bear  
The sullen loneliness, the punishment  
Deserv'd: If any God be lenient  
And listen to the humble request of us  
Poor human children suff'ring bitterly -  
And thou, assisting all the miserable,  
Oh Themis, oh, assume our woeful prayer  
And graciously respond: What shall we do  
That earth again be earth with population,  
That man live on her proudly recreated  
By might divine, but feeble human plea?"  
Thus spake she, prone, and with Deucalion  
Sent prayers to the Gods imploringly.

But gracious Themis listen'd to their words  
And felt compassion for their pallid doom.  
Hence with her mighty voice in solemn tune,  
But nonetheless with words confus'd and weird,  
Responded Themis Jove's decision to  
Create the new mankind for all his doubts:  
"Thou Pyrrha, mother of the recent race,  
And thou, Deucalion, by Jove's will father;  
Sustoll the bones of our Great Mother and  
Fling hem behind your back" in solemn tune  
Gave Themis then her prophecy obscure,  
Left them perplex'd and vanish'd into nought,  
Whence yonder air resembled haziness.

Long they bethought, what this mysterious  
Behest would signify, and still delay'd,  
Lest they should injure remnants of decess'd.  
But then Deucalion quoth joyously,  
"Thou shalt not think the sentence to be vile  
Nor fear t' indecently disgrace the bones  
Of our parent! Nay, the prophecy  
Seems to be weird, and yet, oh Pyrrha, clear:  
The bones we must consider rocks and stones,  
And our Great Mother's Mother Earth, alack!  
So if we throw the stones of Mother Earth  
Behind our back, we promptly wil fulfill  
Th' oracle's order - well, let us attempt  
To willingly become the parents of  
A new and better and more pious world!"

Reluctant, but with sudden glee and hope,  
Yet doubtful, raised Pyrrha a little stone  
Like her beloved husband - hesitant,  
As if to act in vain, she threw the stone:  
But lo! incredulous spectator of  
Our modern time, whom ancient myths displease  
for their, as you think, dull antiquity,  
Lo! at the moment stare, but nonetheless  
Believe your eyes, like as our trustful pair,  
Although amaz'd, perceiv'd a lifeless mass  
Turn out a vivid being: thrown by her,

The stone became a woman, thrown by him,  
The stone became a man - not suddenly,  
but step by step the rigid rock transform'd  
Itself and finally show'd a human face:  
A perfect human being thus evolv'd --

Did I say, perfect? - Oh, a rigid race  
Evolv'd, for stemming from unfeeling stone;  
If better or if worse than formerly,  
I dare not say, I cannot, either -- but  
If things appear to be the same, for changing,  
for promising to be the better turn,  
Will future incorruptibly reply.

\*\*\*



## PERSEUS AND ANDROMEDA

### An epyllion after Ovid

Inspire my thoughts, o noble Muse of yore,  
To sing of ancient myths with fertile lyre,  
Which for too long a time lay taciturn,  
For barren chill benumb'd its limpid tune.  
Thus I invoke thy aid: Restore my quill,  
Endue my mind with new, poetic sound!

When Perseus seized the Gorgonean head,  
The hero clad with virtuous fortitude  
Took his alated shoon and clomb the air,  
Floating anew with brisk rapidity.  
Tho many isles and lands in rapid flight  
He left, like as a bird, when winter-time  
Appeares, desires t'approach the southern realms -  
Thus came he to the Ethiopæan shore  
And pass'd a cragged cliff, wheron the waves  
Break thunderlike with raging repercussion.  
Lo! there, upon the utmost edge that is  
Lav'd by the foam of the pulsating sea --  
If he believ'd his eyen, knowing not --  
Th'astounded hero suddenly beheld  
A maid terribly chain'd to cruel rocks.  
If th'ever-blowing breeze had not excited  
Her long and gentle hair with swiftest touch,  
If tears had not imbu'd her pallid face,  
He would have deem'd the maid a monument.

But now impetuous ardour ascends his soul,  
A vivid flame incends the virtuous heart,  
Erewhile prepar'd t'heroically fight,  
But now o'ercome by Cupid's burning dart.

As he gain'd ground, he quoth, "I scarcely can  
Believe mine eyen: Such a lady fair  
Must I find bound and chain'd to cruel rocks!  
Tell me, fair maid, the reason, why thou art  
Thus cruelly caught and vex'd by wicked chains!"

The poor, first timid, terrifi'd, durst not  
Reply, but damp't her faded cheeks with tears  
Fiery and vehement anew; as he insisted  
And show'd his countenance benign and mild,  
The maid depos'd her fear and told the stranger  
Her mother's guilty pride and haughtiness  
That she, Andromeda, must suffer for.  
Alack! ne could the lovely maid continue,  
ne could the hero ask her furthermore,  
For suddenly a roaring noise dispers'd  
The air - the restless waves began to foam:  
A monster huge emerged from the main  
Awfully prone t'abduct the wretched victim.--

The parents miserably shedding tears  
Stood near the maid and only bitter wept;  
Tho spake the hero, "Lo! There is no time  
For tears nor time for languid lamentation!  
Behold! I, Perseus, am the victor of  
The Médusean might and durst to climb  
The ether. I will save the miserable -  
But she shall be my bride!" - What should they do?  
They finally accept the law and fear. -

Eft Perseus soar'd , endow'd with splendid arms:  
His ponderous sword, as if it were ycleft  
By the sun-beams, was glimm'ring fatally;  
A glossy spear loom'd in his other hand  
To pitiless destroy the furious foe --

Like as an heavy-loaded ship the monster cut,  
Somehow inert, but nonetheless pernicious,  
The waves which seem'd to yield as if they fear'd.  
A roar immense would have dishearten'd all  
The brave, save one: our hero dauntlessly  
Assail'd the baleful beast, which constantly  
Desir'd to grab him: Dread, spectator, dread!  
Look at the squamous neck, the squalid skin,  
Look at the baleful, rigid, staring mouth,  
Which awfully with peeked teeth suppli'd,  
Incessantly snapp'd at the flying hero.

From far the maid tearfully fear'd for him,  
For him, the virtuous man, who durst to climb  
The air, and bravely fight against her fall:  
Lo! at this moment Perseus beats the throat  
And deeply wounds it with his splendid sword,  
So that the monster terribly besmirch'd  
The ample surface of the tossing sea;  
Aloft he flew and swang his lance acute  
And finally, like as a thrust supreme,  
Flung it against the beast's erected front:  
With direful roar the monster perish'd then  
And was devour'd by purple-spumous waves --

The fight is over; oh, how happily  
The chains are solv'd and Hymen's band is join'd!

\*\*\*



To stand aloof, thus not within a space  
Determin'd cruelly, like compulsion  
Suppresses awkwardly ---

Oh gloomy fields where dimmed light  
Illumes a pallid pain with sombre gleam -  
A sudden gleam of hope, but then despair,  
despair rejoicing, gleeful gloominess,  
And calm, disturbing anguish, not to know  
And yet to know; anxiety;  
Release; relief; delight; desire; suspire;  
A dismal lane? - To stand aloof,  
Thus not within a caught,  
A painful void,  
To vanish in.

## AFFLITTO

*Quand'io camminai per prato ameno,  
Solo e mirando la natura lieta,  
E fui pieno della buia pièta,  
Mi rallegro del sole il baleno.*

*Come alfin il raggio più sereno  
Illuminò la mente! Alfine meta  
Del mio cammin apparve; al cor la stretta  
Cedette e così duro duolo almeno.*

*Io fui felice - poichè vidi lume  
Della speranza puro ed adorato.  
Il cor mi palpitò; sì bel sospiro*

*Mi sorse in sen, e della gioia il fiume  
Inonda tosto il spirto inammorato:  
Era quel lume il fonte del desiro.*

## MISTERO

*Mezza notte\* tutto tace  
Tutto intorno intorno pace  
Vedi in ciel la luna splende  
E con suo lume rende  
Calma a noi mortal*

*Ma in quel cor che palpitando  
Tenta in van i ceppi franger  
Non è calma ma tremando  
Io non so che solo pianger\*  
Triste duol mi assal*

*Luna piena scintillante  
Come miro quel barlume\*  
Poco poco ed incantante  
Il mio sen il senso assume  
Magico feral*

## IDYLLE

Lieulich errötend zerfließt, ins Himmelsgewölbe gewoben,  
Rosenfingrig Aurora, und immer heller und klarer  
Drängen die blitzenden Strahlen der höherwandelnden Sonne  
Nächtliches Nebelgewölk und dunstige Schwaden zurücke;  
Prächtig erleuchtet sie nun mit Purpurantlitz die Lande  
Und erwecket sogleich mit Wärme und Leben die Felder.  
Linde umsäuselt Zephyr die Fluren mit leisem Gelispel,  
Und seine sanften Begleiter umflorn die grünenden Auen,  
Wo mit süßem Gesang die Nymphen den Kommenden grüßen —

Feiert, o Nymphen, den Tag, den reizenden, feiert die Landschaft,  
Welche der rüstige Pflüger bebaut und Früchte heranzieht;  
Preiset die zierlichen Täler, darin mit blökenden Herden  
Schäfer ihr Leben verbringen, in ländlicher Bauernromantik,  
Schäfer ein tönendes Lied anstimmen auf schönen Schalmeyen.

Singet, o Musen, vom Hain, vom nahen, vom wonnedurchglühten:  
Hier zum ersten Mal verzückt die Liebe den Damon,  
Hier besuchte Corydon die reizende Phyllis - das Bächlein,  
Welches mit plätscherndem Murmeln des Waldes Stille belebet,  
Wahret so manches Geheimnis, das Phyllis dem Liebsten geflüstert. -

Ach! welch' gewaltiger Drang bemächtigt sich meiner Gefühle,  
Ach! welch' schöner und lieblicher Reiz betöret die Sinne!

Fluren, o Wälder, o Auen, seid mir noch einmal gepriesen:  
Stimmt die Lyra, ihr Musen, verkläret in himmlischem Klange  
Fluren und Auen - ich lausch so selig eurem Gesange!

Als wir, ein kleines Häuflein und bunt gemischt,  
Den Griechischraum, den engen, erwartungsvoll  
Zum ersten Mal betraten, wußte  
Niemand von uns, was uns noch bevorstand.

Der fremden Sprache Schwierigkeit mochte zwar  
So manchen schrecken; auch - auf den ersten Blick -  
Die umfangreiche Formenkunde  
Und eine Unzahl an neuen Wörtern -

Jedoch du wußtest, wie man mit Zuversicht  
Vermeintlich tote Sprachen ins Leben ruft:  
Im Unterricht beschrittest du den  
Goldenen Weg der horaz'schen Mitte.

Mit Feingefühl und  
Verbandest du mit unserer Gegenwart  
Die Welt der Griechen; immer wieder  
Zeigtest du uns, wie 'modern' sie waren.-

Als wir, schon fortgeschritten und sprachgewandt,  
Uns an der Übersetzung der Odyssee  
Versuchten, wecktest du den Sinn für  
Schönheit der Dichtung und tiefen Ausdruck,

Sodaß die Abenteuer des listigen,  
Verschlagenen Dulders - und auch Nausikaa! -  
In freudiger Erinn'ung haften,  
Ebenso alle die andern Dichter.

Wir wissen freilich, daß wir die Griechisch-Zeit  
Einstmals vermissen werden - und danken dir  
Für diese schöne Atmosphäre,  
Die uns den Unterricht heiter machte.

## SONETT

Ich streif umher auf taubedeckten Fluren,  
Als eben Eos weicht dem stärkern Strahl;  
Die Höherwandelnde beglänzt die Spuren  
Und wärmt mit hellem Licht dies einsam Tal.

Auch tummeln sich auf einmal laue Winde,  
Durchwehen dies Gefild mit sanftem Blast;  
Sie streicheln die Natur und mich gelinde  
Und scheinen mir zu mindern meine Last.

Ein sonderbar Gefühl bewältigt sich  
Des wunden Herzens - freilich, voll Begierde  
Und doch entsagend überkommt es mich -  
So ist es recht: denn du bewahrst die Zierde.

Ich bebe; wird dies Sonnenlicht den Schmerz  
Vertreiben, sich einschmeicheln in mein Herz?

**L**

I

*Cara mihi, pura et gelida circumdata lympa,  
Insula et urbs Lindau, parva es, mirabilis autem.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursumque iterumque beato corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt prisci ritus insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris ac caespite molli:  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sed amen civibus illud,  
Aspicit ut tutela novos attendere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*



I

*Cara mihi, pura et gelida circumdata lympa,  
Insula et urbs Lindau, parva es, mirabilis autem.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te rursumque iterumque beato corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt prisci ritus insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam placet inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris ac caespite molli:  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Aspicit ut tutela novos attendere lembos.  
Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.

Et simul insedi scamno, quod vertice summo

Apposita mensa spatiantibus otia praebet,

frumentum aëreas vidi fructuare  
per undas.

Vidi frumentum miti mutarier auro.

vel mutari mitibus auris

Pone sedile fuit late mea terga deumbrans

Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.

Ecce, subit virgas et vimina turbidus aer.

«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»

Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.

Decidit ut <sup>clivus</sup> ~~clivus~~ modico curvamine lentus,

clivus

Sub tumuli radicibus est cannaque palustri

<sup>Cructa</sup> <sup>septa</sup> Plena palus stipulisque ulvisque et harundine texta.

molli, levi etc.

Alituum decus hic servatur versicolorum,

hac avibus solis pulchra regione tributa.

Clausa lacu regio est limoso plena liquore:

Artubus hic limus sanandis denique prodest.

Saepe solent hominum pars nare diebus apricis

Lymphaque gelida fruitur, pars altera gestit

Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.

Immemor altera pars nandi studiosaque fusci

Corporis usque iacent bacchantes caespite culto

Adfectantque cutem comburiet unguine tecti.

festi-  
nandificatum  
+  
unguificatum

Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.

Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,

Perpetue vidi fenum amplis ferre covinnis.

«Sedula genus mecum  
dixi

Impigram eorum operam mirans voltum <sup>qui</sup> ~~re~~levabam

Rudera <sup>mirabam</sup> ~~conspexi~~ lapidum spatiosaue saxa

uiratus

Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.

1989

*Hoc mare saxosum iam antiquo nomine dictum est.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae ~~rapibus~~ <sup>rupis acutae</sup> altis  
Hanc iuxta speculam, quondam quae noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me <sup>lyce levi</sup> umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et amoris elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescunt numquam nec nomina vœstra:  
Mercadante, Pacini, Cherubini, Cimarosa.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.*

*<Multaque composuit componendoque <sup>celebris novella</sup>  
<honore suo firmatur Foscariibusque + gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, <sup>Andetti</sup>  
<Attila et multis. Toto fiebat in orbe*

*Attila, Lalrous. F.*

1984

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Nunc tantum meruit, ut, ubi devenerat aetas,  
Tantum magnanimus disque esset, ut aedificandas*

*Aedes pauperibus curaret <sup>funam</sup> (et ille misellis).  
Es gloriam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sublimi!*

*sonoro*

*Sequitur et aegris aedes curaret ~~audentes~~  
egens*

IV

*Iam pater haustus erat totiu' labore diei,  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum spatium ferme requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam curis procul infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

## V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lymp<sup>h</sup>a  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
 Riv<sup>us</sup> et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rapido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederunt et frigore feti.  
 Quam fuit haec regio iocunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paullum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est; radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis aucti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui sonor ambiguos paulatim crescit et usque*

1a

1984

*Maiori strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri~~er~~ arce~~s~~ superna. ↑ sede superna  
Inde via est praeceps super aera; rudera rumpit  
Alveolique carens rabidus fluvius volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aera praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Ut pavidae reddantur aquae, reddatur et alveus,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat undas.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*



VI

*Sic natura creavit uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Ungine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Te, speciosa, canit perdulci carmine passer,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Feminei voltus, facies quoque femineai!*

*Bella puella, places non ac secus alma aurora,  
Quae cum caelo oritur, hominum cor laetitia implet.  
Quo mage conveniat: mihi tu pulcherrima florum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*laetaret corda  
mentes seruat*

*Te veneror, molli — heu! heu! si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim iocundus amator!  
Ah! video, video: nutas thalamum esse paratum;  
Cara, veni, lecto succumbe atque exue promptim!*

VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aera decedit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians variique colores rejiciuntur.*

*rejectioneque effusa*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non pote imaginibus saturari pupula capta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiante lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquare oportet  
Haec loca amoena mihi: quam tempora dulciter egi!*

*spargine;*

## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 Interea e plena matercula nava culina  
 Dulcia poma tulit pretiosa condita lance  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, sui perquam studiosa nepotis.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odor,  
 Auribus excepi contentis talia fantem:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequo animo assiduaque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica pellustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 < «Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
 Neu sermoniferi pellectent vos peregrini,  
 Blandificis donis qui temptant usque, cavete!*

*aequanimi celeriter*

12

Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.

Cumque ita vendideritis aves, <sup>et vespere subit</sup> ~~hunc tendite amicos~~,  
Ille domum recta: pennis mea <sup>repta</sup> ~~dicta~~ tendite! >

Dixerat; et madidis felices basia malis

~~fixiunt~~

~~da~~ dantes <alme pater> respondi<sup>ens</sup> ~~ens~~ <~~gratia~~

figines

quisque <valeto>.

Ille dein vos dimittit cecinaeque reterget.

ferriviā <sup>relinquit</sup> ~~recti~~ ~~cavea~~ ~~pro~~ bipatentibus

Cavea tuitante polumbes <sup>vaga-</sup> ~~ferriviles~~

Fulgidulas (nume crede miliv), quos ~~praeseunt~~ <sup>praeseunt</sup>,

qui digitum obtulerant, affectu voluere parvo

admirabantur tamen ac mulcere volebant.

Perveniebamusque urbem. Quae turba meantium,

Quisque humilis adest! ~~Paridi consedimus inter~~

~~Allegria visa~~

quo sunt loca plena crepore!

~~Ecce: novo tandem~~

~~Nec mora: largificis curam et laudibus empor~~

~~Continuo volucres~~

Nec mora: largarum stipium nec laude minore

~~Continuo volucres sunt praesece~~

Sunt Graecae volucres a praeseuntibus emptae.

Exultante ~~in~~ domum

proficiscimur inde.

Notitia haec, Thoudy, fuit urbis prima beata.

Desierat matercula ab his; mea frigida facta est,

Sic intulo animo percepi carmen adumbrum.

IX

*Ad sedendum nato  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
mihi placet vita.*

1985

15

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exin fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulla contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herbis,  
Flebile dum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque sui nutrit formonsus pastor amoris.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic reticescam!*

10

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui! <sup>licuit.</sup>  
Carminibus complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediatur!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit!  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

XII

*Quam voltus fuerit pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*



XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*

1986

78

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores movere videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

1986

19

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

1986

XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede, Musa, lumine prospero  
Tuasque flammis adde puras!  
Candida, da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, demum mi appropias levis,  
Mentique fervidae, precor, indere  
Solebis expectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

1986

XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

1986

*Gratia, dive, tibi, quo copia facta poëtae  
 Carmina voce mihi concinuisse mera.  
 Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
 Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
 Praecipua chordas — vires donante Camena  
 Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
 Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
 Carmina caelesti lumine composui.*

h

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas bellas liceat papillas  
Tangere lene.*

*Supra*

*Id mihi contingat alumno Amoris:  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
Nulla putetur!*

1987

XXI |

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
(Facet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*



XXII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar silens, et ero sodalis  
Caelicolarum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

1987

XXIII. ECLOGA PROSAICA

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albore iterum studia sedula nuntiant; Aurora priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis!

Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: quæ animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloe: Molli somno fugato paullulum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsán panthera, forsán leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae quercus praebent, iocunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloe sinceras bacas conserpunt, quas innumerabiles arbusta rubello colore distinguunt. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

\* transmutat rubellum colore  
Coronandine

1487

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros camposque radîs super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involuens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque velatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paulla contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae placido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavem ~~et~~ fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
 Quale capit desiderium mea corda morandi,

-c19

*Vivere quale cupitum illic et tristia vitae  
Munia negligere obliscique aerumnas duras.  
Cari campi, grata prata et agri dilecti!  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto:  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!*

1987



XXV

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Brachia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor <sup>super arva</sup> ~~sua prata~~ ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen ~~agrestis arva~~ <sup>amoenae pratae</sup>  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmine bella rura  
Concinuisse.*

1987

XXVII |

*Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa, et luce priva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*extensiva  
runitiva*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

1987

32

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni, tenelle, funde meum caput  
Dulci quiete, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iocundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inxsuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi praetrepidat divolso pectore quassum  
 Aeagraque sulfurea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempto flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retextast. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae.*

1987



*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

✓  
*Organi ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu canoro  
Musica attentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer igni—  
Sospite corda*

*ante  
la*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam videre, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

1987

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec fertili dat fulmina spiritu;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

1887

43

*Heu! doleo, mea Musa, male sto, rebus iniquis  
Quid me perpetuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque mere,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis, foede quae incidit, anxiferae.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

1087

~~XL~~ XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — heu heu  
Iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus es! Nunc desine lacrimis,  
Pereat cunctatio, vigeas, puer!*

1887

416

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuis foedi tortibus acta doli.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poeta,  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intret in artus  
Tantum, si tentes sponte valere tua.*

1908

XL  
XLII

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor furore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure flammeo.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poemate me tenellam  
Concinuisse.*

1988

118

XLII

XLIII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuom simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augetis  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

49

1988 (1987)



*Tristis pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus forte larvis  
Contemplor illa prata corde fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Radîs severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti sic animus tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

1988

50

XLV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Jam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce spiritus medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla tegier vacillans,  
Nec furore cordis agi sublimi,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore anima refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negari:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuuet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale at tamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcat, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsuro simul suffocato?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, mea nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus alacri.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Elicibat inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore duri:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Temperi placabantur errabundi  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*



Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduom vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus  
 Atque vapor densens titubanter in aera manat,

*Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoeboque reclaudite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
Aureolas levioere quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Iaceo lectica,  
Attempto levare caput.  
Cadit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paullulum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Jocunde tepidam, iocunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

*Quae mea vita volt fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque adfectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato (cum numquam iis contigerit)  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iocunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntiant!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Juvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aer.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVII

LIII

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono canore.*

*Et ipse tum poeta per aspera  
Ad astra iam venisse putaveram.  
Ab, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
De qua puto venisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

*Epuu piget fugisse*

~~MXM~~

1990

65



LVIII

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutatast facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

1991

62

~~LII~~ LIX  
LII: EPIGRAMMATA

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Suavia par vitae est: simulac contendere culmen  
Contingat nobis, hoc deorum opus. ET 1986-1992*

\*\*\*

*Finis erit nobis tamen hic: expurcata vorum  
difficilis via spero vellemus eli.*

2

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poetam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quiemque para!*

~~MXMII~~

1992

68

$$L^3$$

# I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lympa,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos inflamat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedis restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis sedamen civibus illud  
Conspicit, ut tutela, novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

## II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Frumentum aërias vidi fluitare per undas.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivus,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Affectantque cutem comburi nardificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.*

*Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me luce levi circumdaret umbrifera arbos.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevum,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elisir,  
Lucia praecipue delectat cantibus aures.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*



*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Jam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Assolet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

## V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuusque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montes, ubi natus, apricos  
 Rivus et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rapido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigore feti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguus paulatim crescit et inde*

*Horrisono strepitu bombos simulare fragosos  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vertice perceleri guttae properare videntur,  
Vertice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audiri sede superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rabidus fluvius volitando  
Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque omnia format.  
Amnis sic sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbes hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carmine perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsitan si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sis mihi fida fututrix!  
En! optata venit, thalamo succumbit amico  
In liquidoque sinu submergitur almus amator!*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Sol radians varii reiectanturque colores.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretes silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me aspergine; relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*

## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimi celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantes!  
Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandisonis donis qui temptent usque tenellos!*

*Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adessit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valeto!›  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis nummis nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.*



## IX\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!  
Finis erit nobis tamen haec: exquirere verum  
Difficilique via, spero, velimus ali.*

## X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentes.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agris  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paula contentus fungitur olla.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herbis;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque suae pastor felix alit usque puellae.  
Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam!*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod licuit!  
Carminē complebo (quaeso, nisi contigit aequē,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) veraci puriter auram,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates refero immensas, cui dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam vultus fuerit pulcher et haud unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulchritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me afficit intimo.*

### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus affert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi perpetuos sufferre labores,  
Qui mihi contigerant et quibus excrucior.  
Saepius hos tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*

## XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
In vaporato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Jam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambo  
Filius umquam!*

## XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores motare videtur alsas  
Flamine leni.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedentur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*



## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulchra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero Musam et mera cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammis adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, ut soles,  
Infunde prospectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdus  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaque pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaque aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuvantis  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pisinna dona,  
Te parvo calatho novum repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

## XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae est  
Carmina voce mihi concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Cuius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

## XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulchriorque —  
Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque vultus aetheriis repletos  
Corde pulchritudinibus perenni,  
Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas bellas liceat papillas  
Lambere lene.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
Nulla putetur!*

## XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Jacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*

## XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis impelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Cui licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaïca

*Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Jamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsan panthera, forsan leaena lanietur. — Jam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivus claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolor coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.*



## XXV

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque velatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 A, celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ut alsis conditus ulmis  
 Rivus in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —*

*Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Dulce raptus emphasi  
Versor et orbus ore  
Furoris vincor ecstasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa, et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

## XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni tenellus, funde meum caput  
Quiete dulci, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae laxationis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Imagines fusae vacillant,  
Et deus addit amoma menti.*

### XXX

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
Perdita iucundae percontans dona quietis.  
Qualis erat nebula et mihi inxsuperabilis horror  
Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
Cor mihi subtrepidat divulso pectore quassum  
Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
«Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
Territus ore macro «flaccenti cedit monstra».  
Viribus extremis attempo flectere gressum  
Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
Denique sopierat mentem vultumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
Supremo nixu mea lumina tollere demum  
Contigit; et nebulosa queo loca cernere vultum  
Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
Nescio, num fuerit saevus sopor, anne facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.  
Gratia, Musa tibi, quod copia facta poetae est  
Carminibus claris torvum superare timorem.*

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  
Aethiopas duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi, orientis altera solis —  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.*



*Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
 Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»*

*Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva:  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
 Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
 Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
 Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
 Illius afflictum retineri filia gaudet.  
 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,*

*Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei vultu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae  
Consilium nympphae certum communicet: illi  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*

*Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Jussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit cumprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugis almae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed remanetis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit*

*Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valde gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

## XXII: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Parvuli et attonitas corollas.»*

(Hölty/Voß)

### XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebro deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

## XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona vultus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam sentire, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*



## XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poëta novus, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
At tamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit — imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Ruris caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos,  
Concinnisque coloribus beari.  
Barbito tenera merum poëma  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

### XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Cuius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

## XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvus laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Jam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*

## XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta,  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novus intrat in artus  
Tantum, si tentas sponte valere tua.*

## XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor furore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

## XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impete corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

### XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor illos agros ore fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Deliberanti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*



## XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum canoros  
Adde mihi simul helluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? Jamiamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Jam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere luctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Nubilo veloque tegi vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, manco,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

## XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile vulnus,  
Quale numquam videre iuvet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcat, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsure simul suffocato?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquum  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

## XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis radiante vultu  
Casta diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, mea nympa, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terrae radio stimulante tenello.  
Lene beant campos zephyri ventique canoro  
Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Indidit dirum inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantis  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

## LI

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva,  
 Quae reputas vidisse redarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*



*Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebo praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Jaceo lectica,  
Attempo levare caput.  
Cadit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paululum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Jocunde tepidam, iocunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

### LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornucopia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluunt.*

*Mane leves nebulae campos perserpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iamiam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## LIV

*Quae mea vita vult fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque affectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Juvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, assiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris ululencque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

## LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*



## LVIII

*Annis praeteritis Notitias decem  
Mireris reputans iugiter editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivus semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*O date mihi vulvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebetem posthac linque quietem para!*

LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipedique morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

## LXII

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi cum sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*

$L^a$

# I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lympa,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris ac caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

## II

*Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
Vidi frumentum miti mutarier aura.  
Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
«Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
Alituum decus hic servatur versicolorum,  
Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
Clausula lacu regio est limoso plena liquore:  
Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
Perlustrare, dein collatae incumbere sellae.  
Immemor altera pars nandi studiosaque fusc  
Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.*



*Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis meministi et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celebrerque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguom molli circumdet amictu.*

## V

*Fons scatet, exigua de rima deflua lympa  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigoris feti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguos paulatim crescit et usque*

*Cum strepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluvijs volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.*

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carmine perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei voltus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsán si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice lympa  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Cui subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiant lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulciter egi!*



## VIII

*Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
Cum vico matris natali more morarer  
Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
De plena interea matercula nava culina  
Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
«Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
Aequanimes celeresque manu collegimus ambo  
(Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
Atque alias volucres varias et versicolores,  
Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
«Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
Alituum decus ut pictarum veneat urbe,  
Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
Blandificis donis qui temptent usque tenellos!*

*Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valet!›  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.*

## IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lecto sita  
Mihi placet vita.*

## X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuvenci,  
Rus fugiam, bobus validis ubi sedulus agro  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, cui dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naïdum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Cuius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furem.  
Cui tu semper ades praecipueque fave!*

## XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Vinctus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*



XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

*Feles nomine Fuzzi masculine,  
Carae deliciae mihi cupitae  
Atque pectoris intimi voluptas!  
Hem! tuis oculis pererror helvis:  
Qualis nigra vibrat meras smaragdus  
Luce pupula pulsa clariore.  
Dulcis barba sub humido redundat  
Naso, comptaue pellis ac capilli  
Placent auriculae volubilesque  
Linguaue aspera, dentis os acuti.  
Palpanti tenere statim videris  
Toto corpore, delicate, summa  
Forma, quae tribui potest, beatus.  
Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
Ne non acciperem; sed alma mater  
Fautrix atque periculo paterno  
Spes est ultima fida, cum quid opto.  
Sic gravi prece matris adiuvante  
Mentem tam rigidi movere possum.  
Laetus accipio pusilla dona,  
Te parvo calatho novom repostum,  
Nutritum prius in casa obsoleta.  
Dulcis felis, uti domum peragras  
Attemptante pede et tremante nare,  
Et ridet pater et sinu recondit.  
Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

## XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

## XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severûm  
    Nulla putetur!*

## XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar süavi.*



## XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaïca

*Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruontur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, necui pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsan panthera, forsan leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvontur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.*

## XXV

*Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
 At nemus amborum numquam secreta recludet. —*

*Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

## XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

*Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbus ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitum  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestum.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

## XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
Quiete dulci, cuius almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusae imagines vacillant  
Et deus addit amoma menti.*



### XXX

*Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
Perdita iucundae percontans dona quietis.  
Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
«Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
Viribus extremis attempto flectere gressum  
Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —*

*Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
Supremo nixu mea lumina tollere demum  
Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —*

*Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
Nescio, num fuerit dirus sopor, an facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

*Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi atque orientis altera solis —  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.*

*Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
Nam corde Aegisthi reminiscitur innitentis,  
Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
«Hem! quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
Fata super factis propriis mala multa parantur.  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,*

*Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, cuius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphonten  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene compta  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*

*Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneatis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

\*\*\*

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit*

*Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*

## XXXII: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»*

(Hölty/Voß)

### XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)



## XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

## XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
Ut poëta novos, novis necesse  
Formis atque modis studere memet,  
Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
Tibi carmina, quae dedi, placere.  
Parce versibus his, scio, impolitis,  
Cum semper labor imminere multus  
Sedulo soleat mihi studenti  
Ac tempus fugiat negotiosum.  
At tamen celeri tibi volatu  
Haec annuntiet inde me valere  
Ac valde studiis datum papyrus,  
Ut mihi tua te laboriosum  
Esse dixit — imaginare contra:  
Quam dulce esset in uvido sedere  
Ruris caespite, solis et recentis  
Mitibus radiis dein feriri,  
Leniter zephyri tepentis aura  
Mulceri faciem et vagos capillos,  
Aestivisque caloribus beari.  
Barbitō tenera merum poëma  
Cantavisse modo tenelliore  
Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

## XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

## XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*

XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucidis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

## XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*



## XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse  
praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

### XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

## XLIV

*Tranquilla pax, venire iuuet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul helluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla retegì vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

## XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuuet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, cui renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*

## XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nympha, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*



## L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur helluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

## LI

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apis instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva,  
 Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*

*Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebo praecludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

*Excitor; quam densae nebulae  
Me circumdant.  
Sentio iterum recuperasse  
Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
Iaceo lectica,  
Attempto levare caput.  
Cadit; iterum mente pervicaci  
Relevare caput, praeesse corpori.  
Aperio oculos, apparatus video  
Multos, dupliciter.  
In mediis tria capita  
Unius puellae sororis; conor  
Loqui, paululum possum  
Et puellae vox  
Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
Sentio manum puellae  
Iucunde tepidam, iucunde  
Animum mitigantem sollicitum. —  
Paulatim recentior  
Venit vis  
Et amanda vita  
Paret magis magisque  
Ut prius.  
Experientia docet.  
Placet experiri?*

### LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraque vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## LIV

*Quae mea vita volt fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque adfectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,*

*Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.  
An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?  
Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*



LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

## LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

## LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuom Notitiae vigent!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

*O date mihi vulvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

## LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quemque para!*

*l*<sup>1</sup>

I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata Lympha,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuus aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quaeque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sedamen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuom maneat tibi tanta venustas!*

## II

collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul in sedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Vidi frumentum miti mutarier aura.  
 Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituum decus hic servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
 Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
 Pellustrare, dein collatae incumbere sellae.  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fuscì  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
 Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
 Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,



Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
«Sedula gens» mecum dixi vultumque levabam  
Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa  
Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuum Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescant numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celeberque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursum sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguum molli circumdet amictu.*

## V

Fons scatet, exigua de rima deflua lymphæ  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsant.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvæ, breviter iam flumine facto,  
 Quæ viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undæ et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquæ flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigoris æti.  
 Quam fuit hæc regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: pipire canoro  
 Alituum sonitu cernas examina parva  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri.  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis

Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
Qui tremor ambiguos paulatim crescit et usque  
Cum crepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvum:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum ~ iam vox me deficit aegra ~  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluvijs volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.

## VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alaūda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli ~ forsā si fingere fas est ~  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*Splendida marmoreo collucens murice Lympha  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Ille figura lacu late stat saepta patenti,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiante lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam tempora dulcia degi!*



## VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 De plena interea matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapēs multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequanimēs celerēsque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituum decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta ~ bene hoc reminiscor ~ Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetrorum ignara periclūm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituum decus ut pictarum veneat urbe,

Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
 Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
 Blandificis donis qui temptent usque tenellos!  
 Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
 Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
 Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
 Ite domum recta: penitus mea verba tenete!›  
 Dixerat; et madidis felices basia malis  
 Figimus ‹Alme pater› respondens quisque ‹valetto!›  
 Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
 Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
 Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
 Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
 Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
 Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
 Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
 Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
 Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
 Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
 Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
 Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
 Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lecto sita  
Mihi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro  
Infindit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluum iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, quoi dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus ~ falsa cupido speciei cassaque vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naidum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

### XIII

Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!

Heu! discendo nimis ~ non creditis ~ ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.

Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.

Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Quoi tu semper ades praecipueque fave!

#### XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Victus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiaturs ambos  
Filius umquam!*



XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris ~ erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

## XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuus indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem ~  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

## XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde ~ ita temperat  
Splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammis adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

## XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in=  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Atque pectoris intimi voluptas!  
 Hem! tuis oculis pererror helvis:  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
 Luce pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub humido redundat  
 Naso, comptaue pellis ac capilli  
 Placent auriculae volubilesque  
 Linguaue aspera, dentis os acuti.  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summa  
 Forma, quae tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, cum quid opto.  
 Sic gravi prece matris adiuuvante  
 Mentem tam rigidi movere possum.  
 Laetus accipio pusilla dona,  
 Te parvo calatho novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Dulcis felis, uti domum peragras  
 Attemptante pede et tremante nare,  
 Et ridet pater et sinu recondit.

*Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
(Recusans prius) irritatione  
Dulcitis et elegantiae nunc  
Quam te captus amat fovetque bellum.*

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poetæ  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas ~ vires donante Camena  
Pectora flammantis ~ arte sonare lyrae  
Pollice pelli. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

XXI

Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque ~  
    Crede videnti!

Omni<sup>bus</sup> praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.

Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.

Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
    Nulla putetur!



XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acris  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar suavi.*

## XXIII

*Barbito contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbis ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaica

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. ~ Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellicitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, forsitan panthera, forsitan leaena lanietur. ~ Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. ~ Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbuta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vespere adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. ~ Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;

*Quot perceperunt carae promissa puellae,  
Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. ~  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua tinnulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*



*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinuisse.*

## XXVIII

Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura ~  
Desiderium petatum  
Saepe vita obscura ~  
Parte frui caelestum.

Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.

XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
Quiete dulci, quouiis almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusae imagines vacillant  
Et deus addit amoma menti.*

XXX

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
 Aegraque funerea mens est infecta mesite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempo flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. ~

Languidus exiguu post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. ~

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,

*Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
Viva requirendi veri stragisve futurae.*

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duos toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt ~ nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.

Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter ~ namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.

Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
 Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens ~  
 Altera summersique orientisque altera solis ~  
 Hostiam ut acciperet taurûmque oviumque sacrarum.  
 Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
 Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex ~  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitenti,  
 Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
 Sic meminit ~ dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur.  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) ~ nunc cuncta luebat.»  
 Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem ~

Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem  
Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat ~ haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilío in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»

Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, quoius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,



Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium ex templo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene compta  
Consilium nymphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

Expectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota ~ atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneat: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia ~ ne clades battuat almos!»

\*\*\*

Quando terrivebens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma ~ procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentēs.

\*\*\*

Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset ~ et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»

XXXII: Translationes (II)

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»

(Hölty/Vogß)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

XXXIV

Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.

Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.

Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate

Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*



XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

## XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novos, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impositis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit ~ imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Aestivisque caloribus beari.  
 Barbato tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

XXXVIII

Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
    Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
    Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
    Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
    Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
    Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio ~ sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est ~ non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*

XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse ~ vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, auferis  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.  
Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

### XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis ~ ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde vulso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit ~ heu, decore pulso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*



XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset ~ ast animae caduco  
    Pondere laesae*

*certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
    Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
    Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla retegì vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
    Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti ~  
Ast hebere languidus interire  
    Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

Quid mihi fit? Nescio dicere ~ tam difficile,  
 Tam inexplicabile volnus,  
 Quale numquam videre iurvet,  
 Videre toto corpore, tota mente sentire,  
 Quale attamen, cum quando attigeris,  
 Effascinare, irretire, captum tenere,  
 Nec effugituro parcat, volenti quidem.

Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
 Languidula vis, vetita ~ triste gaudium,  
 Dolor extremae laetitiae; moriente  
 Natura nasci libuerit?

An licet tangi, quoi renegatae subdor  
 Amore arsurus simul suffocatus?  
 An praestat deprecari, illecebras nesciae  
 Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
 Velamine dulcedinis amictam ~  
 Sentio periculum.

Quae mihi possibilitates restent?  
 Quid faciam? Quid doleam?  
 Quare dolore offuscari pullo,  
 Sole illuminari claro,  
 Vinci, premi, subdi, dulce?

## XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*

XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nymphea, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

## XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti ~*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero ~ sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges ~ ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur belluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*



*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apibus instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva,

Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
Sic natura fatigata est et torpida languet,  
Languet, luget et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebō praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas levioere quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!

LII

Excitor; quam densae nebulae  
 Me circumdant.  
 Sentio iterum recuperasse  
 Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
 Iaceo lectica,  
 Attempto levare caput.  
 Cadit; iterum mente pervicaci  
 Relevare caput, praeesse corpori.  
 Aperio oculos, apparatus video  
 Multos, dupliciter.  
 In mediis tria capita  
 Unius puellae sororis; conor  
 Loqui, paululum possum  
 Et puellae vox  
 Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
 Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
 Sentio manum puellae  
 Iucunde tepidam, iucunde  
 Animum mitigantem sollicitum. ~  
 Paulatim recentior  
 Venit vis  
 Et amanda vita  
 Paret magis magisque  
 Ut prius.  
 Experientia docet.  
 Placet experiri?

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient ~ at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

LIV

*Quae mea vita volt fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque adfectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato ~ cum numquam istis contigerit ~  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Scelerati, si aliis quoque conantur interdicare!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant ~  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia*

*Praestatur!*

*Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,  
Mores, traditionem negans, deridens,  
cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduus quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. ~*

*Luna in altas  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*



LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum ~  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuum Notitiae vigent!»*

LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Ille cupit; quia ille cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*\*\*

○ *date mihi vulvam, medici; mea mentula turgēt  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuum vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac lingue quemque para!*

$$l^2$$



I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuos aspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti,  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedes restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et asta!*

*Quam sublime leonis imago protegit urbem!  
Attentis oculis, sed amen civibus illud,  
Conspicit ut tutela novos appellere lembos.  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

## II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Vidi frumentum miti mutarier aura.  
 Pone sedile fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus comprehendere chartas.  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituom decus hic servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa.  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Saepe solent hominum pars nare diebus apricis  
 Lymphaque fruitur gelida, pars altera gestit  
 Perlustrare, dein collatae incumbere sellae.  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusci  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburier unguificatam.  
 Deque fuit tumulo pulcher conspectus in agros.  
 Gramina faeniseces succidere falcibus uncis,  
 Perpetuo vidi fenum amplis ferre covinnis.  
 «Sedula gens» mecum dixi voltumque levabam  
 Rudera miratus lapidum spatiosaque saxa

*Fissa velut pugno valido vel fulmine diro.  
Hoc Mare Saxosum dixerunt nomine prisco.  
Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae  
Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,  
Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,  
Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.  
Tramite serpenti multos vidi petere aedem,  
Cum me umbra tenui circumdaret umbrifera arbor.  
O quotiens collis memini et meminisse placebit!*

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona:  
Nam cantabuntur semper Normae cabalettae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir,  
Lucia praecipue delectat cantibus auris.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra:  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia est affectus, ubi scripsisset Oberton,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur.*

*Posthac clarus erat vir, componista probatus.  
Multaque composuit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.  
Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.  
Tantum nunc meritat, ut, ubi devenerat aetas,  
Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedis curaret egenis.  
Es famam indeptus summam semperque libenter  
Incluta cantatrix celebrerque canent cantator  
Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursus sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter tamquam securior infans.*

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Cum sopor attiguom molli circumdet amictu.*

## V

Fons scatet, exigua de rima deflua lymp<sup>h</sup>a  
 Labitur et lapides vocali murmure puls<sup>a</sup>t.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Appropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigorigeti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete:  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius attendas aures: cantare canoro  
 Agmina parva vigil cantu viden alisequorum  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri?  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: radii iam primi vimina lustrant  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;

*Qui tremor ambiguos paulatim crescit et usque  
Cum strepitu maiore sonos simulare sonoros  
Suevit et attonitis terrorem impingere torvom:  
Sic ex longinquo primum stridore furente  
Vortice perceleri guttae properare videntur,  
Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra —  
Dicitur et divis audirier arce superna.  
Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
Alveoloque carens rapidus fluuius volitando  
Decidit, instabilis latices neque semita ducit,  
Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter,  
Instabiles latices titubant properi: impulsu  
Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae,  
Fontigenae est curae quaerendoque ordinat omnis.  
Ast amnis sensim placatur et exhilaratur.  
Perfluit arva dein navis operata colonis,  
Florigeros campos lateque patentia prata  
Visit et ignotas urbis hominesque salutat.*



VI

*Sic natura creavit, ut hanc ego visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carminē perdulci speciosam cantat alauda,  
Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.  
Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam  
Marmorei vultus, facies quoque laeticolores!*

*Bella puella placet non ac secus iris amoena,  
Quae cum caelo oritur, terras et corda serenat.  
Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,  
Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsā si fingere fas est —  
Amplexu tangam, quam sim tibi fortis amicus!  
En! optata venis: thalamo succumbe parato  
In gremioque tuo submergitur almus amator.*

## VII

*splendida marmoreo collucens murice lymp̄ha  
Emicat immensoque per aëra decidit arcu;  
Usque merum laticem perlustrat lumine loto  
Gemma poli varioque colore repercutitur cael.*

*Illa figura lacu late stat saepta patenti,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturatur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiante lapillis  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelido me rore: relinquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam dulciter otia degi!*

## VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Cum vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante!  
 De plena interea matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro,  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum fuimus parvi infantes, ego, Francius ille,  
 Aequanimes celeresque manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores,  
 Alituom decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta.  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetrorum ignara periclûm,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituom decus ut pictarum veneat urbe,  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
 Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,

Blandificis donis qui temptent usque tenellos!  
Sin amiseritis regionem, quaerite promptim  
Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
Cumque ita vendideritis aves et vesper adescit,  
Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
Dixerat; et madidis felices basia malis  
Figimus <Alme pater> respondens quisque <valeto!>  
Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferrivagantes,  
Qui digitum obtulerant, affecti vulnere parvo  
Admirabantur tamen ac mulcere volebant.  
Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde.  
Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis.»  
Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mihi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes  
Planities flavas redhibent lateque patentis.  
Hic tepido flatu commota vacillat avena,  
Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,  
Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro  
Infundit sulcos et mitia poma colonus  
Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba;  
Mellifluom iuncta modulatur harundine carmen  
Spemque puer nutrit formosae virginis usque.  
Hic sidam remanens inglorius, hic reticebo.*

XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quod potui!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequè,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) gratanter carmine puro,  
Atque ita laude mera scilicet aura sonet!  
Sic grates habeo immensas, quoi dicere fas est:  
Nos sumu' Romani, Austria quos genuit.*

## XII

*Quam voltus fuit ah! pulcer et haut unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa bonis dulciter es par dea Naïdum  
Pulcritudinibus. Forma teres, candida bracchia,  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*



XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segnipedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iam dudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:  
Successus adfert ulcera cura gravis.  
Et fateor, non haec petitur tortura magistris;  
Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi ferre dolos, nisi ferre salebras,  
Quae mihi acciderant et quibus excrucior.  
Saepius has tuleram! Quare nota fervida ventri  
Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me  
Subduci pensis desidiaequae dari.  
Tu dein restitues ventremque animumque furentem.  
Quoi tu semper ades praecipueque fave!*

XIV

*Dulce iubilans et amore captus  
Indu odorato iaceo cubili  
Palpitantibus teneris lacertis  
Victus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere  
Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!  
Cara persistas Venus in perenne  
Neve languidos patiatur ambos  
Filius umquam!*

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva repleta est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine miti.*

*Hic velim sidam platano sub ampla,  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuos indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iuture Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,  
Vitam tecturis tristitia tacita,  
Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —  
Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolus, anxius angor abibunt,  
Nubila disicient agmina luce mera,  
Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:  
Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta  
Sanguine (sic bellum polluit innocuos).  
Tunc hominum indociles animi sedantur amore:  
Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

XVII

*Serena tempestas hodierna me  
Compellit, ut plagas bene conditas  
Tantum mihi notas revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus  
Ornata pulcra fronde — ita temperat  
splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero nihil nisi cantica.  
Accede menti lumine prospero  
Tuasque flammās adde puras,  
Candida: da mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito veni  
Lyraeque ovanti, deprecor, indere  
Solebis exspectata dudum  
Suavia carmina, molle munus.*

XVIII

*Ah! puella splendida caritate,  
Mi places, puella puella bella!  
Tu deabus effigies oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me:  
Nam mera libidine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella, in-  
cumbere posse.*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus usque gemendo, cara;  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

## XIX

Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Atque pectoris intimi voluptas!  
 Hem! tuis oculis pererror helvis:  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdos  
 Luce pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub humido redundat  
 Naso, comptaque pellis ac capilli  
 Placent auriculae volubilesque  
 Linguaque aspera, dentis os acuti.  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summa  
 Forma, quae tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor,  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, cum quid opto.  
 Sic gravi prece matris adiuvante  
 Mentem tam rigidi movere possum.  
 Laetus accipio pusilla dona,  
 Te parvo calatho novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Dulcis felis, uti domum peragras  
 Attemptante pede et tremante nare,  
 Et ridet pater et sinu recondit.  
 Rideo tibi, Fuzzi: totus ille  
 (Recusans prius) irritatione  
 Dulcitatibus et elegantiae nunc  
 Quam te captus amat fovetque bellum.

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantis — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*



XXI

Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulcriorque —  
    Crede videnti!

Omnibus praestas facie tenella,  
Atque voltus aetheriis repletos  
Corde pulcritudinibus perenni,  
    Alma, tenebo.

Nunc tuam palpare cutem libido  
Quanta praebet gaudia non loquenda;  
Mi tuas leni liceat papillas  
    Linguere lingua.

Hoc suo concedat Amor ministro!  
Te fovere, bella, decet decetque  
Me te amare: fama loquax severum  
    Nulla putetur!

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi,  
Veni poëtae, qui miser in toro  
Iacet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruatur süavi.*

XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidis inpelle manu canora:  
Tum libenter vincar et orbis ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo  
Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto  
Quoi licet, quem pellicit alma lingua.  
Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV: Ecloga prosaica

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis! Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursum lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant. Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato pellecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, fors an panthera, fors an leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. — Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vespere adducunt, transmouet sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur. Arte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubis,  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque corona  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris  
 Infundit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit oves et pastor harundine dulci  
 Dulcis adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem.  
 Atque nemus cantetis, ubi alsis conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae liquido cum murmure manant.  
 Saepe meat Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, suavi fruiturus amore;  
 Quot perceperunt carae promissa puellae,  
 Pignora summisso pueri virgulta susurro!  
 Qualia singultant iuncti bona basia dantes!

*At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Cari campi et agri dilecti grataqua prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquaris!*

XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,  
Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata  
Dulce sub ulmo*

*Tinnulo canore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mi desiderium virenti  
Colle, molli gramine, tutus hospes,  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinnuisse.*

XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita perenne pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinis pueri venusti et  
Pectora palpant.*

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

*Pascua timulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

*Quale mihi cupitum colle molli  
Tutus hospes in herba fluctuanti  
Otiosus carmina bella ruri  
Concinnuisse.*



## XXVIII

*Dulce raptus ecstasi  
Versor et orbis ore  
Furoris vincor emphasi  
Divini captus amore.  
Ut haec mihi paret viva  
Picturaque trudit ocellos,  
Immensa et extensiva  
Aufert paene tenellos!  
Quod venit inde cupitum  
Deesse et sede pura —  
Desiderium petitem  
Saepe vita obscura —  
Parte frui caelestium.*

*Quale nefas homini horas ante!  
«Sint tibi vitae semper sanctae!  
Pelle abs te cupitum incestum!»  
Vox tonat atque imagine pulsa  
Mortali redditus inde vitae  
Mente quidem dulcedine mulsa  
Me monuisse numen mite  
Non doleo: decet me ornare  
Vitam humanam et versus tornare  
Nec maturius ire ad astra,  
Sed terrena vereri castra.*

XXIX

*Dormire tantum quam cupio imprecans:  
Veni soporans, funde meum caput  
Quiete dulci, quous almo  
Munere lumina egent misella.*

*Sermone tali Somnus identidem,  
Dum lectulo versor male temperans  
Inops bonae remissionis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Memor mei sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis  
Quidem labellis ecfluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
An ipse venit? Venit et adiuvat:  
Diffusae imagines vacillant  
Et deus addit amoma menti.*

XXX

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inexcuperabilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum  
 Aegraque funerea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempo flectere gressum  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. —

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae.

### XXXI: Translationes (I)

#### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Insece, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentes hominum cognovit et urbes,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores.  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Namque boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde.  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso.  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditum impetraret Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopes etenim visit procul indhabitantis,  
Aethiopes duplices, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersique orientisque altera solis —

Hostiam ut acciperet taurûmque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba  
Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
Nam corde Aegisthi reminiscitur innitentis,  
Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
«Hem! quali pacto divos homines accusant!  
Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
Fata super factis propriis mala multa parantur.  
Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius.  
Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
Cum pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
Hoc ait ille, sed haud menti persuasit iniquae  
Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»

Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva:  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
At mihi cor titubat sapientem propter Ulixem —  
Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus  
Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
Insula silvigera est. Diva aedis incolit intus,  
Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem

*Illius afflictum retineri filia gaudet.  
Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes  
Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.  
Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc  
Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat  
Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?  
Quare adeo, mi summe pater, iratus Ulixi?»*

*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:  
«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?  
Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,  
Qui superat cunctos homines, qui munera sacra  
Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?  
Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem  
Lumine Cyclopem, quoius vis maxima habetur.  
Filia Phorcynos rapido rectoris in alto  
In patula peperit Neptuno iuncta caverna  
Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.  
Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem  
Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.  
Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,  
Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet  
Iram; non poterit cunctis caelestibus unus  
Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*

*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.  
«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!  
Si reditus reliquisque deis tibi, optime, cordi est,  
Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,  
Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphontem  
Insulam in Ogygiam mittamus, uti bene computae*

*Consilium nympphae certum communicet: olli  
Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.  
Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque  
Iniectura bonum: longis decorata capillis  
Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bobus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»*

*Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)*

*Exspectante dein sol albus cessit Ulixé,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantis,  
Sic haec dicta dedit imprimis Alcinoó illi:  
«Cunctorum populûm princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugi' fidae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalis.  
Sed maneatis: et hinc sponsasque beate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»*

*\*\*\**

*Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.  
Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*



*Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum  
Ac pelvis secum aspexit vestisque decoras.  
Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat  
Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,  
Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena  
Custodi pecudum similis iuvenique tenello,  
Non aliter quam si regali stirpe creatus  
Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.  
Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.  
Cum vidisset eam, valide gaudebat Ulixes  
Atque deae propians haec dicta alata locutus  
Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»*



XXXII: Translationes (II)

Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.

Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepit infula,  
Quae rubra barbito ligata  
Sub rutilis fidibus movetur.

Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt foris iocantes  
Liberi et attonitas coronas.»

(Hölty/Voß)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero cum vaga lumine  
Luna fundit amans splendida caespites  
Cantat lusciniisque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,  
In nido tibi cum femina concubet  
Cantantique marito  
Mille praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt duae  
Gaudium volucres; nec maneo, sed heu!  
Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?  
Atque lacrima sola  
Malas acrius involat.*

(Hölty)

XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A vate laeso morsu pertinaci.  
Sic integra confirma caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur,  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum, teneraeque flammae  
Corpore toto*

*Defluebant, atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uror grave: quando rursum  
Te queam vidisse, puella amata,  
Nescio tristis.*

*At lyra solacium pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo!  
Meum hoc poëma suscipe confitens  
Et impotentiam renarrans  
Polliciti dare munus almi.*

*Namque ut poëta conteror et labo  
Lyra volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non ut solet oscula  
Nec spiritu dat fulmina fertili;  
Heu! non queo carmen, quod optas,  
Mittere; da veniam valeque!*

XXXVII

*Litteris valide tuis levatus,  
 Ut poëta novos, novis necesse  
 Formis atque modis studere memet,  
 Vere gaudeo gaudeoque, amice,  
 Tibi carmina, quae dedi, placere.  
 Parce versibus his, scio, impolitis,  
 Cum semper labor imminere multus  
 Sedulo soleat mihi studenti  
 Ac tempus fugiat negotiosum.  
 At tamen celeri tibi volatu  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mihi tua te laboriosum  
 Esse dixit — imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mitibus radiis dein feriri,  
 Leniter zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos,  
 Aestivisque caloribus beari.  
 Barbito tenera merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Vale, sodalis!*

XXXVIII

*Heu! doleo, mea Musa, male sto rebus iniquis;  
Quid me continuis tortibus excrucias?  
Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
Prisca valetudo floruit usque bene,  
Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita,  
Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
Quoius ego causam non queo concipere?  
Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus,  
Nec scio quo tracter. Quid mihi finis erit?*

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris cum salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais?  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, valeas, puer!*



XL

*Incipe concinuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucid.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor amore.  
Quam cupido suavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova libidine anhelat ardor  
Pectus insuetum; video, quod ante:  
Fervido poëmate me tenellam  
Concinuisse.*

XLII

*Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
Mentemque pungit  
Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
Et acriore plaga  
In perpetuum simulacrum suum meo cordi impingit,  
Nescia quidem.*

*Quali consumar fulmine, qualis flamma  
Totum perurat crudeli, crudeli,  
Sed optato tamen impetu corpus,  
Illa nescit, neque scire fas esset misellae.*

*Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
Sicut prius ego;  
Sed dolore, quamvis pauper, auferis  
Crescitque venustas,  
Quam ego impotens identidem admiror,  
Triste gavisus.*

*An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
Nihil erit nisi admiratio  
Mutua amicitia consummata.*

*Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
Te quidem integra.*

XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansueta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

*Ignotus inde sensus corde caeso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu, decore laeso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

*Sic triste flenti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

XLIV

*Tranquilla pax, venire iuvet meae  
Menti merique balsama cantici  
Sonosque Musarum sonoros  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,  
Cum cantibus puris iaceo satur  
In lectulo supinus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? iam iamque remissio  
Retendet aegro denique nervia;  
Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misellulo, quoniam dolere  
Iam sat esset — ast animae caduco  
Pondere laesae*

*Certior duret dolor atque perstet:  
Qui solubiles revocentur artes,  
Dulce pectoris medicamen acti  
Solvere fluctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,  
Qui nihil possunt ratione pura  
Dirigi decente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error:  
Carbaso pulla retegì vacillans,  
Nec furore cordis agi sereno,  
Vatibus ardor,*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens uti levetur aqua lavanti —  
Ast hebere languidus interire  
Vivere et unae.*

*Quare ades iuvans, mea Musa, mancum,  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi fociles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
Tam inexplicabile volnus,  
Quale numquam videre iuuet,  
Videre toto corpore, tota mente sentire,  
Quale attamen, cum quando attigeris,  
Effascinare, irretire, captum tenere,  
Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
Dolor extremae laetitiae; moriente  
Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, quoi renegatae subdor  
Amore arsurus simul suffocatus?  
An praestat deprecari, illecebras nesciae  
Aversari, quam ignotus spiritus afflat  
Velamine dulcedinis amictam —  
Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
Quid faciam? Quid doleam?  
Quare dolore offuscari pullo,  
Sole illuminari claro,  
Vinci, premi, subdi, dulce?*

XLVII

*Tempus adest tenebris densis et lumine torvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Fessa dein tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigora furva  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lamas  
Limpidulaque lacus glacie levisse latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedes atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Pax tranquilla iuvat tandem placatque labore  
Exhaustos: requie grati fundemur ab alma.*



XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algi mihi pituitae  
Imbuente caespite, nunc tenello  
Dulciter favente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi venis habituque voltuque  
Alma diva: Luminibus decoris  
Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Ast, ut antea, doleo dolore  
Perditus: fugit, vaga nymphe, fugit!  
Turbido mentem mihi flamma sugit  
Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam  
Lugia plena.*

XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera gaudentes reditu speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus atroci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Sollicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale dirum  
Numen indit inde misellularum  
Carmina vocum*

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali iuvabat  
Ordine rupto.*

*Tempore placabantur belluantes  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea brevisque procella deinde,  
Cedite tandem!*

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

LI

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite mellifero pictis apibus instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro.  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur et umor  
 Schemata densesens describit in aëre parva,  
 Quae vidisse fateris abarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,

*Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Cum graviter terram cernit segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri: Phoebos praeccludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubis;  
Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus rursusque sagittas  
Aureolas leviores quidem nunc impete mittis,  
Aureolas, graciles quae guttas imbris aquosi  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## LII

Excitor; quam densae nebulae  
 Me circumdant.  
 Sentio iterum recuperasse  
 Mentem, sed nondum corporis potestatem.  
 Iaceo lectica,  
 Attempto levare caput.  
 Cadit; iterum mente pervicaci  
 Relevare caput, praeesse corpori.  
 Aperio oculos, apparatus video  
 Multos, dupliciter.  
 In mediis tria capita  
 Unius puellae sororis; conor  
 Loqui, paululum possum  
 Et puellae vox  
 Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.  
 Iterum palpebra cadit, tamen in manu  
 Sentio manum puellae  
 Iucunde tepidam, iucunde  
 Animum mitigantem sollicitum. —  
 Paulatim recentior  
 Venit vis  
 Et amanda vita  
 Paret magis magisque  
 Ut prius.  
 Experientia docet.  
 Placet experiri?

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum domus inde placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

LIV

*Quae mea vita volt fingi?  
An opulenta, luxuriae, voluptatum plena,  
An vero deliciis denudata omnibus,  
Quas quisque adfectat,  
Mentis consummandae causa?*

*Dicunt severiores, ut olim, ut semper,  
Vultu exacerbato — cum numquam istis contigerit —  
Voluptati quamquam humanae inhiantem  
Peccare, quin cogitantem peccaturum.  
Pauperes, qui fructus decerpere non possint,  
Qui iucunda humanitatis condicione  
Frui nesciant! Miseri,  
Cum ipsi, summum se bonum profitentes invenisse,  
Tamen vitam sibi renuntient!  
Sclerati, si aliis quoque conantur interdicere!*

*Molesta gens; relinquuntur, destituantur oportet,  
Si perpetua vituperatione quaerentes vexant —  
Ideo alio quodam modo veritatem quaerere  
Iuvabit!*

*Sic, consternatus, spe deiectus, immoderatae  
Indulgere voluptati.  
Quale gaudium, qualis effrena licentia  
Praestatur!  
Primum libidinosa mente ferri,  
Superbus, semet ipsum liberasse arbitratus,*



*Mores, traditionem negans, deridens,  
Cunctis legibus spoliatus, rex  
Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

*Nonne, adsiduos quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

LV

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus laetantur habere et agri  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae  
Advolare tamen quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc foris furantque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, cum dedere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Et ipse, iam poëta, per aspera  
Ad astra tum venisse putaveram.  
Ah, quanta dat tormenta numen,  
Anxius ille labor canendi!*

*Ad astra! somnium fuit ultimum —  
Nunc nunc abibo rursus in alteram,  
E qua piget fugisse, terram;  
Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, in umbra:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

LVIII

*Lector, Notitias Austriacas probe  
Mireris reputans continuo editas.  
Mutata est facies et titulus prior,  
Ut chartae celebri nomine crescerent.  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
Commentariolos, perlege et inde dic:  
«Illae in perpetuum Notitiae vigent!»*

## LIX: Epigrammata

*Pergimus in montes; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio deficere!*

\*~\*~\*

*Ah! crudelis amor, quam primo dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*~\*~\*

*Illa cupit; quiane illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

\*~\*~\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*~\*~\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

\*~\*~\*

*O date mihi volvam, medici; mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacua!*

LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,  
Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percontans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae labuntur egeno lumine lotae,  
Limpidulis stillis imbuiturque gena.  
Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,  
Quem poscis versus, quos dare non poterit?  
Aut fer opem, cumque ipsa venis, cumque ipsa medere,  
Aut hebeti posthac linque quietem para!*

$$\boldsymbol{L}^N$$



I

*Cara mihi es, Philyraea, mera circumdata lymphæ,  
Insula parva quidem, sed et urbs latissima laude.  
Quam tuos adspectus cunctos incantat amoenus!  
Te bellam semper sincero corde saluto!*

*Quæque domus decorabatur splendore decenti, 5  
Pluraque sunt ritu proavorum insignia fixa.  
Conspicua multi nonnullas naviter arte  
Artifices aedâs restauravere novandas.*

*Quam iuvat inde tuos hortos transire patentis 10  
Floribus ornatos crebris et caespite molli:  
Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  
Verte gradum portumque subi, spectator, et adsta!*

*Quam sublimiter illa leonis protegit urbem  
Attentis oculis, genti sedamen, imago;  
Conspicit, ut tutela, novos adpellere lembos. 15  
Sic in perpetuum maneat tibi tanta venustas!*

## II

Collis erat, quem conscendi, viridantibus uber  
 Graminibus, venti me palpavere tepentes.  
 Et simul insedi scamno, quod vertice summo  
 Apposita mensa spatiantibus otia praebet,  
 Flatibus aëriis frumenti flava fluebat 5  
 Copia. Pone fuit late mea terga deumbrans  
 Fagus amoenicolor, foliis non sorde necatis.  
 Ecce, subit virgas et vimina turbidus aër.  
 «Ventule, ne scriptas asporta, stulte, papyros»  
 Inquam, et vix potui manibus deprendere chartas. 10  
 Decidit ut lente modico curvamine clivos,  
 Sub tumuli radicibus est cannaque palustri  
 Cincta palus stipulisque ulvisque et harundine molli.  
 Alituom decus hac servatur versicolorum,  
 Hac avibus solis pulchra regione tributa. 15  
 Clausa lacu regio est limoso plena liquore:  
 Artubus hic limus sanandis denique prodest.  
 Nare ibi consverunt hominum pars tempore aprico  
 Lymphaque spissa fruitur, pars altera gestit  
 Perlustrare, dein conlatae incumbere sellae. 20  
 Immemor altera pars nandi studiosaque fusc  
 Corporis usque iacent bacchantes caespite culto  
 Adfectantque cutem comburi nardificatam.  
 Deque fuit tumulo pulcher spectus in agros.  
 Gramina faeniseces subcidere falcibus uncis 25  
 Adsiduo, plaustis fenum amplis ferre solebant.  
 «Sedula gens» mecum dixi voltumque levavi  
 Rudera miratus lapidum spatiosaue saxa  
 Fissa velut valido pugno vel fulmine diro.

<i>Hoc Mare Saxosum dicebant nomine prisco.</i>	30
<i>Ac nonnulla fenestra domus, quae rupis acutae</i>	
<i>Hanc iuxta speculam, quondam quae Noctua dicta est,</i>	
<i>Parva quidem immensis scopulis audacter adhaeret,</i>	
<i>Fulsit gemmae instar nitidae teretisve adamantis.</i>	
<i>Tramite serpenti summos montisque petebant</i>	35
<i>Mille homines avide claram totidemque casellam,</i>	35*
<i>Quom me luce levi circumdaret umbrifera arbor.</i>	36
<i>O quotiens collis meministi et meminisse iuvabit!</i>	

### III

*Aeterna, Rossini potens, ornabere laude:  
Namque in perpetuom Tonsor ludetur amoenus!  
Et celeri lentoque gradu tua musica currit,  
Ambobus variata modis et plena leporis.*

*Usque tuam decorat frontem, Bellini, corona: 5  
Nam cantabuntur semper Normae cabalectae.  
Seria, macte, mele posuisti numine celso  
Difficili numero multisque coloraturis.*

*Care mihi Donizetti, tuae resonantur in aevom,  
Crede, operae: Pasquale, Roberto et Amoris Elixir, 10  
Lucia praecipue delectat cantibus aurîs.  
Sic fama, polyhymne, tua laetere perenni!*

*Artifices alii, semper qui composuistis  
Magnifice tantas operas semperque canore,  
Cantica mutescent numquam nec nomina vostra: 15  
Mercadante, Pacini, Paër, Carafa Mayrque.*

*Ex his eminet ille, vocatur rex operarum:  
Verdis nobile nomen in orbe perenne manebit!  
Notitia adfecto, quom conscripsisset Obertum,  
Primus honor venit, postquam Nabucco dabatur. 20*

*Posthac clarus erat vir compositorque probatus;  
Multaque componit componendoque novella  
Gloria adaugetur: Lombardi, Foscari, Macbeth,  
Attila, Latrones. Toto fiebat in orbe*

*Traviata Trovatore suo Rigolettoque notus.* 25  
*Culmina venerunt ambo: Falstaff et Otello.*  
*Tantum nunc meritât, ut, ubi devenerat aetas,*  
*Magnanimus tantum disque esset, ut aedificandas*

*Segnibus atque aegris aedes curaret egenis.*  
*Es famam indeptus summam, semperque libenter* 30  
*Incluta cantatrix celebrerque canent cantator*  
*Has celerique operas scriptas numeroque sonoro!*

#### IV

*Iam pater haustus erat longique labore diei  
Oscitat atque parat dormitum vadere veste  
Mutata tunica noctis; rursus sua pandit  
Membra iacetque simul, somno se dedit amico.*

*Ille beatus homo est: membris passisque lacertis  
Lecto, nulla mora est, celerique sopore gravatus  
Post nullum vero spatium requiescere felix  
Hic solet haud aliter quam securissimus infans.*

5

*Quemlibet, infelix, iuxta dormire necesse est!  
Tempore namque brevi, noctis velamine tectus,  
Stertere perpetuat pater haud secus, insecet ac si  
Serrula et instanti motu nemora alta recidat.*

10

*Quamquam carus homo est, rabie vix abstineas: nam  
Volveris in lecto; placido somno usque fugato  
Hac nunc parte, illa lecti nunc parte moraris,  
Quom sopor adtiguom molli circumdet amictu.*

15

Fons scatet, exigua de rima deflua lympha  
 Labitur et lapides vocali murmure pulsat.  
 Continuosque latex liquido splendore coruscans  
 Crescit, et alveolo cohibetur stilla pusillo.  
 Et citius refugit montis, ubi natus, apricos 5  
 Rivos et acceptis torrentibus amplificatur.  
 Interea silvam, breviter iam flumine facto,  
 Quae viridi densis dumis fragrabat odore,  
 Adpropiant undae et rabido sorbentur hiatu.  
 Lenis aquae flumen tacito cum murmure manat 10  
 Limpida per silices iactantis fulgura sursum.  
 Quam fuit ille locus pullo velamine tectus,  
 Fronde locupletes foliisque recentibus aucti  
 Quod rami umbriferi dederant et frigorigeti.  
 Quam fuit haec regio iucunda fusa quiete: 15  
 Qualia silva sopora silentia donat amoena,  
 Qualis in hac habitat pax candida valle tacenti!  
 Acrius intendas auris: cantare canoro  
 Agmina parva vigil cantu viden alisequorum  
 Et placido paulum vento fruticeta moveri? 20  
 Ripa videtur et herba videtur et ulva cubare:  
 Sic quoque cuncta silent, taciturne profluit amnis.  
 Parva mora est: primi radii iam vimina lustrant,  
 Confestimque plagas ridens sol vertit opacas.  
 Ac simul incipiunt tremulae titubare fluentis 25  
 Ocius atque undae crispantur fluminis alti.  
 Tamquamsi subito tempestas dira propinquet  
 Fulminis occultans oculis, non auribus, ictum;  
 Qui fremor ambiguos paulatim crescit et inde

Horrisono strepitu bombos simulare sonoros 30  
 Svevit et adtonitis terrorem inpingere torvom:  
 Sic ex longinquo primum clangore furente  
 Vortice perceleri guttae properare videntur,  
 Vortice et obliquo passim rapiuntur in arta  
 Saxa, furor quorum — iam vox me deficit aegra — 35  
 Dicitur et divis audiri sede superna.  
 Inde via est praeceps super aëra; rudera rumpit  
 Alveoloque carens rapidus fluvijs volitando  
 Decidit, instabiles latices neque semita ducit,  
 Instabilesque cadunt super aëra praecipitanter, 40  
 Instabiles latices titubant properi: impulsu  
 Tangit humum flumen bruto simul obtusoque.  
 Impete iactantur vehementi, turbinis instar,  
 Fluctus spumosi vibrantque tonantque coacti.  
 Alveus ut reddatur aquis, condantur et undae, 45  
 Fontigenae est curae quaerendoque omnia format.  
 Sic amnis sensim placatur et exhilaratur.  
 Perfluit arva dein navis celebrata colonis,  
 Florigeros campos lateque patentia prata  
 Visit et ignotas terrasque urbîsque salutat. 50



## VI

*Sic natura creavit, uti te visere possum:  
Nil mendacis habet facies medicaminis oris,  
Unguine bucca vacat, falso palpebra colore,  
Ac naturali laetantur labra rubore.*

*Carmine perdulci speciosam cantat alauda,* 5  
*Nocte etiam stellae formam mirantur eburnam.*  
*Femineum corpus, species aequabilis, ah! quam*  
*Marmorei voltus, facies quoque laticolores!*

*Bella puella, places non ac secus iris amoena,*  
*Quae quom caelo oritur, mentis et corda serenat.* 10  
*Quo magis expediat: mihi tu regina rosarum,*  
*Quae neque defloret prato neque deficit umquam.*

*Te veneror, molli — forsitan si fingere fas est —*  
*Amplexu tangam, quam sim tibi fidus amicus!*  
*En! optata venis: thalamo succumbe parato,* 15  
*A gremioque tuo mulcebitur almus amator.*

VII

*splendida marmoreo collucens murice lymp̃ha  
Emicat immensoque per aëra decedit arcu;  
Usque merum laticem pellustrat lumine loto  
Gemma poli radiique reperiuntur aprici.*

*Illa figura lacus lata stat saepta lacuna,  
Quoi subito aura aequor stringit; crispatur et unda  
Ducitur exilis: fit, uti stips fulgura sursum  
Strata super teretis silices sescenta coruscet.*

5

*Hic caelumque plagasque ad limpida litora mirans  
Non saturetur imaginibus pupilla repleta.  
Pisce levi laetor liquidis inhiante lapillis,  
Alborumque simul delectat lusus olorum.*

10

*Interea molli regio circumdata velo  
Vertitur et noctis caligo densa morantem  
Imbuit egelida me spargine: linquere oportet  
Haec loca cara mihi. Quam dulcia tempora degi!*

15

# VIII

Tempore brumali terra gelida nive pressa,  
 Quom vico matris natali more morarer  
 Atque sederem aviae tecto fumante camino,  
 Quam fervore diu misso fornace fruebar!  
 Quam mihi dulce foco est lassari saepe crepante! 5  
 E plena tandem matercula nava culina  
 Dulcia poma, sui perquam studiosa nepotis,  
 Atque dapes multas, quae denique restituerunt  
 Corpora fessa, tulit pretiosa condita lance.  
 Dein, esis epulis, potu fruiturus odoro, 10  
 Auribus intentis narrantis ab ore pependi:  
 «Dum pueri fuimus tenues, ego, Francius ille,  
 Aequanima celerique manu collegimus ambo  
 (Hic tunc ludus erat nobis) pictasque columbas  
 Atque alias volucres varias et versicolores, 15  
 Alituom decus ut magna veniret in urbe.  
 Mense dies fuit apta — bene hoc reminiscor — Aprili;  
 Nulla petituris nobis mora: voce modesta  
 Ivimus ad patrem, sella qui sedit eburna  
 Publica perlustrans, semper quae legerat, acta. 20  
 Ut pater audivit, metuenti reddidit ore:  
 «Unica vos estis, taetris intacta periclis,  
 Spes mea. Nunc igitur dictis parete paternis!  
 Concedam vobis tam dudum fota cupita,  
 Alituom decus ut pictarum veneat urbe, 25  
 Legibus his: hora tantum revenite diurna,  
 Ne videam immemores iussorum nocte vagantis!  
 Neu sermoniferi perlectent vos peregrini,  
 Blandificis donis qui temptent usque tenellos!

Sin amiseritis regionem, quaerite promptim 30  
 Nescioquem aedilem: plateam monstrabit eundam.  
 Quomque ita vendideritis avîs et vesper adescit,  
 Ite domum recta: penitus mea verba tenete!>  
 Dixerat; et madidis felices basia malis  
 Figimus <Alme pater> respondens quisque <valeto!> 35  
 Ille dein nos dimittit lacrimasque reterget.  
 Ferrivia vehimur cavea tuitante palumbes  
 Fulgidulos (nunc crede mihi), quos ferriviantes,  
 Qui digitum obtulerant, adfecti vulnere parvo  
 Admirabantur tamen ac mulcere volebant. 40  
 Perveniebamusque urbem. Quae turba meantum,  
 Quique tumultus adest! Quo sunt loca plena crepore!  
 Nec mora: largificis stipibus nec laude minore  
 Sunt breviter volucres a praetereuntibus emptae;  
 Tempus abit memoresque domum proficiscimur inde. 45  
 Notitia haec nobis fuit urbis prima beatis. »  
 Desierat matercula ab his; thea frigida facta est.  
 Tam sollers auditor enim iam carmen adumbro.

IX

*Ad sedendum nato,  
Ad scribendum vocato  
Praesertim in lectulo sita  
Mihi placet vita.*

X

*In silvas fugiam dumosis frondibus amplas,  
Nympharum ut videam secreta virecta domosque,  
Quae tremulis implent nemorales cantibus umbras  
Seliciuntque suo mortalia corda lepore.*

*In campos exim fugiam, qui frugiferentes* 5  
*Planities flavas redhibent lateque patentes.*  
*Hic tepido flatu commota vacillat avena,*  
*Hic melius solis supremi cernitur aura.*

*Rusque, ubi mugitu perpellunt arva iuveni,*  
*Rus fugiam, bubus validis ubi sedulus agro* 10  
*Infindit sulcos et mitia poma colonus*  
*Educat ac paulis contentus fungitur ollis.*

*Hic modicis pascuntur oves in collibus herba,*  
*Mellifluom iuncta dum fundis harundine carmen*  
*Spemque tuae felix nutris, puer alme, puellae.* 15  
*Hic sidam maneamque inglorius, hic requiescam.*

## XI

*Cara magistra mihi, quae Romanum docuisti  
Sermonem; felix, discere quoi liceat!  
Aëra complebo (quaeso, nisi contigit aequae,  
Conato ignoscas et salebram et vitium.  
At nihil impediat!) laetanter carmine puro,  
Plenus et inde tuis laudibus orbis erit.  
Sic dignas refero grates, quoi dicere fas sit  
Nos fore Romanos, Austria quos genuit.*

5

## XII

*Quam voltus subiit pulcher et haud unguine inutili  
Sparsus — falsa cupido speciei cassaue vanitas!  
At tu visa mihi dulciter es par dea Naïdum,  
Forma plena mera, dote bona, candida bracchiis.  
Crines aetherii, quam femora et pectora complacent!  
Sic ardore nimis carus amor me adficit intimo.*

5



### XIII

*Desine, cura, mihi tractim problemata ferre  
Segripedique morae cede, inimica, simul,  
Quoius ego indigeo iamdudum sollicitatus.  
Sic animi motus mitiget illa mora!*

*Heu! discendo nimis — non creditis — ulcera traxi:* 5  
*Successus adfert ulcera cura gravis.*  
*Et fateor, non haec petitur tortura magistris;*  
*Certe non! mea mens aspera poscit eam.*

*Quid faciam nisi continuos tolerare dolores,*  
*Qui mihi contigerant et quibus excrucior.* 10  
*Saepius hos tuleram! Quare nota fervida ventri*  
*Inculcabatur, quae dolet atque dolet.*

*Quis sanare potest? Tantum tu, Musa, iubens me*  
*Subduci pensis desidiaequae dari.*  
*Tu mihi succurres animoque medeberis aegro,* 15  
*Quoi tu semper ades praecipueque fave!*

XIV

*Dulciter bacchans et amore fervens  
In vaporato iaceo cubili  
Ore palpanti tenerisque labris  
Captus amicae.*

*Delicate ludimus, et movere* 5  
*Iam iocos lasciva solet vicissim  
Lingua, iam non displicet altiores  
Quaerere campos.*

*Quam mihi sublimis amor videtur!*  
*Cara, persistas, Venus, in perenne,* 10  
*Neve languentis patiatur ambo  
Filius umquam!*

XV

*Flumen in silvam intrat et hinc procacis  
Indiget splendoris — erunt superbi  
Solis exclusi radii, subibit  
Umbra modesta.*

*Illa, quam fingit mea mens alacris,  
Silva completa est requie: modo aura  
Arbores turbare videtur alsas  
Flamine leni.*

5

*Hic velim sidam platano sub ampla  
Ac loci dulcedine mitigabor  
Molle murmur percipiens fluentis  
Auribus undae.*

10

XVI

*Cara mihi, Pax alma, veni teneasque coronam,  
Qua tuos indulgens induitur Genius:  
Mane, mane, iutire Geni, parsure popellis,  
Quos rigidae terrent proelia militiae.*

*Ah! crudelia bella feris armata tenebris,* 5  
*Vitam tecturis tristitia tacita,*  
*Tuque, mali semen, Discordia, cedit tandem —*  
*Lumine fulgenti praedita, Pax, venias!*

*Tunc timidi luctus, dolor, anxius angor abibunt,*  
*Nubila disicient agmina luce mera,* 10  
*Agmina clara, chori celebrantes, turba superna:*  
*Laetitiam nobis denique restituas,*

*Pax, face salvifera collustres arva repleta*  
*Sanguine (sic bellum polluit innocuos).*  
*Tunc hominum indociles animi sedantur amore:* 15  
*Vivere eos doceas, vivere lege tua!*

XVII

*Aestiva tempestas hodierna me  
Compellit, ut campos bene conditos  
Tantum mihi notos revisam:  
Laetus eo comitante nullo.*

*Invitat illic trabs nemoris decus* 5  
*Ornata pulchra fronde — ita temperat  
splendorem ocelli celsa caeli.  
Tegmine tectus, amictus umbra*

*Desidero Musam dare cantica:*  
*Accede menti lumine prospero* 10  
*Iamiamque flammis adde puras,  
Candida, fer mihi dulce donum!*

*Ah, cara, tandem sollicito venis*  
*Harpaeque ovanti, svaviter ut soles,*  
*Infundis exspectata dudum* 15  
*Lenia carmina, molle munus.*

XVIII

*Ah! puella splendida claritate,  
Mi places, pupilla, pusilla pupa!  
Tu deabus mundities oberras  
Digna venustis.*

*Et, sacrum desiderium, tenes me: 5  
Nam mera dulcedine suscitatus  
Quam sinu molli cupio, tenella,  
Posse renasci!*

*Atque pura laetitia vicissim  
Basiemus te usque gemente, cara! 10  
Tunc, Amor, promittis? Ades! Venique,  
Musa, poëtae!*

# XIX

Feles nomine Fuzzi masculine,  
 Carae deliciae mihi cupitae  
 Necnon pectoris intimi voluptas!  
 Hem! quantis oculis pererror helvis,  
 Qualis nigra vibrat meras smaragdos 5  
 Caelo pupula pulsa clariore.  
 Dulcis barba sub umido redundat  
 Naso, comptaue pellis ac capilli  
 Pollent auriculae volubilesque et  
 Lingua squalida, dentis os acuti. 10  
 Palpanti tenere statim videris  
 Toto corpore, delicate, summo  
 Luxu, qui tribui potest, beatus.  
 Qualis pugna mihi fuit te habendi,  
 Qualis cum patre rixa, qualis angor, 15  
 Ne non acciperem; sed alma mater  
 Fautrix atque periculo paterno  
 Spes est ultima fida, quom quid opto.  
 Sic forti prece matris adiuvantis  
 Mentem tam rigidi movere possum. 20  
 Laetus percipio pisinna dona,  
 Te parvo calatho novom repostum,  
 Nutritum prius in casa obsoleta.  
 Feles dulcis, ut atrium pererras  
 Attemptante pede et tremante nare, 25  
 Quam ridet pater et sinu recondit!  
 Gratamur tibi, Fuzzi: totus ille  
 (Detrectans prius) incitatione  
 Formae suavis et elegantiae nunc  
 Quam te captus amat fovetque bellum. 30

XX

*Gratia, dive, tibi, quod copia facta poëtae  
Carmina voce mihi est concinuisse mera.  
Praesertimque tibi grates sint, Musa, perennes,  
Quoius amor vatem nutrit: et ipse valet  
Praecipua chordas — vires donante Camena  
Pectora flammantîs — arte sonare lyrae  
Pollice pellenti. Cithara cantante libenter  
Carmina caelesti numine composui.*

5



XXI

*Uror et vesanus amore puro,  
Cara, quam suspiria alo et recondo,  
Feminis dignissima pulchriorque —  
    Crede videnti!*

*Omnibus praestas facie tenella,* 5  
*Atque voltus aethorios repletos,*  
*Alma, tantis luxuriis perenni*  
*Corde tenebo.*

*Nunc tuam palpare cutem libido*  
*Quanta praebet gaudia non loquenda;* 10  
*Mi tuas leni liceat papillas*  
*Linguere lingua.*

*Hoc suo concedat Amor ministro!*  
*Bella, te curare decet decetque*  
*Te frui me: fama loquax severûm* 15  
*Nulla putetur!*

XXII

*Descende caelo, Musa, veni mihi:  
Sana poëtam, qui miser in toro  
Flaccet nec ullis adiuvatur  
Deliciis et hebet vigore.*

*Succurre tandem neve neges mihi  
Tam dulce donum! Deprecor: acria  
Mutes odoro nectare inde,  
Ambrosiaque fruar suavi.*

5

XXIII

*Barbitō contende, superba, mecum  
Et fidēs in pelle manu perita:  
Tum libenter vincar et orbus ore,  
Musa, tacebo.*

*Ah! sono, divina, tuo stupendo* 5  
*Inde quam vesanus, inebriatus,  
Nutriar flaccens, et ero sodalis  
Plectripotentum.*

*Sospes, ascendisse loco remoto*  
*Quoi licet, quem pellicit alma lingua.* 10  
*Memet artis participem canorae,  
Musa, creasti.*

## XXIV

## Ecloga prosaica

Nox adhuc tellurem et cuncta animalia casto complexu condit atque molli sopore sepulta virens vita iacet. — Sed primi diei reglescentis albores iterum studia sedula nuntiant; Aurora, priusquam sol placido terram lumine basiat, voluntatem creatoris fulgore clementi adornat: «Perenni diei et noctis vice vivatis, ut opus caeleste meum cognoscatis!»<sup>5</sup> Nempe terrenae vitae commutatio convenit, at numinis divini aeternitas est.» Iamque validis radiis solis Aurora pellitur: qui animans cumque experrectus est, rursus lucis donum studet usurpare. Item fecere Daphnis et Chloë: Molli somno fugato paululum Venere fruuntur, antequam ovilibus pastores operam dant.<sup>10</sup> Soli tepenti obviam, praeter murmurantis rivi ripam, seduli per prata virentia, per prata fulgentia balantibus ovibus atque raptim saltanti turba pullorum comitantibus vagantur. Complures mansueti canes, homini oboedientes, velociter gregem circumvolant, nequo pecudum contingat, uti lactentibus herbis, gramine fluctuanti, viridi prato plecta agminis tutelam fugiat atque ita ambigua obscuritate, adiacentibus silvis, fors an panthera, fors an leaena lanietur. — Iam sol medio moratur axe, sublimi caelo, iam turba gelidam quaerit umbram, quam procerae praebent quercus, iucunda silva, ubi etiam frigidus rivos claro, lucido, scaturienti latice libandas stillas tribuit. —<sup>15</sup> Dum pulli esurie ducti matrum ubera sugunt, Daphnis et Chloë sinceras bacas concerpunt, quas innumerabiles arbusta frondibus amplis obumbrant. Hoc ritu Naturae mammis nutriuntur, felices, teneri, securi; Amoris deliciis indulgentes horas carpunt, donec sol vergat. Susurri venti leniter vesperum adducunt, transmontat sol rubellicolore coronamine, atque cicadis stridentibus crepuscula noctis involvuntur.<sup>20</sup> Arcte complexa manus consistit, claro lumine tremebundi foci fota et protecta; interea diluculum tenebricosae nocti cedit. — Sub firmamento, sub lucidis stellis omne dormit animal, dulce dormit, dum novella Aurora purpureis digitis denuo terram contingat.

## XXV

Ut tenebrae fugere repulsae lumine Eoi,  
 Dulciter irrorans caelos Aurora rubore  
 Fundit agros placidis radiis super aethera netis.  
 Nec mora, fulgenti paulatim templa superna  
 Lumine concelebrat nocturnas solvere nubîs, 5  
 Tergere sol gelidum parat almus denique rorem;  
 Atque mera involvens tellurem luce cubantem  
 Excitat usque gravem somno penetratque volatu  
 Vitali felix auras et agrestia rura.  
 Lene beant zephyri campos ventique tenelli 10  
 Hos comitantur et arva suo cum flamine molli  
 Inficiunt tepidique calore mapalia mulcent.  
 Ah! celebrate diem, Nymphae, celebrate canoro  
 Lumina clara poli, mea rustica numina, cantu!  
 Rura canatis, ubi valido bove sedulus agris 15  
 Infindit sulcos et mitia poma colonus  
 Educat ac paula contentus fungitur olla.  
 Rura, ubi pascit ovîs et pastor harundine dulci  
 Dulcîs adducit cantus et pectore nutrit  
 Ardorem immensum, formosae Phyllidis ignem. 20  
 Atque nemus cantate, alsis ubi conditus ulmis  
 Rivos in alveolo parvo plenoque lapillis  
 Labitur: hic undae muto cum murmure manant.  
 Saepe subit Corydon ardenti pectore silvam  
 Phyllida visurus, svavi fruiturus amore; 25  
 Quot perceperunt carae promissa puellae  
 Pignora submisso pueri virgulta susurro!

*Qualia singultant iuncti bona basia dantes!  
At nemus amborum numquam secreta recludet. —  
Quale capit desiderium mea corda morandi!  
Campus agerque mihi cari dilectaque prata:  
Vos iterumque iterumque beato corde saluto.  
Sic, mea Musa, mera mera pascua laude loquare!*

30

XXVI

*Ut rubens Aurora polo coorta  
Luce pellit purpurea tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat camposque serenat udos,* 5  
*Non mora est, et sol placido nitore  
Orbita plerumque pari liquentem  
Aethera lustrat.*

*Leniter terras zephyri vagantur  
Et susurro murmure mitis aura* 10  
*Bracchia et crinûs pueri venusti et  
Pectora palpat.*

*Nunc oves pastor super arva ducit;  
Donec hae pascuntur, harundine ille  
Dispari tibicen amoena prata* 15  
*Dulce sub ulmo*

*Tinnulo stridore iacens adimplet.  
Quantus ardor, quantus amor puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!* 20

*Quale mi desiderium – virenti  
Colle, molli gramine laeter hospes –  
Otiose carmina bella ruri  
Concinuisse!*

XXVII

*Ut rutila Aurora in polo coorta  
Luce purpurea fugat tenebras  
Atque caelum fundit et arva rura  
Divite risu*

*Excitat et campos serenat udos,  
Non mora est, placido nitore Phoebus  
Orbita plerumque pari liquentem  
Aethera lustrat.*

5

*Et zephyri lenes vagantur orbem  
Atque murmure vocali volantes  
Bracchia et crinîs pueri venusti et  
Pectora palpant.*

10

*Nunc pecudes pastor per arva ducit;  
Donec assiduae pascuntur, ille  
Dispari tibicen harundine ulmi  
Dulce sub umbra*

15

*Pascua timmulo canore complet.  
Quantus ardor, amor quantus puellae  
Phyllidis carae lepidaeque Thyrsin  
Cepit et urit!*

20

*Quale mihi cupitum – colle molli  
Laeter hospes et herba fluctuanti –  
Otiose carmina bella ruri  
Concinuisse!*



## XXVIII

*Quando raptus ecstasi*  
*Versor orbis ore,*  
*Furoris vincor emphasi*  
*Divini captus amore.*  
*Ut haec mihi paret viva* 5  
*Picturaque trudit ocellos,*  
*Immensa et extensiva*  
*Aufert paene tenellos!*  
*Quod venit inde cupitum*  
*Deesse et sede pura —* 10  
*Desiderium petitem*  
*Saepe vita obscura —*  
*Parte frui caelestum!*

*Quale nefas homini horas ante!*  
*«Sint tibi vitae semper sanctae!* 15  
*Pelle abs te cupitum incestum!»*  
*Vox tonat atque imagine pulsa*  
*Mortali redditus inde vitae*  
*Mente quidem mulcedine mulsa*  
*Me monuisse numen mite* 20  
*Non doleo: decet me ornare*  
*Vitam humanam et versus tornare*  
*Nec maturius ire ad astra,*  
*Sed terrena vereri castra.*

XXIX

*Dormire tantum quam cupio precans:  
Accede, quaeso, sparge meum caput  
Lethe sopora, quoniam almo  
Munere lumina egent misella!*

*Sermone tali Somnus identidem,* 5  
*Dum lectulo versor male temperans  
Inpos bonae laxationis  
A lacrimis gemituque iusto,*

*Nostri memor sit neve domum meam  
Contemnat, urgenter prece languidis* 10  
*Aegre labellis effluenti  
Illicitur, tamen ore puro.*

*Quali solutus denique numine?  
Anne ipse venit? Venit et adiuvat:*  
*Nunc somniis sensus vacillant,* 15  
*Et deus addit amoma menti.*

Umbra fuit, qua calcavi pede devia fesso  
 Perdita iucundae percontans dona quietis.  
 Qualis erat nebula et mihi inextinguibilis horror  
 Dirus et anxiferae torturae mentis inermis.  
 Cor mihi subtrepidat divolso pectore quassum 5  
 Aeграque sulfurea mens est infecta mefite,  
 Quam lacerata cavo tellus exhalat hiatu.  
 «Cedite», clamabam, «circumvolitantia» saepe  
 Territus ore macro «flaccenti cedite monstra».  
 Viribus extremis attempto flectere gressum 10  
 Fatale inceptum fugiturus; at ultimus angor  
 Quaeque dolorifice ducit miracula imago  
 Denique sopierat mentem voltumque tenebris. —

Languidus exiguo post tempore tempora bruta  
 Sentio et assurgens titubo male sobrius ipse 15  
 Palpebris laxis et mente gravedine fusa.  
 Supremo nixu mea lumina tollere demum  
 Contigit; et nebulosa queo loca cernere voltum  
 Nube recedenti velatus. Liquida nubes  
 Me patiente (pati mihi mens fuit) inde retexta est. — 20

Sed quali, felix iterum, mirabile fictu,  
 Numine, nescioqua clementi sorte solutus?  
 Quae via, quive error, quod inevitabile fatum,  
 Nescio, num fuerit dirus sopor, anne facultas  
 Viva requirendi veri stragisve futurae. 25

## XXXI: Translationes (I)

### Homeri Odysseae prooemium Latine redditum

Inseque, Musa, virum mihi versutum atque repulsum  
Saepe mari, sacram quoniam subverterat urbem.  
Multorum mentis hominum cognovit et urbis,  
Multos corde suo duros toleravit in alto,  
Semet conservans et amicos, ille dolores. 5  
Haud tamen eripuit, quamvis in corde cupisset.  
Crimine deinde suo perierunt — nescia turba!  
Nempe boves Phoebi comedebant altivolantis.  
At diem eis reditus felicitis celsus ademit.  
Ex illis, Iove parta, mihi da, diva, alicunde. 10  
Tunc alii subitae cesserunt perniciiei  
Atque domi fuerant refugi bellique fretique.  
Coniugis et reditus cupientem dia dearum  
Nympha unum sperans illum fore forte maritum  
In patula cavea retinebat clara Calypso. 15  
Sed simulac tempus venit currentibus annis,  
Quo statuere dei, reditu ut poteretur Ulixes  
In patriam, nondum aerumnas effugerat errans  
Nec fuit inde domi nec iam tunc inter amicos.  
Ast omnis miserata fuit divina potestas 20  
Neptunum praeter — namque is vehementer Ulixi  
Aequideo iratus reditum prohibere volebat.  
Aethiopasque domos visit procul aedificantis,  
Aethiopas duplicis, quae hominum suprema fuit gens —  
Altera summersi exorientis et altera solis — 25  
Hostiam ut acciperet taurumque oviumque sacrarum.  
Hic dape pastus erat decumbens; cetera turba

Conciliabatur patula tunc sub Iovis aula.  
 Incipit inter eos divûm pater atque hominum rex —  
 Nam corde Aegisthi reminiscitur innitens, 30  
 Quem satus exemit Graiûm duce notus Orestes.  
 Sic meminit — dictis exin caelestibus infit:  
 «Hem! quali pacto divos homines accusant!  
 Parta mala a nobis etenim gens nescia firmat:  
 Fata super factis propriis mala multa parantur. 35  
 Ut quoque nunc Aegisthus (id haud fatis ita constat)  
 Uxorem Atridae duxit, quem sustulit ipse,  
 Quamquam perniciem scivit, quia diximus ante:  
 Mercurium acrividentem ei misimus Argeiphonten,  
 Ne illum interficeret neu sponsam duceret eius. 40  
 Namque erit Atrida satus ultor et ira tremenda,  
 Quom pubescet et inde sua tellure flagrabit.  
 Hoc ait ille, sed haud menti persvasit iniquae  
 Aegisthi (bene velle tamen) — nunc cuncta luebat.»  
 Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva: 45  
 «Regnantis inter princeps, pater alte Saturni:  
 Pernicie frangebatur nimis ille profecto  
 Atque decet: pereant alii, qui talia factent!  
 At mihi cor titubabat sapientem propter Ulixem —  
 Infelix! procul a sociis tolerat cruciatus 50  
 Insula in ambiflua, medium qua prominet alti.  
 Insula silvigera est; aedîs diva incolit intus,  
 Filia fatiferi Atlantis, qui cuncta profunda  
 Novit et ipse gerit longas magnasque columnas,  
 Quae caelum et terram seiungunt. Atque querentem 55  
 Illius afflictum retineri filia gaudet.  
 Vocibus et blandis et dulcibus illicit illum,  
 Ut patriae obliviscatur; sed tristis Ulixes

*Fumum iterum patriae cognoscere gestit amatae.*  
*Proximus excessu desiderat — haud tibi cor nunc* 60  
*Torquetur, pater? Anne tibi sacra nulla litabat*  
*Graiorum ad navis indulgens Ilio in ampla?*  
*Quare adeo, mi summe pater, tu irascere Ulixi?»*  
*Tunc respondit ei divinus nubiliger sic:*  
*«Quale, puella, tuo verbum secessit ab ore?* 65  
*Quomodo divini et celsi obliviscar Ulixis,*  
*Qui superat cunctos homines, qui munera sacra*  
*Dis dedit, arva quibus celebrantur vasta superne?*  
*Terrivehens Neptunus ei suscenset ob orbem*  
*Lumine Cyclopem, quoius vis maxima habetur.* 70  
*Filia Phorcynos rapido rectoris in alto*  
*In patula peperit Neptuno iuncta caverna*  
*Aequideum Polyphemon amore accensa Thoosa.*  
*Postilla tellurimovens Neptunus Ulixem*  
*Nequaquam interimit, patria sed pellit amoena.* 75  
*Ast agedum cuncti reditum curemus Ulixis,*  
*Ocius ut patriam videat: Neptunus omittet*  
*Iram; non poterit cunctis caelestibus unus*  
*Invitis, quamquam validus, subsistere divis.»*  
*Tum respondit ei voltu dea glauca Minerva.* 80  
*«Regnantis inter princeps, pater alte Saturni!*  
*Si reditus reliquisque deis tibi que, optime, cordi est,*  
*Ut patriamque domumque cito cito pergat Ulixes,*  
*Mercurium extemplo ductorem atque Argeiphonten*  
*Insulam in Ogygiam mittamus, uti benecomptae* 85  
*Consilium nymphae certum communicet: illi*  
*Denique adhuc profugo patriam licet ire dolenti.*  
*Ast Ithacen ibo natum impulsura animumque*  
*Iniectura bonum: longis decorata capillis*

Iussu Telemachi forum adibit et omnibus inter  
Turba procis dicet bubus pecudumque caterva.  
Dein Spartamque Pylumque patris reditum exploratum  
Pulviferam adveniat, numquid cognoscere possit.  
Atque ita gloria ei mortalibus attribuetur.»

90

Excerpta ex Homeri Odyssea  
in Latinam linguam conversa (e libro XIII.)

Exspectante dein sol albus cessit Ulixē,  
Et subito appellat Phaeaces remiamantēs,  
Sic haec dicta dedit cum primis Alcinoō illi:  
«Cunctorum populū princeps qui es maximus, audi!  
Mittite me illaesum domum et hinc valeatis, amici!  
Omnia sunt perfecta mihi, quae mente volebam:  
Praesidium comitum, mera dona, quibus volo divis  
Prospera vota — atque o utinam domi coniugis almae  
Inveniamque iterum aspectum integrosque sodalīs.  
Sed remanete et tunc sponsas hilarate tenellas  
Ac teneros pueros; divis virtute beari  
Contingat varia — ne clades battuat almos!»

95

100

105



Quando terrivehens Neptunus id audiit aure,  
In Scheriam ivit, ubi Phaeaces incoluere.  
Mansit ibi; propiusque ratis volat altisecans et  
Ociter insulcat pelagus: Neptunus adivit  
Et lapidem fecit radicitus introtrusa  
Nave solo ponti palma — procul iverat inde.

110

*Verba alata dein Phaeaces remiregentes  
Illa viri dixere vicissim navipotentis.*

\*\*\*

<i>Dixerat; et pulchros tripodas numeravit et aurum</i>	115
<i>Ac pelvîs secum aspexit vestîsque decoras.</i>	
<i>Nil deerat; tamen is patriam conquestus inerrat</i>	
<i>Litoribus male laetus iens pelagi altisonantis,</i>	
<i>Acriter illacrimans. Sed eum prope sistit Athena</i>	
<i>Custodi pecudum similis iuvenique tenello,</i>	120
<i>Non aliter quam si regali stirpe creatus</i>	
<i>Esset — et ille quidem est duplici velatus abolla.</i>	
<i>Sub pedibusque gerit soleas manibusque sarissam.</i>	
<i>Quom vidisset eam, valde gaudebat Ulixes</i>	
<i>Atque deae propians haec dicta alata locutus</i>	125
<i>Edidit: «O salve, quisquis versaris, amice!»</i>	



XXXII: Translationes (II)

*Parvam, sodales, pendite barbiton  
Me pone sacra altaria mortuo,  
Nonnullius qua sarta, mortis  
Signa, nitent obitae puellae.*

*Et tutor harpam gratus euntibus  
Ostendit inde et perstrepat infula,  
Quae rubra, chordarum ligamen,  
Sub rutilis fidibus movetur.*

*Tum «saepe» mirans «sponte polo rubro  
Tintinnat harpa suave ut apum sonus;  
Quam sentiunt ultro iocantes  
Parvoli et attonitas corollas.»*

5

10

(Hölty/Voß)

XXXIII: Translationes (III)

*Per dumeta mero quom vaga lumine  
Spargit luna gravîs candida caespites  
Cantat lusciniusque,  
Tristis per frutices meo.*

*Laetam te celebros deinde, canens avis,* 5  
*In nido tibi quom femina concubet  
Cantantique marito  
Centum praebeat oscula.*

*Umbratae viridi fronde canunt aves  
Ambae delicias; nec maneo, sed heu!* 10  
*Atra arbusta requiro,  
Manat solaque lacrima.*

*Quando te, facies, invenio meram  
Terra, quae penetras cor mihi lucide?*  
*Rursus lacrima sola* 15  
*Malas acrius involat.*

XXXIV

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle!*

*Et basio miti cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis, alitesque more  
Cantate dulci, pipians popelle!*

5

*Nunc nunc ades, desiderata Musa  
A vate morsu laeso pertinaci!  
Sic integra confirma caritate*

10

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursus cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

XXXV

*Musicae ut voces celebres feruntur  
Et mele oblectant sonitu sonoro  
Organi tentae auriculas catervae  
Monte Casino,*

*Quale me desiderium tepentem  
Cepit, ardor qualis adussit inde  
Pectus infirmum teneraeque flammae  
Corpore toto*

5

*Defluebant atque cutis flagrabat:  
Pyrrha, dulci deliciae figura,  
Crinibus flavis, lepida statura,  
Te simulatque*

10

*Dulciter ridere mihi aestuanti,  
Candido obtutu mera dona voltus  
Mi dare aspexi, vehementer ante  
Sospita corda*

15

*Tu cremasti fulminis imperita.  
Usque sic uxor grave: quando rursum  
Te queam spectare, puella amata,  
Nescio tristis.*

20

*At lyra solaciolum pusillum  
Flebili versus cecinisse restat.  
Inde subtilem, mea Pyrrha, formam  
Carmen adumbrat.*

XXXVI

*Thomas salutem dicit amiculo.  
Carmen pusillum suscipe confitens  
Non posse memet munus alium  
Pollicitum dare dona danda.*

*Nam delicata conteror indole  
Harpa volanti praeditus et vaga.  
Et nunc voluntas carmini obstat.  
Sic mea Musa tacere debet.*

*Praesentia non, ut solet, oscula  
Nec spiritu dat fulmina languido;  
Heu! non queo versus cupitos  
Mittere; da veniam valeque!*

5

10

## XXXVII

Valde litterulis tuis levabar  
 Ut vatem lepidum necesse puris  
 Formis atque modis studere memet;  
 Vere carmina maxime, sodalis,  
 Quae misi, tibi gaudeo placere. 5  
 Parcas versibus his, scio, impolitis,  
 Quom semper labor imminere multus  
 Distracto soleat mihi poëtae  
 Et tempus fugiat negotiosum.  
 At tandem celeri tibi volatu 10  
 Haec annuntiet inde me valere  
 Ac valde studiis datum papyrus,  
 Ut mi te tua charta dixit esse  
 Attentum — sed imaginare contra:  
 Quam dulce esset in uvido sedere 15  
 Ruris caespite, solis et recentis  
 Mansvetis radiis dein feriri,  
 Clementer zephyri tepentis aura  
 Mulceri faciem et vagos capillos  
 Aestivisque coloribus beari. 20  
 Concinnis fidibus merum poëma  
 Cantavisse modo tenelliore  
 Non nobis placeat? Valeque, amice!

## XXXVIII

Heu! doleo, mea Musa, molestor rebus iniquis;  
 Quid me continuis tortibus excrucias?  
 Quam mea vita fuit gratissima, crede, mihi dum  
 Prisca valetudo floruit usque bene,  
 Vel quaecumque fuit, melior tamen et stabilita, 5  
 Haud similis poenae, pessima quae subiit.  
 Me miserum! Quare mihi tam gravis angor anhelat,  
 Quoius ego causam non queo concipere?  
 Torqueor hinc illinc immensis planctibus actus  
 Nec scio, quo tracter. Quid mihi finis erit? 10

XXXIX

*Quid est, miser Thoma? Quidnam tremis  
Anima vacillanti, flendo, prius  
Fueris quom salvos laetitia mera,  
Puro vigore, gaudio — sed heu!  
Iam nunc, iam nunc non est — non est, ais? 5  
Desiste flendo, timide! Cogita,  
Fueris prius quo terribili statu,  
Quo nunc! Beatus desine lacrimis,  
Cunctatio pereat, vigeas, puer!*



XL

*Incipe concinnuisse; diu, mea Musa, tacebas,  
Perpetuo tortus impete trusa trucis.  
Ast ubi nunc degis? Rursus viget ille poëta  
Atque valet scriptis munera ferre tibi.  
Dixerunt alii semper valuisse misellum,  
Qui miser in lecto iugiter accubuit.  
Arbitror hoc falsum esse — vigor novos intrat in artus  
Tantum, si temptas sponte valere tua.*

5

XLI

*Pyrrha, tete depereo puellam  
Et mero dulcique cremor dolore.  
Quam cupido svavis inundat artus  
Fulgure forti.*

*Sic nova prurigine anhelat ardor  
Pectus insvetum; video, quod ante:  
Versibus parvis modo me tenellam  
Concinuisse.*

5

XLII

Nova Pyrrha me delectat, nova Pyrrha animum ciet  
 Mentemque pungit  
 Usque novis, usque gravioribus stimulis,  
 Et acriore plaga  
 In perpetuom simulacrum suom meo cordi impingit, 5  
 Nescia quidem.

Quali consumar fulmine, qualis flamma  
 Totum perurat crudeli, crudeli,  
 Sed optato tamen impete corpus,  
 Illa nescit, neque scire fas esset misellae. 10

Et tu luges, cara, inexplicabili dolore,  
 Sicut prius ego;  
 Sed dolore, quamvis pauper, augeris  
 Crescitque venustas,  
 Quam ego impotens identidem admiror, 15  
 Triste gavisus.

An mihi licet? Te cognoscenda prohiberi fortasse praestiterat?  
 Nescio diiudicare, nec cupio, neque opus est:  
 Nihil erit nisi admiratio  
 Mutua amicitia consummata. 20

Quare te bacchor, te pascor, te flagro,  
 Te quidem integra.

XLIII

*Dolens pruinosis dispalor arvis  
Et spiritu considero remisso.  
Vepallidis vexatus triste larvis  
Contemplor ore bella prata fisso.*

*Aurora verberi mansveta cedit  
Maiorque sol rosariam profanat  
Telis severis — ecce, dulce sedit  
Vultu meo ventus stillasque sanat.*

5

*Ignotus inde sensus corde caeso  
Potitur, ilicet nequam cupido  
Inerme tangit — heu! decore laeso  
Quae, cara, fies? I foras, libido!*

10

*Deliberanti maesta mens tremescit,  
Ah! vita quando rursus enitescit?*

XLIV

*Tranquilla pax, donare iuvet meae  
Menti tuorum balsama carminum,  
Vocesque Musarum canoras  
Adde mihi simul belluanti.*

*Infunde tandem, care mihi sopor,* 5  
*Quom cantibus puris iaceo satur  
In lectulo prostratus inde,  
Paupera membra quiete leni.*

*Ah! quid, quid est? Iamiamque remissio*  
*Detendet aegro denique nervia;* 10  
*Pictisque perspergor figuris,  
Languida fit ratio occupata.*

XLV

*Quid mihi? Heu heu! mea Musa, tandem  
Da misello, da, quoniam dolere  
Iam sat est — constans animae caduco  
Pondere laesae*

*Longius durat dolor atque perstat!* 5  
*Qui salutares revocentur artes,  
Spiritus gratum medicamen acti  
Solvere luctus?*

*Fluctibus nam namque teri superbis,*  
*Qui nihil possunt ratione pura* 10  
*Dirigi ducente via nec addi  
Mentis habenae,*

*Sensibus fissis ut alatur error,  
Nubilo veloque tegi vacillans,*  
*Impetu nec cordis agi sereno* 15  
*(Vatibus ardor),*

*Nec mero maerore animam refundi,  
Flens ut oblectetur aqua lavanti —  
Ast hebere et languidus interire*  
*Vivere et unae.* 20

*Quare ades sanans, mea Musa, manco  
Et favorem mitte mihi negare:  
Sic amati mi faciles amorem  
Luminis, alma!*

XLVI

*Quid mihi fit? Nescio dicere — tam difficile,  
 Tam inexplicabile volnus,  
 Quale numquam videre iuuet,  
 Videre toto corpore, tota mente sentire,  
 Quale attamen, quom quando attigeris, 5  
 Effascinare, irretire, captum tenere,  
 Nec effugituro parcit, volenti quidem.*

*Quid mihi fit? Identidem rogare debeo.  
 Languidula vis, vetita — triste gaudium,  
 Dolor extremae laetitiae; moriente 10  
 Natura nasci libuerit?*

*An licet tangi, quoi renegatae subdor  
 Amore arsurus simul suffocatus?  
 An praestat deprecari, illecebras nesciae  
 Aversari, quam ignotus spiritus afflat 15  
 Velamine dulcedinis amictam —  
 Sentio periculum.*

*Quae mihi possibilitates restent?  
 Quid faciam? Quid doleam?  
 Quare dolore offuscari pullo, 20  
 Sole illuminari claro,  
 Vinci, premi, subdi, dulce?*

## XLVII

*Tempus adest tenebris torvis et lumine lasso  
Indutum mundusque vago velatur amictu.  
Fessa dein fesso succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Tuque vide! Brumalis hiems et frigora furva* 5  
*Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, lambere lunam  
Limpidulaque lacus glacie galciare latentis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:*  
*Pulvere perpetuo magis et magis algidus aether* 10  
*Aedîs atque casas, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata*  
*Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.*  
*Nam tranquilla iuvat requies placatque labore* 15  
*Exhaustos: svavi tandem fundemur amomo.*



XLVIII

*Sole iam primos radios pusillo  
Denuo fundente mihi vaganti  
Arva, ripas, flumina murmuranti  
Feta lapillo,*

*Nunc pedes algu mihi pituitae* 5  
*Imbuenti caespite, nunc tenello  
Dulciter mulcente noto novello  
Numine vitae,*

*Tu mihi prodis radiante vultu  
Casta diva: Stellumicantis oris* 10  
*Quale pares, quale places leporis,  
Candida, cultu!*

*Semper, ut mos est, doleo dolore  
Perditus: fugit mea nympa, fugit!*  
*Turbido mentem mihi flamma sugit* 15  
*Taetra furore.*

*Sic mihi saltem teneros serena,  
Tempus, affectus: Memori figuram  
Pange cordi perpetuo daturam*  
*Lugia plena!* 20

XLIX

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera — gaudentes reditu — speciosa diei:  
En nobis iterum vitalis redditur ardor!*

*Quisque miser tepida iamdudum luce carebat,  
Quisque diu solem desiderat: horricomis nox,  
Frigus edax homines et hiems torquebat iniqua.  
Denique, Phoebe, redis et pascis lumine corda.*

5

*Nunc bona cum variis ornantur floribus arva  
Elicitis terrae radio stimulante tenello.  
Lene beant campos zephyri ventique canoro  
Concomitantur eos mulcentes gramina flatu.*

10

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova membris vita repleamur egenis.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

15

L

*Luce nova fundi meroque cantu  
Atque dulce nova vita renasci  
Fertilis cantare sonos serenae  
Subditus arti —*

*Qualis erat dudum mihi voluptas  
Et desiderium labante corde.  
Nempe «eris» dixi «mea vita casta  
Praedita veste»*

5

*Nescius et dari fuit tenebris  
Sors mihi misero — sed quale numen  
Indidit dirum inde misellularum  
Carmina vocum*

10

*Fulminis attacto dolore cordi:  
Tempestas oritur, flant flant procellae,  
Dissipant leges — ita ali invabat  
Ordine rupto.*

15

*Tempore placabantur belluantis  
Turbines animae; pudor pudice  
Antea peiorque procella deinde,  
Cedite tandem!*

20

*Luce nova fundor meroque cantu  
Atque dulce nova vita renascor  
Fertilis cantare sonos serenae  
Artis alumnus.*

Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
 Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
 (Namque invisibili noctem deprivat amictu  
 Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
 Conspicuae iamiam surgit telluris ab imo 5  
 Margine postremo digitis aurora rubellis,  
 Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.  
 Interea currente die vi candidus aucta  
 Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
 Maiestas et rex caeli venerandus aprici: 10  
 Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
 Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
 Ac varios flores ac mollia gramina campi  
 Poplite melligero pictis apibus instrepat alis,  
 Nectare pasta bono celeri volat inde susurro. 15  
 Sensibili vix ascensu volventibus horis  
 Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
 Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
 Et validis terram fervoribus urit inermem.  
 Nullus inest exinde vigor, depulsus inique: 20  
 Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
 Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
 Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
 Nec lacubus sua gutta manet: siccantur, et umor  
 Schemata densescens describit in aëre parva, 25  
 Quaeque putas vidisse redarguerisque videndo.  
 Sic natura fatigata est et torpida languet,  
 Languet, luget et inde siti vexata periret,  
 Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.

Quom graviter terram cernit segetesque sitire, 30  
 «Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
 Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
 Imbris opem Cereri: Phoebos praeccludite portas,  
 Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
 Nec mora, terrisono veniunt rumore procellae, 35  
 Partibus inflantes diversis, pellere nubîs;  
 Appulsis faciunt molem: via lucis adempta est.  
 Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
 Flammivomoque furore micant ac perpete bombo.  
 Et facies terrae nunc solvitur exoptata 40  
 Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
 En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
 Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
 Phoebe, nites et tu rutilus rursumque sagittas  
 Aureolas leviores quidem nunc impete mittis, 45  
 Aureolas, gracilîs quae guttas imbris aquosi  
 Findunt findunturque vagoque colore retexunt.  
 Viribus assumptis iterum bona surgit arista  
 Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
 Sic nova purgata natura renascitur aethra! 50

Excitor; *quam densae nebulae*  
*Me circumdant.*  
*Sentio iterum recuperasse*  
*Mentem, sed nondum corporis potestatem.*  
*Iaceo lectica,* 5  
*Attempo levare caput.*  
*Cadit; iterum mente pervicaci*  
*Relevare caput, praeesse corpori.*  
*Aperio oculos, apparatus video*  
*Multos, dupliciter.* 10  
*In mediis tria capita*  
*Unius puellae sororis; conor*  
*Loqui, paululum possum*  
*Et puellae vox*  
*Quam me sedat nihil potentem, sed volentem.* 15  
*Iterum palpebra cadit, tamen in manu*  
*Sentio manum puellae*  
*Iucunde tepidam, iucunde*  
*Animum mitigantem sollicitum. —*  
*Paulatim recentior* 20  
*Venit vis*  
*Et amanda vita*  
*Paret magis magisque*  
*Ut prius.*  
*Experientia docet.* 25  
*Placet experiri?*

LIII

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
 Solis et obliqui vis hebet imbre gravi.  
 Heu! tenebrae venient — at temporis ante fruamur  
 Divitiis: cornu Copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem* 5  
*Coguntur viridem silvaque fulva nitet.*  
*Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,*  
*Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae tristis perserpere campos*  
*Consverunt: cedit sole tepente vigor.* 10  
*Si calor, iste brevis; iamiam fallacia caeli*  
*Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci*  
*Unguibus et miseris alba propinquat hiems.*  
*Sic iterum casa nostra placet: dum ligna camino* 15  
*Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

5

10

15

20

25



*Totius sui.*

*An vero opulentissima in perpetuum  
Pelliciere libidine?*

30

*Nonne, adsiduos quamquam,  
Fons exhaurietur crudeli usu?*

*Quae directio denique ad finem ducit?  
Qui est finis? Quare fini appropinquandum est?  
Quare mens est consummanda?*

35

*Fragilis et inaequalis anima  
Respondere nequit,  
Difficultate victa,  
Anxietate torpida huius mundi,  
Frigore attenuata temporis. —*

40

*Luna in altis  
Descendit silvas  
Et crispanti  
Paret undae.  
Hic sedari  
Qualis curas,  
Qualibus licet  
Tormentis solvi.*

45

*Vi firmari nova  
Ad facetias,  
Quae pro vita habentur.*

50

LV

*Quam simul inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Grandinibus canis solent procellae* 5  
*Advolare tamen rupta quiete  
Et sub impulsu furiositatis  
Palpitat aër.*

*Accidat hoc extra furantque venti!*  
*At crepante domi placer camino* 10  
*Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

LVI

*Quam multa legi iam tenuis puer,  
Mentique valde carmina sedulae  
Favere, quom fudere cara  
Balsama dulcisono sonore.*

*Ast, inde vates, ipse per aspera* 5  
*Trans astra iam venisse putaveram.*  
*Ah! quanta dat tormenta numen,*  
*Anxius ille labor canendi!*

*Trans astra! somnus tunc fuit ultimus —*  
*Nunc nunc abibo rursus in alteram,* 10  
*E qua piget fugisse, terram;*  
*Carminibus procul inde vivam.*

LVII

*Ecce! per hunc iterum cito flumina pura canalem  
Assidue currunt efficiuntque lacum.  
Invitatus ades remaneque, viator, ad undas:  
Delecteris aquae divite fonte merae!*

LVIII

Lector, *Notitias Austriacas* probe  
Mireris reputans iugiter editas.  
*Mutata est facies et titulus prior,*  
*Ut chartae celebri nomine crescerent.*  
Nunc adsis, numerum conspice iubilaei,  
Et quas res cupias cumque perambulans  
*Commentariolos, perlege et inde dic:*  
*«Haec in perpetuum chartula floreat!»*

5

LVIII\*

*Perlege, lector, eas celebres et nomine et actis  
Notitias, quas et dicimus Austriacas.  
Invitatus ades remaneque libenter ad illas:  
Quas res cumque velis, invenientur enim!  
Sic modo delectere, modo erudiare legendo,  
Atque ita dic: «Semper Notitiae vigeant!»*

5

LIX: Epigrammata

*Pergimus in montis; alias mea prisca voluptas  
Me capit; haud hodie. Sentio defieri!*

\*\*\*

*Ah! crudelis amor, primo quam dulcia profers  
Gaudia quantaque dein proelia ferrea erunt!*

\*\*\*

*Illa cupit; quia ne illa cupit, faciam haud cupienda?  
Iussane mi ducas, nescia, posse dari?*

5

\*\*\*

*Vivos semper eras tantum tibi proximus uni.  
Se moriens demum repperit ingenium.*

\*\*\*

*Desine, tempus edax, celeri transcurrere passu.  
Ast aetate frui da mihi, Musa, diu!*

10

\*\*\*

*Semita par vitae est: simulac conscendere culmen  
Contigerat nobis, ire deorsum opus est!*

\*\*\*

*Finis erit nobis tamen hic: exquirere verum  
Difficileque via, spero, velimus ali.*

\*\*\*

*Laetitia repleare, magister care, perenni,  
Cui Deus indulgens omnipotens faveat.  
Namque tuom celebras natalem – feste dierum!  
Gratulor; et sospes sis manesque Deo!*

15\*\*

\*\*\*

*O date mihi volvam, medici! Mea mentula turget  
Semper et, heus! futuam, donec erit vacuos!*

20\*\*

\*\*\*

*Cunno cunctanti penem accipe, furva puella,  
De quo iam sentis sperma salire meum.*

\*\*\*

*Parce tibi, carissima, necnon parce saluti,  
Effugiens plenos, Tina, labore dies!*



LX

*Ei mihi, palpatur iam non me ventus amoenus  
Nec me divino carmine nutrit Amor.  
Vivere cogor, adhuc longo sic tempore trito,  
Pauper et ab sacra flaccidus arte procul.*

*Non, ut erat, menti mea numina cara propinquant,* 5  
*Despicit ingenium perfida Musa meum.  
Sic sedeo, cerebrum percunctans undique; nulla  
Indolis antiquae cernere signa queo.*

*Et lacrimae lacrimantur egeno lumine lapsae,*  
*Limpidulis stillis imbuiturque gena.* 10  
*Volvitur hinc illuc huc illinc perpete gyro  
Mens mea nec firmo sistit inepta loco.*

*Quid vacuom vexare placet tibi, Musa, poëtam,*  
*Quem poscis versus, quos dare non poterit?*  
*Aut fer opem, quomque ipsa venis, quomque ipsa mederis,* 15  
*Aut hebetem posthac linque quemque para!*

LXI

*Aspera limpidula mea mens sanabitur aura  
Hic requiete fruens officiisque carens.  
Segnipedique morae cedit labor improbus inde,  
Ut possint vires crescere luce nova.*

LXI'

*Fessula perspicua mea mens sanabitur aethra  
Hic requiete fruens muneribusque carens.  
Ut possint vires recreari membraque lassa,  
Segnipedi cedit vita molesta morae.*

5

LXI”

*Hic caelo suberit puro mihi limpidus aër,  
Hic requiete fruar nec mihi munus erit.  
Aethere perspicuo mea mens sanabitur hausta,  
Segnipedi cedit cura molesta morae.*

10

LXII

*Quis te surripuit, quis te stupravit adulter,  
Culta mihi quom sis instar, Elevi, deae?  
Te periisse tamen non nescio; sin aliquando  
Altera mi occurrat, rufa puella, nihil  
Cuncter et exspectem, sed, crede, potentius actem!  
Illa mei thalami certa sodalis erit.*

5

LXIII\*

*Latinitas nostra non tacet  
Nec, ut dicitur, mortua iacet,  
Sed viva constabit  
Et semper durabit:  
Sic omnibus iterum placet.*

5

LXIII\*\*

*Latinitas nostra, non taces  
Nec, ut dicitur, mortua iaces,  
Sed viva constabis  
Et semper durabis:  
Sic omnibus iterum places.*

5

LXIV\*

Ei mihi! In intima cordis parte vulnerabar,  
 Quom Cupidinis me sagitta vehemens icisset.  
 Plus sex mensibus dolor mihi inhaeret,  
 Vel potius dicam, desiderium puellae huius possidendae.  
 Sed est, ut semper, via longa: primum non ausus 5  
 Mihi ipsi libidinem confiteri, fugere volui.  
 Deinde, fugiendi impotens, diffusi sensus potentia  
 Attractissimus, ei propinquare conabar –  
 Non me reppulit, volt, credo equidem, quamvis  
 Aliter adamata, nescio autem, si vere adamata. 10  
 Debeo rogare, sed timeo repulsam.  
 Sed rogare mihi opus est et scire velim.  
 Diffusus est sensus, incerta anima, nescit,  
 Si velit, si nolit – amo eam; amone eam?  
 Cara mihi est, nomen carum, Caro placet! 15  
 Amo eam! Sed me amat? Incertum.  
 Me primum cognoscere, deinde eam, caram, caram.

LXV\*

O pater, o mater, matercula cara, parentes  
Cuncti defuncti, o ave, o avia:  
Quam vos quotque omnîs desidero: si mihi fas sit  
De vos sideribus demere, sospes ero,  
Inque meo tandem vivetis carmine: mater  
Et pater atque avus et scilicet alma avia!

5

*J*

(var.)

Sb. *NA*<sup>1</sup>1990

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII

Sb. *NA*<sup>2</sup>1991

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV

Sb. *NA*<sup>3</sup>1992

*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV

## VER

*Veni precamur ver tandemque pelle  
Clarae pruinam lucis cum vigore  
Sudique sol poli mero calore  
Pia vocatus lingua fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente cara cantabo sagaci  
Tua refectus inde amoenitate.*



## ITEM

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia pleni carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat muta rapaci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona sic variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepidoque calore mapalia mulcent.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Atque nova vita repleamur membra soluta:  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus, amantes!*

## AESTAS

*Ut fugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo,  
Paulatimque polo veniunt dilucula cano -  
Namque invisibili noctem deprivat ab umbra  
Mirificoque albore fugat divina potestas -  
Ecce aurora simul surgit telluris ab imo,  
Ut rosa, conspicuae radiis splendentibus orbe.  
Casta mero caeli subtexit lumine fila  
Fornicibus, digitis adsurgens prima rubellis.  
Luce nova natura citatur et inde foveatur  
Vi crescente caloris adhuc tenerique coloris.*

*Interea, currente die, vi candidus aucta  
Sol oritur, maiore sororem lampade sectans  
Caeruleoque polo maiestas regis aprica  
Indicat assiduo vitam iubare atque iuventam.*

*Lene solum palpantur amoenis flatibus aurae  
Ac varios flores ac tenvia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.*

*Sensibili vix ascensu - volventibus horis -  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.*

*Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscis apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt,  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus,  
Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.*

*Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*

*Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
"Venti, confestim pullos impellite nimbos  
Nubilaque" inquit "adeste statimque ita ferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoebroque reclaudite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!"*

*Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsisque struunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce,  
Flammeolo candore micant ac perpete bombo.*

*Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Suavis in arva prius dolentia decidit - eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.*

*Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra.*

## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus - erit sine lumine tellus,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi:  
Ah tenebrae venient -- at temporis ante fruamur  
Divitiis: cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraque vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque grando cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitent, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine pullo,  
Quo satis obscuro mundus velatur amictu  
Quoque simul placido succumbit terra sopori,  
Indutum: regio circum dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus edaci  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Conspicuaque lacus glacie levisse cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia lassis:  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Assiduo tremulaque simul pax alma diaeta  
Aegrius afflictos: placido fundemur amomo.*

## VER

*Veni precamur ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua refectus, alma, claritate.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat muta rapaci.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## AESTAS

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eoo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenvia fila.*

*Interea volvente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduom vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apis instrepat alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.*

*Sensibili vix ascensu currentibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus  
Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.*



*Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
»Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque«, inquit, »adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoebroque reclaudite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!«  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decidit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursum, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*

## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu! tenebrae venient -- at temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Inde simul tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aer.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

\*\*\*

## VER

*Veni, precamur, ver tandemque pelle  
Novae pruinam lucis cum vigore,  
Sudique sol poli, mero calore,  
Pia vocate lingua, fulge belle.*

*Et miti basio cita tenelle  
Quieta prata silvas et colore  
Adhuc egentis alitesque more  
Cantate dulci, suaviloquens popelle.*

*Nunc nunc ades desiderata Musa  
A puro vate morsu pertinaci  
Torpenti! sic inunda caritate*

*Et gaudiis risuque corda fusa:  
Ah! mente rursum cantabo sagaci  
Tua reffectus, alma, claritate.*

*Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia feti carmen, celebremus adulti  
Munera, gaudentes reditu, speciosa diei:  
En nobis vitalis enim sic inditur ardor!*

*Quale caloris erat desiderium: caligo  
Frigore iam dudum pungebat pectus alacri.  
Denique sol ridet saturanti lumine corda,  
Corda, diu cara misere quae luce carebant.*

*Et bona nunc variis ornantur floribus arva  
Elicitis terra radio stimulante tenello.  
Lene beant Zephyri campos ventique sonori  
Hos comitant tepido mulcentis gramina flatu.*

*Gemma poli, radios nobis admitte serenos,  
Unde nova vita repleamur membra soluta.  
Caerulei splendoris adest decus, eia, canamus  
Laetitia carmen veris, celebremus amantes!*

## AESTAS

*Diffugiunt tenebrae pulsatae lumine Eo  
Paulatimque polum subeunt dilucula canum  
(Namque invisibili noctem deprivat amictu  
Mirificis urgens alboribus alta potestas).  
Conspicuae iam iam surgit telluris ab imo  
Margine postremo digitis aurora rubellis,  
Fornicibus caeli subtexens tenuia fila.  
Interea volvente die vi candidus aucta  
Sol oritur, potiore sororem lampade sectans,  
Maiestas et rex caeli venerandus aprici:  
Indicat assiduam vitam iubar atque iuventam.  
Lene solum palpantur amoenis flatibus aerae  
Ac varios flores ac mollia gramina campi  
Poplite melligero pictis apibus instreptis alis,  
Nectare pasta mero celeri volat inde susurro.  
Sensibili vix ascensu currentibus horis  
Gemma poli pollet summoque in vertice sistit,  
Perpetuis radiis vehemens loca subdita torret  
Et validis terram fervoribus urit inermem.  
Nullus inest exinde vigor, depulsus inique:  
Arva, quibus sua vita fuit muscisque apibusque,  
Nunc exhausta iacent raptoque liquore gemiscunt  
Arboribusque color viridis decedit ob aestum.  
Nec lacubus sua gutta manet: siccantur aquabus*

*Atque vapor densens titubanter in aera manat,  
Ut cognosse putes aliquid fateareque falli.  
Sic natura fatigatast et torpida languet,  
Languet, luget, et inde siti vexata periret,  
Ni deus altitonans, miseram miseratus, adesset.  
Namque videns terram graviter segetesque sitire,  
«Venti, confestim pullos conquirite nimbos  
Nubilaque», inquit, «adeste simulque afferte dolenti  
Imbris opem Cereri Phoeboque recludite portas,  
Exhaustumque solum madeat viresque resumat!»  
Nec mora, terribili veniunt rumore procellae,  
Partibus inflantes diversis, pellere nubes;  
Appulsis faciunt molem: via lucis ademptast.  
Fulgura continuo nitida nitidissima luce  
Flammeoloque furore micant ac perpete bombo.  
Et facies terrae nunc solvitur exoptata  
Proluvie; breviterque deus fera fulmina vibrat.  
En! subito nimbi tenuantur et imber alendo  
Lenis in arva prius flaccientia decedit: eia,  
Phoebe, nites et tu rutilus iactasque sagittas  
Aureolas (leviore quidem nunc impetis ictu)  
Aureolas rursus, quae guttas imbris oblique  
Findunt finduntur varioque colore retexunt.  
Viribus adsumptis iterum bona surgit arista  
Et bibulus suspirat ager madidusque revivit:  
Sic nova purgata natura renascitur aethra!*



## AUTUMNUS

*Dives adest autumnus; erit sine lumine terra,  
Solis enim obliqui vis hebet imbre gravi.  
Heu tenebrae venient! At temporis ante fruamur  
Divitiis: Cornu copia reddit opes!*

*Autumnale decus! Fagi mutare colorem  
Coguntur viridem silvaeque fulva nitet.  
Arboribusque bonos fructus, sua poma, dat annus,  
Uvaeque colligitur puraue vina fluont.*

*Mane leves nebulae per campos serpere tristis  
Consuerunt: cedit sole tepente vigor.  
Si calor, iste brevis; iam iam fallacia caeli  
Nubila producit canaque gutta cadit.*

*Frigora paulatim subeunt nova: dente rapaci  
Unguibus et miseris alba propinquat hiems.  
Sic iterum casa nostra placet: cum ligna camino  
Perstrepitant, mentes mitigat alma quies.*

## HIEMS

*Tempus adest tenebris densis et lumine furvo  
Indutum mundusque diu velatur amictu.  
Inde simul tenero succumbit terra sopori  
Et regio circum placide dormire videtur.*

*Atque vide: brumalis hiems et frigus iniquom  
Adveniunt comitante gelu nimbisque nivosis  
Occultare levi lucos nive, pingere campos  
Limpidulaque lacus glacie vestire cubantis.*

*Urbs quoque cum domibus dulci tacet abdita somno:  
Pulvere perpetuo magis et magis aether amoenas  
Aedis atque locos, statuas hortosque dealbat,  
Ut niteant ampli pallenti lumine vici.*

*Denique sic nobis contingunt otia grata  
Aegrius afflictis tremula trepidaque diaeta.  
Nam tranquilla iuvat requies placatque labore  
Exhaustos: suavi tandem fundemur amomo.*

*Qualiter inductae tremunt tenebrae  
Et nives leviter saltant caducae!  
Mox lacus vestire vides et agros  
Candida vela.*

*Saepe tamen tempestatum catervae  
Advolare solent quiete rupta  
Et sub impetu furiositatis  
Palpitat aer.*

*Accidat hoc foris ululentque venti!  
At crepante domi placer camino  
Et beer somno recreante membra  
Fessa labore.*

\*\*\*

## Sigla

- T** THOMAS LINDNER: *Carmina m.p.ed.*, Typoskript [1983–1989]
- L** THOMAS LINDNER: *Lyra Latina*, Entwurfsfassung [1993–1994] („Salisburgi MCMLXXXIII–MCMXCIII“)
- L*<sup>3</sup> THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio tertia*. Salisburgi: Officina Tiliana<sup>3</sup>2011–2012 („MMXI–MMXII“)
- L*<sup>a</sup> THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Textus anti-receptus*. Salisburgi: Officina Tiliana 2012 („MMXII“)
- l*<sup>1</sup> THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio minor*. Salisburgi: Officina Tiliana<sup>1</sup>2014 („MMXIV“)
- l*<sup>2</sup> THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio minor typis Aldinis impressa*. Salisburgi: Officina Tiliana<sup>2</sup>2014 („MMXIV“)
- L*<sup>N</sup> THOMAS LINDNER: *Lyra Latina. Editio novissima iteratis curis ab auctore recensita*. Salisburgi: Officina Tiliana 2018 („MMXVIII“)
- J* (var.) Sb. *NA* <sup>1</sup>1990, <sup>2</sup>1991, <sup>3</sup>1992 (*Lyr. Lat.* XXXIV, XLVII, XLIX, LI, LIII, LV)